



BOSCH

I AM
SMART

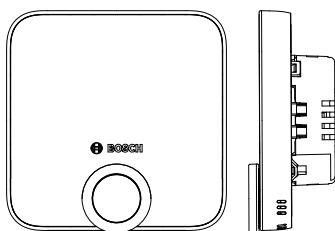


Room thermostat II 230 V



User manual | Bedienungsanleitung | Notice d'utilisation |
Guía de uso | Istruzioni d'uso | Manual de instruções |
Bedieningshandleiding | Bruksanvisning | Käyttöohje |
Betjeningsvejledning | Bruksanvisning

BTH-RM230Z



Room thermostat II 230 V
Raumthermostat II 230 V
Thermostat d'ambiance II 230 V
Termostato de ambiente II 230 V
Termostato ambiente II 230 V
Termóstato de ambiente II 230 V
Kamerthermostaat II 230 V
Rumstermostat II 230 V
Huonetermostaatti II 230 V
Rumtermostat II 230 V
Romtermostat II 230 V

→ English	3	→ Nederlands	92
→ Deutsch	17	→ Svenska	107
→ Français	32	→ Suomi	121
→ Español	47	→ Dansk	135
→ Italiano	62	→ Norsk	149
→ Português	77		

Contents

→ <u>Product description</u>	<u>4</u>
→ <u>Description of the symbols</u>	<u>4</u>
→ <u>Intended use</u>	<u>4</u>
→ <u>Safety instructions</u>	<u>5</u>
→ <u>Notes</u>	<u>6</u>
→ <u>Product overview</u>	<u>7</u>
→ <u>Notes regarding installation</u>	<u>9</u>
→ <u>Installation and mounting</u>	<u>10</u>
→ <u>Operation with 230 V devices</u>	<u>11</u>
→ <u>Operation with 24 V devices</u>	<u>12</u>
→ <u>Operation with boiler</u>	<u>13</u>
→ <u>Start-up</u>	<u>14</u>
→ <u>Resetting to factory settings</u>	<u>14</u>
→ <u>Maintenance and cleaning</u>	<u>15</u>
→ <u>Simplified declaration of conformity</u>	<u>15</u>
→ <u>Environmental protection and disposal</u>	<u>15</u>
→ <u>Technical data</u>	<u>16</u>
→ <u>Spare parts / accessories</u>	<u>16</u>

Product description

The room thermostat II 230 V allows you to control your wired heating applications conveniently via your Smart Home system.

Description of the symbols



Warning!
Note about hazards



Note:
Additional important information



Note about the installation video

Intended use

The Bosch Smart Home room thermostat II 230 V is intended exclusively for controlling wired heating applications, such as underfloor heating. Any other use is considered improper use.

⚠ Safety instructions

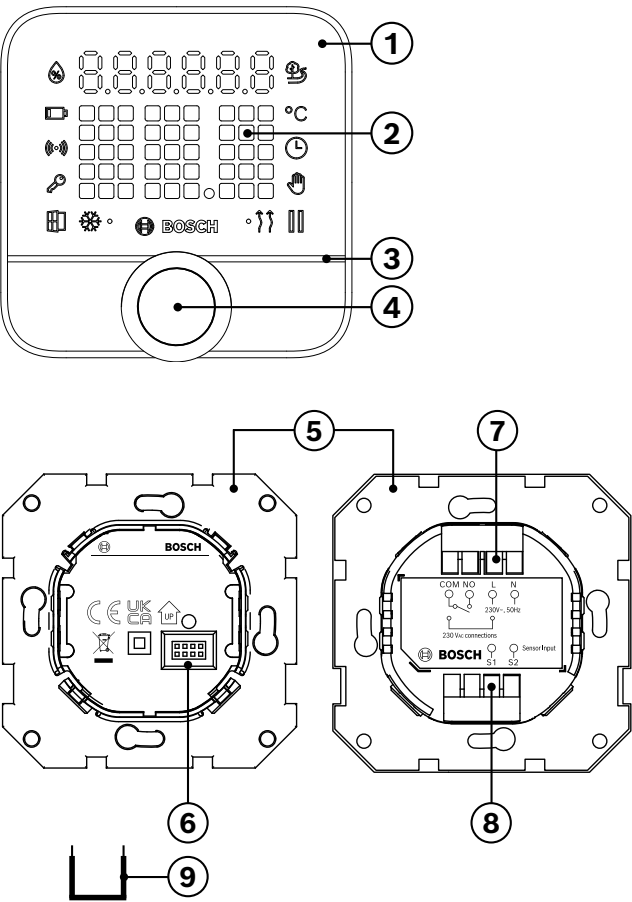
- ▶ Read this user manual completely before installing or commissioning the device and pay particular attention to the hazard information.
- ▶ Keep the user manual in a safe place throughout the entire service life of the device.
- ▶ The installation of this device and work on the 230 V network must only be carried out by an electrician.
- ▶ The device is not a toy! Do not allow children to play with it. Never leave the packaging material lying around unattended. Plastic film and small parts may pose a danger to children.
- ▶ This device may be used by children from 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge provided these persons are supervised or have been instructed in the safe use of the device, and understand the corresponding risks.
- ▶ When remotely or automatically controlling a device, it is not always possible to guarantee that commands are actually executed or that the correct device status is displayed in the app and on other Smart Home display devices because of external circumstances. This may lead to material damage and/or personal injury. Therefore, you must ensure to the greatest extent possible that no person is endangered at the time of remote operation or automated control. Please take special care when setting up or adjusting the remote control or when using the automated control and check the desired functionality at regular intervals.
- ▶ Do not paint over the device! Do not apply wallpaper or paste over the device!
- ▶ The device is not suitable for disconnection.
- ▶ For safety and approval reasons (CE/UKCA), the device may not be modified and/or no changes may be made to the device without authorisation.
- ▶ Any use other than that which is described in the user manual is considered improper and leads to the exclusion of guarantee and liability.
- ▶ We accept no liability for material damage or personal injury which is caused by improper use or by not observing the safety instructions. In these cases, any guarantee claim becomes void! We accept no liability for consequential damage.

- ▶ Do not use the device if it has damage visible from the outside, for example, to the housing, control elements or connection sockets, or if it has a malfunction. If in doubt, please contact our service team.
- ▶ Only operate the device indoors and do not expose it to moisture, vibrations, constant sunlight or other sources of heat, extreme cold temperatures and mechanical stress.
- ▶ Do not open up the device. It does not contain any parts to be maintained by the user. If a fault occurs, have the device checked by a specialist.
- ▶ Only use the device together with original components and recommended products from Bosch partners.
- ▶ Only operate the device with the control element attached.

i Notes

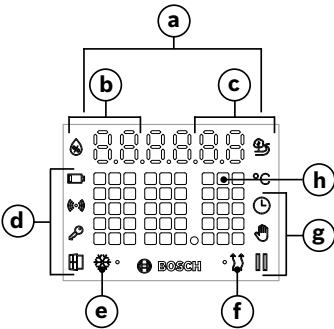
- ▶ The range within buildings can deviate greatly from the range in open spaces. In addition to the transmitting power and the receiving properties of the receiver, environmental factors such as humidity, as well as the local structural situation, play an important role.
- ▶ The device is only intended for use in residential environments.
- ▶ The device is only intended for private use.

Product overview



Item	Name
1	Control unit
2	LED display
3	Status LED
4	Rotary knob / system button
5	In-wall housing (power supply and switching relay)
6	Control unit connector
7	Power supply and consumer terminals
8	Sensor terminals
9	Wire bridge (Only use consumers at 230 V_{AC}!)

LED display (2)



Item	Name	Description
a	Information area	Displays error codes or other additional information.
b	Humidity	Displays room humidity in normal operation.
c	Secondary temperature display	Reserved for the display of further temperature values (if applicable, optional accessories required)
d	Status indicators	
	– Power supply loss	Appears when the 230 V power supply is down.
	– Connection status	Wireless connection to the controller is active. In the event of constant flashing, there is a connection problem with the controller.
	– Child lock	Operation on the device locked. Can be set via the app and on the device.
	– Open window	The system has detected an open window in the room. Heating/cooling mode paused.
e	Cooling mode	The device/system is set to cooling mode.
f	Heating mode	The device/system is set to heating mode.
g	Room control modes	
	– Automatic	Room control is controlled via a schedule.
	– Manual	Temperature at constant value. Can be changed via rotary knob.
	– Rest mode	Heating or cooling mode paused.
h	Value display	Displays actual and set temperature. Other text information in case of an error or during configuration.

The status LED (3) shows the status of the room thermostat using flashing codes.

Signal	Meaning	Measures
Flashes orange	Pairing mode (is active) or device is communicating with the controller	Please wait
Flashes green	Pairing mode (successful) or process confirmed	–
Flashes red 1x	Pairing mode (not successful) or process failed	If this is the first pairing attempt, please try again. Otherwise reset the device to the factory settings and contact the service department if necessary.
Flashes red every 15 seconds	Functional error	Look for information in the Smart Home app. Contact the service team if necessary.

Notes regarding installation

- ▲ The standards and directives applicable in your country must be observed during planning, set-up, operation and maintenance.
- ▲ The device is part of the building installation. Operation of the device is only permitted at 230 V/50 Hz AC voltage. Work on the 230 V network may only be carried out by an electrician. The applicable accident prevention regulations must be observed here. To avoid an electric shock on the device, please switch off the mains power. Failure to observe the installation instructions may result in fire or other hazards.
- ▲ Mounting must be carried out following the applicable requirements. Failure to observe the requirements may result in damage to property and/or injury, or even danger of death.
- ▲ Please also note any additional information on the product.
- ❶ A 230 volt alternating current power supply is required for this product (the device must have a phase and neutral conductor).
- ▲ The product is only intended for fixed installation in in-wall switch boxes with a minimum depth of 35 mm and a screw distance of 60 mm (in accordance with DIN 49073-1) in indoor areas.
- ▲ The supplied wire bridge (connection “COM” and “L” connections) may only be installed with 230 VAC consumers. **Non-observance can lead to destruction of the device, fire or electrical accident! If necessary, remove an existing thermostat.**

- ▲ When connecting the device terminals, ensure that permitted wires and wire cross sections are used.
- ▲ The consumers connected to the relay outputs must have sufficient insulation.
- ▲ Observe the technical data, in particular the maximum permissible switching power of the relay and the type of consumer to be connected, before connecting a consumer. The device should only be loaded to the specified power limit. Overloading may result in destruction of the device, fire or an electrical accident. Among other things, reliable switching off of the connected consumer cannot be guaranteed.
- ▲ The power circuit to which the device and the load are connected must be secured with a circuit breaker in accordance with EN 60898-1 (trigger characteristics B or C, max. 16 A rated current, min. 6 kA breaking capacity, energy limitation class 3). Installation guidelines in accordance with the applicable national standards, e.g. VDE 0100 or HD384 or IEC 60364, must be observed. The circuit breaker must be easily accessible for the user and labelled as a disconnecter for the device.
- ▲ When using the device in wet rooms such as bathrooms, a minimum distance of 60 cm from wet areas, such as a bathtub, shower or wash basin must be maintained.

Installation and mounting

- ▲ Before you start: Be sure to shut off the power circuit breaker!

If necessary, remove an existing thermostat.

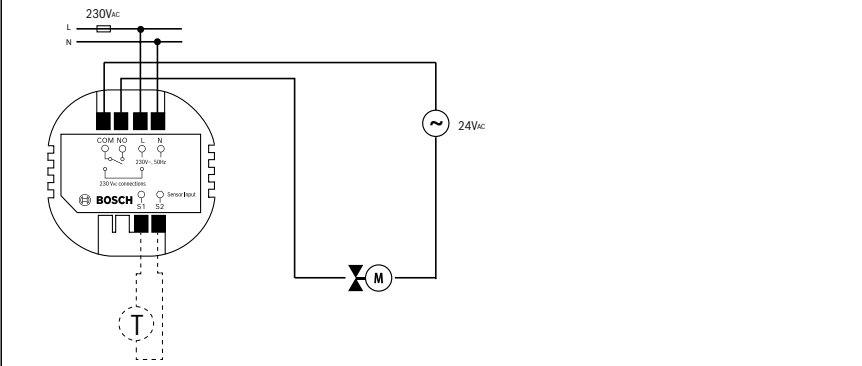
Connect the room thermostat II 230 V according to the connection diagram that suits you.

Operation with 230 V devices

Connection Description

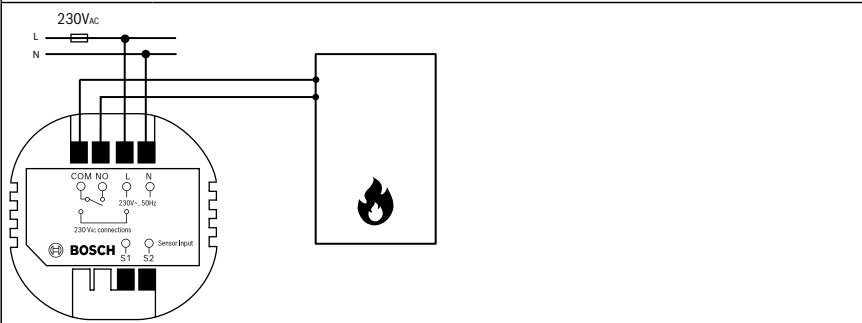
L	External conductor (230 V _{AC})
N	Neutral conductor
COM	Voltage-free input. For 230 V devices, connect the supply voltage to “L” via a wire bridge.
NO	Switching output for consumers
S1/S2	Connections for external sensors or potential-free contacts.
T	External temperature sensor (available as optional accessory), e.g. installed in the floor.
	230 V actuator

Operation with 24 V devices



Connection	Description
L	External conductor (230 V _{AC})
N	Neutral conductor
COM	Voltage-free input. For 24 V devices, input for the external 24 V voltage supply.
NO	Switching output for consumers
S1/S2	Connections for external sensors or potential-free contacts.
T	External temperature sensor (available as optional accessory), e.g. installed in the floor.
	24 V actuator

Operation with boiler



Connection	Description
L	External conductor (230 V _{AC})
N	Neutral conductor
COM	Voltage-free input.
NO	Voltage-free input.
S1/S2	–

Attach the in-wall housing to the wall box using suitable screws. Pay attention to correct orientation (Bosch writing at the top and readable). Place the control unit on the in-wall unit and press it in until it clicks into place.

Now switch the power back on.

As soon as the room thermostat is connected to the power supply, pairing mode starts and is active for 3 minutes. Pairing mode can be restarted at any time by pressing the system button (4).

❶ The room thermostat can also be operated independently, with no connection to the Smart Home system. The range of functions is then essentially limited to displaying and controlling the room temperature in conjunction with the connected heat generator according to the preset target temperature in the manual operating mode (without a time program).

In the event that an initial start-up is required without a Smart Home system (e.g. new build), basic settings can be made on the device via an installer mode. To this end, press and hold the rotary knob (4) for at least 3 seconds until the display shows “INS”. By turning the knob (4) you can make a selection and confirm the selection by pressing it.

Display			Description
Level			
1	2	3	
UFH			Potential application, e.g. 230 V/24 V actuators
	NC		Normally closed actuator
		HT	Heating mode
		CL	Cooling mode
	NO		Normally open actuator
		HT	Heating mode
		CL	Cooling mode
VFH	–	–	Potential-free application, e.g. boiler
RAD	–	–	Radiator, operation with 2nd generation Bosch Smart Home radiator thermostats

➊ After connecting the room thermostat to the Bosch Smart Home system, you can also adjust all device settings in the Smart Home app.

■ You can also use the explanatory videos and additional information on our website as an additional aid for mounting, installing, starting up and restoring the factory settings on your Bosch Smart Home room thermostat II 230 V:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Start-up

Ensure that you have a Bosch Smart Home controller and the Bosch Smart Home app and have successfully configured both. Now start the Bosch Smart Home app and select “Add new device”. Follow the instructions in the app.

Resetting to factory settings

You can reset the device to its factory settings as follows:

Remove the control unit from the in-wall housing. When reinserting it, hold the rotary knob (4) until “RES” appears on the display. Release the rotary knob and press it again. The device then restarts. Please note that it can take a few seconds until the room thermostat is ready for operation again.

- ➊ When resetting to factory settings, the settings and information are only lost from the device and not from the Bosch Smart Home controller.
- ➋ To re-configure the device, first delete it in the device management section of the Bosch Smart Home app and then add it again in the usual pairing process.

Maintenance and cleaning

The device does not require maintenance. Leave any repairs to a specialist. Clean the device with a soft, clean, dry and lint-free cloth. When cleaning, do not use any cleaning agents containing solvents.

Simplified declaration of conformity

CE Robert Bosch Smart Home GmbH hereby declare that the radio equipment type Bosch Smart Home BTH-RM230Z corresponds with the directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available via the following web address:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

UK CA Robert Bosch Smart Home GmbH hereby declares that the radio system type BTH-RM230Z complies with Regulation 2017. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address:

→ <https://gb-doc.bosch.com>

Environmental protection and disposal



This symbol means that this product must be disposed of separately from general household waste. As an end user, you are obligated to dispose of the product via separated waste collection, for instance by passing it to an official collection point, in line with the relevant national regulations.

By collecting waste separately, you are making a valuable contribution to protecting the environment and human health. This is because, by treating old equipment properly, on one hand, the potentially negative effects associated with the presence of hazardous substances are prevented and, on the other hand, raw materials are conserved through their recovery.

Please also note that the avoidance of waste is an even more valuable contribution to environmental protection. Wherever possible, as well as finding a further use for the device yourself or having it repaired, passing the device to a second user is also an ecologically valuable alternative to disposal.

It is also possible to return these to the place you bought the product from, provided the distributor offers a returns service voluntarily or is legally obligated to do so.

Technical data

Device type designation	BTH-RM230Z
Protection class	IP21
Ambient temperature	0 – 50 °C
Max. humidity	80 % (non-condensing)
Housing dimensions (W × H × D)	86 × 87 × 35 mm
Weight	131 g
Radio protocol	ZigBee 3.0
Radio frequency	2.4 – 2.4835 GHz
Max. transmitting power	10 dBm
Radio range in the open	< 100 m
Software class	A
Receiver category	2
Supply voltage	230 VAC/50 Hz
Max. power consumption	1 A
Overload protection	Thermal cutoff
Cable type and cross section	Rigid and flexible cable 1.0 – 1.5 mm ²
Installation	In device sockets with a depth of at least 35 mm and a device screw spacing of 60 mm
Switch output	Potential-free relay
Max. switching power	
Ohmic load	3 A
Inductive load	1 A
Capacitive load	–
Mode of operation	Type 1.B
Withstand voltage	3,000 V
Ball pressure test temperature	125 °C
Degree of soiling	2
Design	Independently mounted, electronic control device

Technical modifications reserved

Spare parts / accessories

For information on available spare parts or accessories, please visit:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Inhalt

→ <u>Produktbeschreibung</u>	<u>18</u>
→ <u>Beschreibung der Symbole</u>	<u>18</u>
→ <u>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</u>	<u>18</u>
→ <u>Sicherheitshinweise</u>	<u>19</u>
→ <u>Hinweise</u>	<u>20</u>
→ <u>Produktübersicht</u>	<u>21</u>
→ <u>Installationshinweise</u>	<u>23</u>
→ <u>Installation und Montage</u>	<u>24</u>
→ <u>Betrieb mit 230-V-Geräten</u>	<u>25</u>
→ <u>Betrieb mit 24-V-Geräten</u>	<u>26</u>
→ <u>Betrieb mit Boiler</u>	<u>27</u>
→ <u>Inbetriebnahme</u>	<u>28</u>
→ <u>Zurücksetzen auf Werkseinstellungen</u>	<u>29</u>
→ <u>Wartung und Reinigung</u>	<u>29</u>
→ <u>Vereinfachte Konformitätserklärung</u>	<u>29</u>
→ <u>Umweltschutz und Entsorgung</u>	<u>30</u>
→ <u>Technische Daten</u>	<u>31</u>
→ <u>Ersatzteile / Zubehör</u>	<u>31</u>

Produktbeschreibung

Mit dem Raumthermostat II 230 V können Sie Ihre kabelgebundenen Heizungsanwendungen bequem über Ihr Smart Home System steuern.

Beschreibung der Symbole



Achtung!
Hinweis auf Gefahren



Hinweis:
Zusätzliche wichtige Information



Hinweis auf Installationsvideo

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bosch Smart Home Raumthermostat II 230V ist ausschließlich für die Steuerung von kabelgebundenen Heizungsanwendungen, z. B. Fußbodenheizung bestimmt. Jeder andere Einsatz ist nicht bestimmungsgemäß.

⚠ Sicherheitshinweise

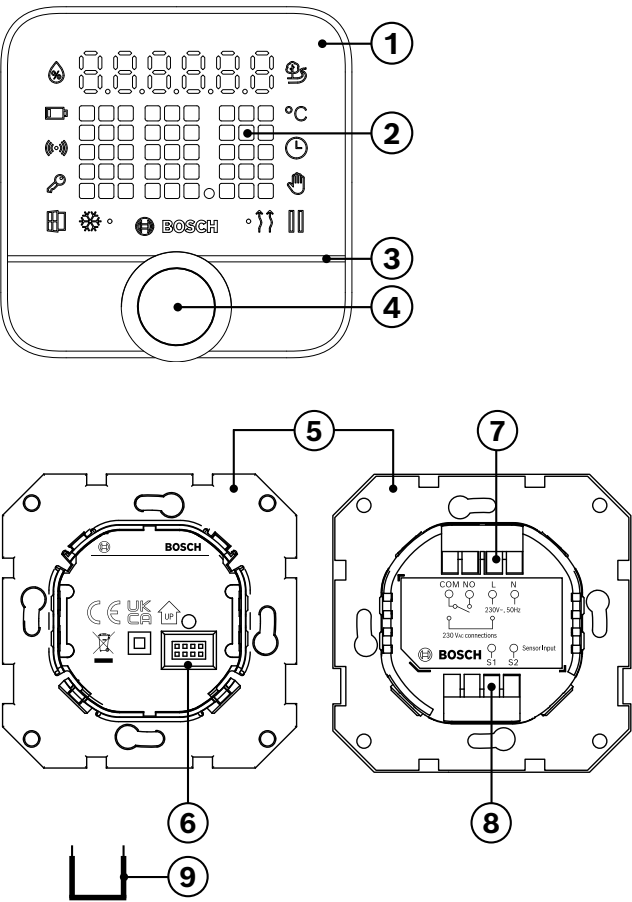
- ▶ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor einer Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch und achten Sie dabei insbesondere auf Gefahrenhinweise.
- ▶ Bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der gesamten Nutzungsdauer des Gerätes auf.
- ▶ Die Installation dieses Gerätes sowie Arbeiten am 230-V-Netz dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- ▶ Das Gerät ist kein Spielzeug! Erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien und Kleinteile können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Bei der Fernsteuerung oder automatisierten Steuerung eines Geräts kann aufgrund externer Umstände nicht jederzeit gewährleistet werden, dass Befehle tatsächlich ausgeführt werden oder der korrekte Gerätestatus in der App und auf anderen Smart Home Anzeigegeräten angezeigt wird. Dadurch kann es zu Sach- und/oder Personenschäden kommen. Vergewissern Sie sich deshalb im bestmöglichen Umfang, dass keine Personen im Moment der ferngesteuerten Bedienung oder der automatisierten Steuerung gefährdet werden. Bitte lassen Sie besondere Sorgfalt bei der Einrichtung bzw. Anpassung einer Fernsteuerung oder automatisierten Steuerung walten und überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die gewünschte Funktionsweise.
- ▶ Das Gerät nicht überstreichen! Das Gerät nicht tapezieren oder überkleben!
- ▶ Das Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.
- ▶ Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE/UKCA) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.
- ▶ Jeder andere Einsatz, als der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene, ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Gewährleistungs- und Haftungsausschluss.

- ▶ Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es von außen erkennbare Schäden, z. B. am Gehäuse, an Bedienelementen oder an den Anschlussbuchsen, bzw. eine Funktionsstörung aufweist. Im Zweifelsfall kontaktieren sie bitte unseren Service.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es keinem Einfluss von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder anderer Wärmeeinstrahlung, übermäßiger Kälte und keinen mechanischen Belastungen aus.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft prüfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur zusammen mit Originalkomponenten und empfohlenen Partnerprodukten von Bosch.
- ▶ Das Gerät darf nur mit aufgestecktem Bedienelement betrieben werden.

Hinweise

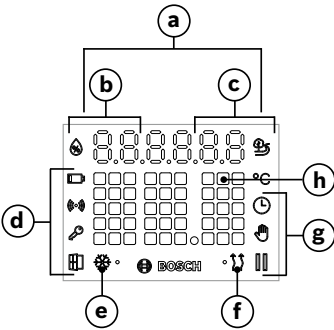
- ▶ Die Reichweite in Gebäuden kann stark von der im Freifeld abweichen. Außer der Sendeleistung und den Empfangseigenschaften der Empfänger spielen Umwelteinflüsse, wie Luftfeuchtigkeit neben baulichen Gegebenheiten vor Ort eine wichtige Rolle.
- ▶ Das Gerät ist nur für den Einsatz in wohnungsähnlichen Umgebungen bestimmt.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

Produktübersicht



Pos. Bezeichnung	
1	Bedieneinheit
2	LED-Anzeige
3	Status-LED
4	Drehknopf/Systemtaste
5	Unterputzgehäuse (Stromversorgung und Schaltrelais)
6	Steckverbinder Bedieneinheit
7	Anschlussklemmen Stromversorgung und Verbraucher
8	Anschlussklemmen Sensoren
9	Drahtbrücke (nur bei 230 V _{AC} Verbrauchern einsetzen!)

LED-Anzeige (2)



Pos.	Bezeichnung	Beschreibung
a	Informationsbereich	Anzeige von Fehler-Codes oder anderer Zusatzinformationen.
b	Luftfeuchtigkeit	Zeigt im Normalbetrieb die Luftfeuchtigkeit im Raum an.
c	Sekundäre Temperaturanzeige	Reserviert für die Anzeige weiterer Temperaturwerte (ggf. optionales Zubehör erforderlich)
d	Statusanzeigen	
	– Ausfall Stromversorgung	Erscheint, wenn die 230V Versorgung ausgefallen ist.
	– Verbindungsstatus	Funkverbindung zum Controller ist aktiv. Bei dauerhaftem Blinken besteht ein Verbindungsproblem zum Controller.
	– Kindersicherung	Bedienung am Gerät gesperrt. Kann über die App und am Gerät eingestellt werden.
	– Offenes Fenster	Das System hat ein offenes Fenster im Raum erkannt. Der Heiz-/Kühlbetrieb pausiert.
e	Modus Kühlen	Das Gerät/System ist auf Kühlmodus eingestellt.
f	Modus Heizen	Das Gerät/System ist auf Heizmodus eingestellt.
g	Raumregelungsmodi	
	– Automatik	Raumregelung wird über einen Zeitplan gesteuert.
	– Manuell	Temperatur auf konstantem Wert. Kann über Drehknopf verändert werden.
	– Ruhemodus	Heiz- oder Kühlmodus pausiert.
h	Wertanzeige	Zeigt Ist- und Solltemperatur an. Sonstige Texthinweise im Fehlerfall oder während der Konfiguration.

Die Status LED (3) zeigt den Zustand des Raumthermostats durch Blink-codes an.

Signal	Bedeutung	Maßnahmen
Blinkt orange	Anlernmodus (ist aktiv) oder Gerät kommuniziert mit dem Controller	Bitte warten Sie
Blinkt grün	Anlernmodus (erfolgreich) oder Vorgang bestätigt	–
Blinkt 1x rot	Anlernmodus (nicht erfolgreich) oder Vorgang fehlgeschlagen	Bei erstem Anlernversuch bitte erneut versuchen. Sonst Gerät auf Werkseinstellung setzen und ggf. den Service kontaktieren.
Blinkt rot alle 15 s	Funktionsfehler	Achten Sie auf Hinweise in der Smart Home App. Wenden Sie sich ggf. an den Service.

Installationshinweise

- ▲ Bei der Planung und Errichtung, dem Betrieb und der Instandhaltung sind die einschlägigen Normen und Richtlinien des Landes zu beachten.
- ▲ Das Gerät ist Teil der Gebäudeinstallation. Der Betrieb des Gerätes ist ausschließlich am 230V/50Hz-Wechselspannungsnetz zulässig. Arbeiten am 230-V-Netz dürfen nur von einer Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages am Gerät, schalten Sie bitte die Netzspannung frei. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.
- ▲ Die Montage muss unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zu Lebensgefahr führen.
- ▲ Achten Sie auch auf zusätzliche Hinweise auf dem Produkt.
- ❶ Sie benötigen für dieses Produkt eine Stromversorgung von 230 Volt Wechselspannung (Phase und Neutraleiter müssen am Gerät vorhanden sein).
- ▲ Das Produkt ist ausschließlich für die ortsfeste Installation in Unterputz-Schalterdosen mit einer Mindesttiefe von 35 mm und Schraubenabstand von 60 mm (gemäß DIN 49073-1) in Innenräumen vorgesehen.
- ▲ Die mitgelieferte Drahtbrücke (Verbindung Anschlüsse „COM“ und „L“) darf nur bei 230-V_{AC}-Verbrauchern eingebaut werden. **Nichtbeachtung kann zu Zerstörung des Gerätes, zum Brand oder elektrischen Unfall führen! Demontieren Sie ggf. ein vorhandenes Thermostat.**

- ▲ Beachten Sie beim Anschluss an die Geräteklemmen die hierfür zulässigen Leitungen und Leitungsquerschnitte.
- ▲ Die an den Relaisausgängen angeschlossenen Verbraucher müssen über eine ausreichende Isolierung verfügen.
- ▲ Beachten Sie vor Anschluss eines Verbrauchers die technischen Daten, insbesondere die maximal zulässige Schaltleistung des Relais und Art des anzuschließenden Verbrauchers. Belasten Sie das Gerät nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze. Eine Überlastung kann zur Zerstörung des Gerätes, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen. Unter anderem kann das zuverlässige Ausschalten des angeschlossenen Verbrauchers nicht gewährleistet werden.
- ▲ Der Stromkreis, an dem das Gerät und die Last angeschlossen werden, muss mit einem Leitungsschutzschalter gemäß EN60898-1 (Auslösecharakteristik B oder C, max. 16 A Nennstrom, min. 6 kA Abschaltvermögen, Energiebegrenzungsklasse 3) abgesichert sein. Installationsvorschriften gemäß geltender Landesnormen müssen beachtet werden, z. B. VDE 0100, HD384 oder IEC 60364. Der Leitungsschutzschalter muss für den Benutzer leicht erreichbar und als Trennvorrichtung für das Gerät gekennzeichnet sein.
- ▲ Bei der Verwendung des Gerätes in Nassräumen, z. B. Badezimmer, ist ein Mindestabstand von 60 cm zu Nassbereichen, wie Badewanne, Dusche oder Waschbecken einzuhalten.

Installation und Montage

- ▲ Bevor Sie beginnen: Schalten Sie unbedingt die Sicherung des Stromkreises ab!

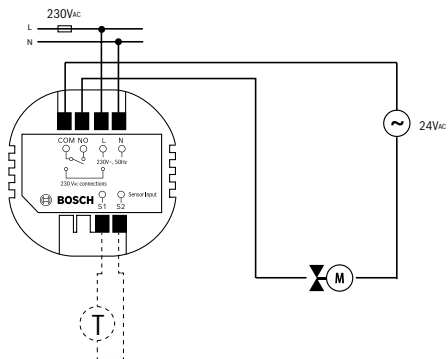
Demontieren Sie ggf. ein vorhandenes Thermostat.

Schließen Sie das Raumthermostat II 230 V nach dem für Sie passenden Anschlussplan an.

Betrieb mit 230-V-Geräten

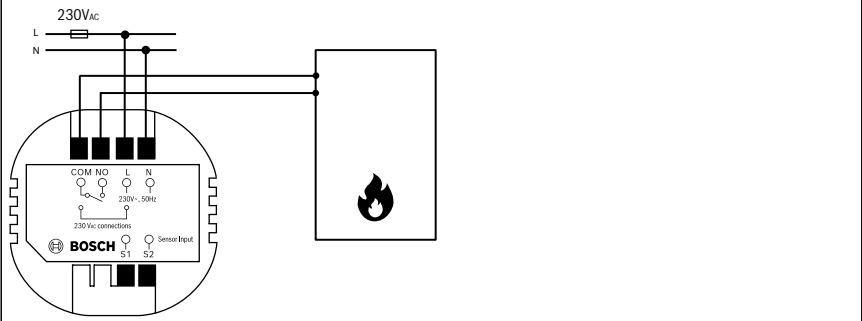
Anschluss	Beschreibung
L	Außenleiter (230 V _{AC})
N	Neutralleiter
COM	Spannungsfreier Eingang. Bei 230-V-Geräten Anschluss der Versorgungsspannung über Drahtbrücke zu „L“.
NO	Schaltausgang für Verbraucher
S1/S2	Anschlüsse für externe Sensoren oder potentialfreie Kontakte.
T	Externer Temperatursensor (als optionales Zubehör erhältlich), z. B. im Boden verbaut.
	230-V-Stellantrieb

Betrieb mit 24-V-Geräten



Anschluss	Beschreibung
L	Außenleiter (230 V _{AC})
N	Neutralleiter
COM	Spannungsfreier Eingang. Bei 24-V-Geräten Eingang für die externe 24-V-Spannungsversorgung.
NO	Schaltausgang für Verbraucher
S1/S2	Anschlüsse für externe Sensoren oder potentialfreie Kontakte.
T	Externer Temperatursensor (als optionales Zubehör erhältlich), z. B. im Boden verbaut.
	24-V-Stellantrieb

Betrieb mit Boiler



Anschluss	Beschreibung
L	Außenleiter (230 V _{AC})
N	Neutralleiter
COM	Spannungsfreier Eingang.
NO	Spannungsfreier Eingang.
S1/S2	–

Befestigen Sie das Unterputzgehäuse mittels geeigneter Schrauben an der Einbaudose. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung (Bosch Schriftzug oben und lesbar). Setzen Sie die Bedieneinheit auf die Unterputzeinheit und drücken Sie sie an, bis sie spürbar einrastet.

Schalten Sie nun den Stromkreis wieder ein.

Sobald das Raumthermostat am Stromnetz angeschlossen ist, startet der Anlernmodus und ist für 3 Minuten aktiv. Der Anlernmodus kann jederzeit durch Drücken der Systemtaste (4) wieder gestartet werden.

- ❶ Das Raumthermostat kann auch autark, ohne Anbindung an das Smart Home System betrieben werden. Der Funktionsumfang beschränkt sich dann im Wesentlichen auf die Anzeige der Raumtemperatur und deren Regelung im Zusammenhang mit dem angeschlossenen Wärmeerzeuger nach vorgegebener Solltemperatur in der Betriebsart Manuell (ohne Zeitprogramm).

Für den Fall, dass eine Erstinbetriebnahme ohne Smart Home System erforderlich ist (z. B. Neubau), können Grundeinstellungen am Gerät über einen Installateur-Modus vorgenommen werden. Drücken und halten Sie hierfür den Drehknopf (4) für mindestens 3 Sekunden, bis das Display „INS“ anzeigt. Durch Drehen des Knopfes (4) können Sie eine Auswahl treffen und durch Drücken bestätigen Sie diese.

Anzeige			Beschreibung
Stufe			
1	2	3	
UFH			Potentialbehaftete Anwendung, z. B. 230-V-/24-V-Stellantriebe
	NC		Stellantrieb stromlos geschlossen
		HT	Heizbetrieb
		CL	Kühlbetrieb
	NO		Stellantrieb stromlos offen
		HT	Heizbetrieb
		CL	Kühlbetrieb
VFH	–	–	Potentialfreie Anwendung, z. B. Boiler
RAD	–	–	Radiator, Betrieb mit Bosch Smart Home Heizkörperthermostaten der 2. Generation

- ➊ Nach der Anbindung des Raumthermostates an das Bosch Smart Home System können Sie alle Geräteeinstellungen auch in der Smart Home App vornehmen.
- ➋ Nutzen Sie als zusätzliche Hilfestellung für Montage, Installation, Inbetriebnahme und Wiederherstellung der Werkseinstellungen Ihres Bosch Smart Home Raumthermostat II 230 V auch die erklärenden Videos und die Zusatzinformationen auf unserer Website:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Inbetriebnahme

Stellen Sie sicher, dass Sie über einen Bosch Smart Home Controller und die Bosch Smart Home App verfügen und beides erfolgreich eingerichtet haben. Starten Sie nun die Bosch Smart Home App und wählen Sie „Gerät hinzufügen“. Folgen Sie den Anweisungen in der App.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Sie können den Auslieferungszustand des Gerätes wie folgt wiederherstellen:

Entfernen Sie die Bedieneinheit vom Unterputzgehäuse. Halten Sie beim Wiedereinsetzen den Drehknopf (4) gedrückt bis im Display „RES“ erscheint. Lassen Sie den Drehknopf los und drücken Sie ihn erneut. Anschließend startet das Gerät neu. Bitte beachten Sie, dass es einige Sekunden dauern kann, bis das Raumthermostat wieder betriebsbereit ist.

- ❶ Beim Zurücksetzen auf Werkseinstellungen gehen nur die Einstellungen und Informationen auf dem Gerät und nicht auf dem Bosch Smart Home Controller verloren.
- ❷ Zum erneuten Anlernen des Gerätes löschen Sie es zunächst in der Geräteverwaltung der Bosch Smart Home App und fügen Sie es anschließend wieder über den gewohnten Anlernprozess hinzu.

Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei. Überlassen Sie die Reparatur einer Fachkraft. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel.

Vereinfachte Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt die Robert Bosch Smart Home GmbH, dass der Funkanlagentyp Bosch Smart Home BTH-RM230Z der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Umweltschutz und Entsorgung



Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Als Endnutzer sind Sie dazu verpflichtet, das Produkt im Einklang mit den jeweils nationalen Bestimmungen einer getrennten Erfassung, zum Beispiel durch Abgabe an einer offiziellen Sammelstelle, zuzuführen.

Durch die getrennte Erfassung leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit, da im Rahmen einer ordnungsgemäßen Behandlung von Altgeräten einerseits potenziell negative Auswirkungen, die durch das Vorhandensein von gefährlichen Stoffen bedingt sind, vermieden und andererseits Rohstoffe durch deren Rückgewinnung geschont werden.

Bitte beachten Sie darüber hinaus, dass die Abfallvermeidung einen noch wertvolleren Beitrag zum Umweltschutz leistet. Sofern möglich, ist daher neben einer weiteren eigenen Nutzung oder Reparatur auch die Abgabe an Zweitnutzer eine ökologisch wertvolle Alternative zur Entsorgung.

Auch eine Rückgabe im Handel ist möglich, sofern der Vertreiber die Rücknahme freiwillig anbietet oder gesetzlich zu dieser verpflichtet ist.

Technische Daten

Gerätetypenbezeichnung	BTH-RM230Z
Schutzart	IP21
Umgebungstemperatur	0 ... 50 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	80 % (nicht kondensierend)
Gehäuse Abmessungen (B × H × T)	86 × 87 × 35 mm
Gewicht	131 g
Funkprotokoll	ZigBee 3.0
Funkfrequenz	2,4 – 2,4835 GHz
Max. Sendeleistung	10 dBm
Funkreichweite im freien Feld	< 100m
Softwareklasse	A
Empfängerkategorie	2
Versorgungsspannung	230 VAC/50 Hz
Max. Stromaufnahme	1 A
Überlastschutz	Temperatursicherung
Leitungsart und -querschnitt	Starre und flexible Leitung 1,0 – 1,5 mm ²
Installation	In Gerätedosen mit einer Tiefe ab 35 mm und einem Geräteschraubenabstand von 60 mm
Schaltausgang	Potentialfreies Relais
Max. Schaltleistungen	
Ohmsche Last	3 A
Induktive Last	1 A
Kapazitive Last	–
Wirkungsweise	Typ 1.B
Stehstoßspannung	3.000 V
Temperatur der Kugeldruckprüfung	125 °C
Verschmutzungsgrad	2
Konstruktion	Unabhängig montiertes, elektronisches Regel- und Steuergerät

Technische Änderungen vorbehalten

Ersatzteile / Zubehör

Informationen rund um verfügbare Ersatzteile oder Zubehör erhalten Sie unter:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Sommaire

→ <u>Présentation du produit</u>	<u>33</u>
→ <u>Légende des symboles</u>	<u>33</u>
→ <u>Usage conforme</u>	<u>33</u>
→ <u>Consignes de sécurité</u>	<u>34</u>
→ <u>Remarques</u>	<u>35</u>
→ <u>Vue d'ensemble du produit</u>	<u>36</u>
→ <u>Instructions d'installation</u>	<u>38</u>
→ <u>Installation et montage</u>	<u>39</u>
→ <u>Fonctionnement avec appareils de 230 V</u>	<u>40</u>
→ <u>Fonctionnement avec appareils de 24 V</u>	<u>41</u>
→ <u>Fonctionnement avec chaudière</u>	<u>42</u>
→ <u>Mise en service</u>	<u>43</u>
→ <u>Réinitialisation des réglages par défaut</u>	<u>44</u>
→ <u>Nettoyage et maintenance</u>	<u>44</u>
→ <u>Déclaration de conformité simplifiée</u>	<u>44</u>
→ <u>Protection environnementale et mise au rebut</u>	<u>45</u>
→ <u>Caractéristiques techniques</u>	<u>46</u>
→ <u>Pièces de rechange / accessoires</u>	<u>46</u>

Présentation du produit

Avec le thermostat d'ambiance II 230 V, vous pouvez commander vos applications de chauffage par câble facilement via votre système Smart Home.

Légende des symboles



Attention !
Mise en garde contre des risques



Remarque :
Information complémentaire importante



Renvoi à la vidéo d'installation

Usage conforme

Le thermostat d'ambiance II 230 V Bosch Smart Home est exclusivement destiné à la commande de solutions de chauffage câblées (p. ex. chauffage au sol). Toute autre utilisation est jugée non conforme.

⚠ Consignes de sécurité

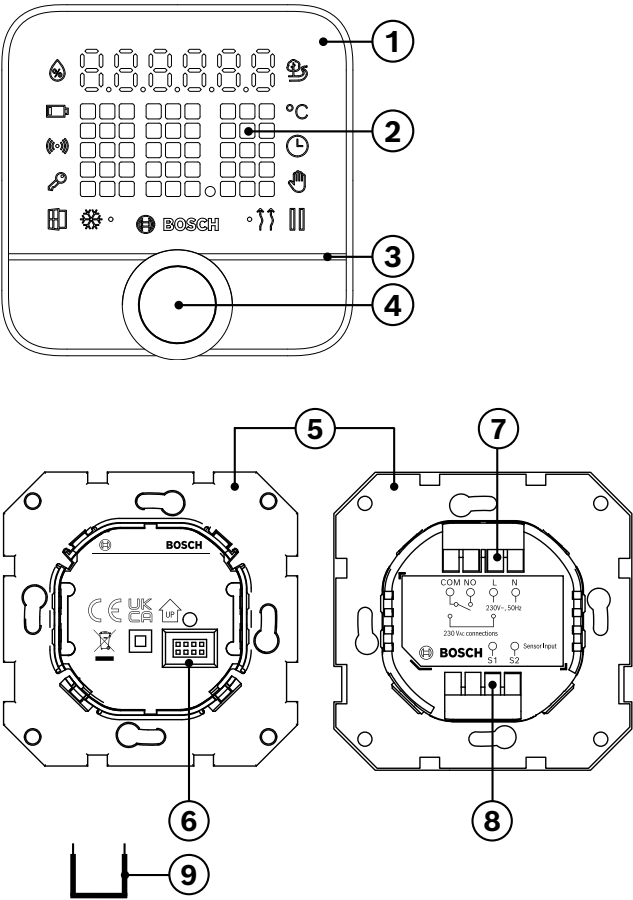
- ▶ Avant toute installation ou mise en service de l'appareil, veuillez lire la présente notice d'utilisation dans son intégralité, en prenant bien note des mentions d'avertissement et des mises en garde.
- ▶ Conservez la notice d'utilisation pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil.
- ▶ L'installation de cet appareil ainsi que les travaux sur le réseau de 230 V doivent être réalisés uniquement par un électricien professionnel.
- ▶ Cet appareil n'est pas un jouet ! Interdire aux enfants de jouer avec. Ne pas laisser traîner le matériel d'emballage sans surveillance. Les films plastiques et petites pièces peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces derniers soient sous surveillance ou qu'ils aient été initiés à une utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en résultant.
- ▶ Lors de la commande à distance ou de la commande automatisée d'un appareil, il ne peut pas toujours être garanti, en raison de facteurs externes, que les commandes soient exécutées correctement ou que le bon statut de l'appareil soit affiché dans l'application et sur d'autres systèmes d'affichage Smart Home. Des dommages matériels et / ou blessures peuvent alors survenir. Par conséquent, veuillez vous assurer, dans la mesure du possible, que la sécurité d'aucune personne n'est mise en danger lors de la commande à distance ou de la commande automatisée. Veuillez faire preuve de prudence lors de l'établissement ou de l'adaptation d'une commande à distance ou commande automatisée et vérifier à intervalles réguliers que le fonctionnement correspond bien à celui souhaité.
- ▶ Ne pas peindre l'appareil ! Ne pas tapisser ni recouvrir l'appareil !
- ▶ L'appareil n'est pas conçu pour une mise hors tension.
- ▶ Pour des raisons de sécurité et d'autorisation (CE/UKCA), il est interdit d'apporter des transformations et / ou des modifications à l'appareil de son propre chef.
- ▶ Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice d'utilisation est jugée non conforme et conduit à l'annulation de la garantie et à l'exclusion de la responsabilité.

- ▶ Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou blessures découlant d'une manipulation non conforme ou d'un non-respect des consignes de sécurité. Le cas échéant, la garantie s'annule ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci présente des dommages extérieurs visibles (p. ex. sur le boîtier, sur les éléments de commande ou sur les prises) ou un dysfonctionnement. En cas de doute, veuillez contacter notre service après-vente.
- ▶ Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement et doit être conservé à l'abri de l'humidité, de toute source de vibration, des rayons continus du soleil ou de tout autre rayonnement thermique, du gel et de toute contrainte mécanique.
- ▶ Ne pas ouvrir l'appareil. Celui-ci ne contient aucune pièce devant faire l'objet d'un entretien par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, confier le contrôle de l'appareil à un professionnel.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement avec des composants d'origine Bosch et des produits de partenaire recommandés par Bosch.
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé que lorsque l'élément de commande est branché.

📌 Remarques

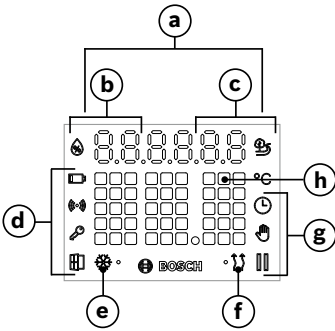
- ▶ La portée dans les bâtiments peut nettement différer de celle en champ libre. Outre la puissance d'émission et les propriétés de réception des destinataires, les influences environnementales, telles que l'humidité de l'air, ainsi que les caractéristiques de construction sur site, jouent un rôle important.
- ▶ L'appareil est destiné à une utilisation dans des environnements de type résidentiel uniquement.
- ▶ Cet appareil est destiné à un usage privé uniquement.

Vue d’ensemble du produit



N° Désignation	
1	Unité de commande
2	Affichage LED
3	Témoin d’état LED
4	Bouton rotatif / touche système
5	Boîtier encastré (alimentation électrique et relais de commande)
6	Connecteur unité de commande
7	Bornes de raccordement alimentation électrique et consommateurs
8	Bornes de raccordement capteurs
9	Cavalier (à utiliser uniquement avec des consommateurs de 230 V _{AC} !)

Affichage LED (2)



N°	Désignation	Description
a	Zone d’information	Affichage des codes d’erreur ou d’autres informations supplémentaires.
b	Humidité de l’air	Affiche l’humidité de l’air dans la pièce en mode normal.
c	Affichage de température secondaire	Réservé à l’affichage d’autres valeurs de température (le cas échéant, accessoires en option nécessaires)
d	Indicateurs d’état	
	– Panne d’alimentation électrique	Apparaît en cas de panne de l’alimentation de 230 V
	– État de la connexion	La radiocommunication avec le contrôleur est active. Un clignotement permanent indique un problème de connexion avec le contrôleur.
	– Sécurité enfants	L’appareil ne peut pas être manipulé. La sécurité enfants peut être activée/désactivée via l’application ou directement sur l’appareil.
	– Fenêtre ouverte	Le système a détecté une fenêtre ouverte dans la pièce. Le chauffage / refroidissement est en pause.
e	Mode refroidissement	L’appareil / le système est réglé sur le mode refroidissement.
f	Mode chauffage	L’appareil / le système est réglé sur le mode chauffage.
g	Modes de régulation de température	
	– Automatique	Le réglage de la température est commandé par un programmeur horaire.
	– Manuel	Température à valeur constante. Peut être modifiée au moyen du bouton rotatif.
	– Mode veille	Mode chauffage ou refroidissement en pause.
h	Affichage de valeur	Affiche la température réelle et la température cible. Autres messages en cas d’erreur ou en cours de configuration.

Le témoin d'état LED (3) indique l'état du thermostat d'ambiance par le biais de codes clignotants.

Signal	Signification	Mesures
Lumière clignotante orange	Mode appairage (actif) ou communication de l'appareil avec le contrôleur en cours	Veillez patienter.
Lumière clignotante verte	Mode appairage (terminé avec succès) ou opération confirmée	–
Lumière clignotante rouge 1x	Mode appairage (non terminé avec succès) ou échec de l'opération	En cas de première tentative d'appairage, veuillez réessayer. Dans le cas contraire, restaurer l'appareil sur les réglages par défaut et si besoin, contacter le service après-vente.
Lumière clignotante rouge toutes les 15 secondes	Dysfonctionnement	Consulter les indications dans l'application Smart Home. Si besoin, contacter le service après-vente.

Instructions d'installation

- ▲ Lors de la planification et de la mise en place, ainsi que lors du fonctionnement et de l'entretien, observer les normes et directives nationales correspondantes.
- ▲ L'appareil fait partie intégrante des installations électriques intérieures. Le fonctionnement de l'appareil est autorisé uniquement sur un réseau de courant alternatif de 230 V / 50 Hz. Les travaux sur le réseau de 230 V doivent être réalisés uniquement par un électricien professionnel. Observer dans ce cadre les réglementations en vigueur en matière de prévention des accidents. Afin de prévenir tout risque d'électrocution sur l'appareil, veuillez mettre l'appareil hors tension. Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner la formation d'un incendie ou d'autres risques.
- ▲ Le montage doit être réalisé dans le respect des consignes en vigueur. Le non-respect des directives peut conduire à des dommages matériels et / ou des blessures, voire même la mort.
- ▲ Veuillez également tenir compte des informations complémentaires sur le produit.
- ❶ Pour ce produit, vous avez besoin d'une alimentation électrique à courant alternatif de 230 V (la phase et le conducteur neutre doivent être disponibles sur l'appareil).

- ▲ Ce produit est exclusivement conçu pour une installation fixe dans des boîtes d'encastrement avec une profondeur minimale de 35 mm et une distance entre vis de 60 mm (selon la norme DIN 49073-1) en intérieur.
- ▲ Le cavalier fourni (connexion raccords « COM » et « L ») ne doit être utilisé qu'avec des consommateurs de 230 V_{AC}. **Le non-respect de cette consigne peut conduire à une détérioration de l'appareil, à la formation d'un incendie ou à une panne électrique ! Démontez l'ancien thermostat éventuellement en place.**
- ▲ Lors du raccordement aux bornes de l'appareil, veillez à utiliser les câbles et sections de câble autorisés à cet effet.
- ▲ Les consommateurs branchés sur les sorties de relais doivent disposer d'une isolation suffisante.
- ▲ Avant de raccorder tout consommateur, veuillez vérifier les caractéristiques techniques, notamment la puissance de commutation maximale admissible du relais et le type de consommateur à raccorder. Veuillez à respecter la limite de puissance indiquée pour l'appareil. Toute surcharge comporte un risque d'endommagement de l'appareil, d'incendie ou d'accident électrique. Il sera notamment impossible de garantir un arrêt fiable du consommateur raccordé.
- ▲ Le circuit électrique auquel sont connectés l'appareil et la charge doit être protégé à l'aide d'un disjoncteur conformément à la norme EN60898-1 (caractéristique de déclenchement B ou C, intensité nominale max. 16 A, capacité de rupture min. 6 kA, classe de sélectivité 3). Les consignes d'installation visées par les normes nationales applicables doivent être respectées (p. ex. VDE 0100, HD384 ou CEI 60364). Le disjoncteur doit être facilement accessible à l'utilisateur et être identifié en tant que dispositif de mise hors tension pour l'appareil.
- ▲ Lors de l'utilisation de l'appareil dans des pièces humides (p. ex. salle de bains), une distance minimale de 60 cm doit être respectée par rapport aux zones humides (baignoire, douche, lavabo, etc.).

Installation et montage

- ▲ Avant de commencer : désarmez impérativement le fusible du circuit électrique !

Démontez l'ancien thermostat éventuellement en place.

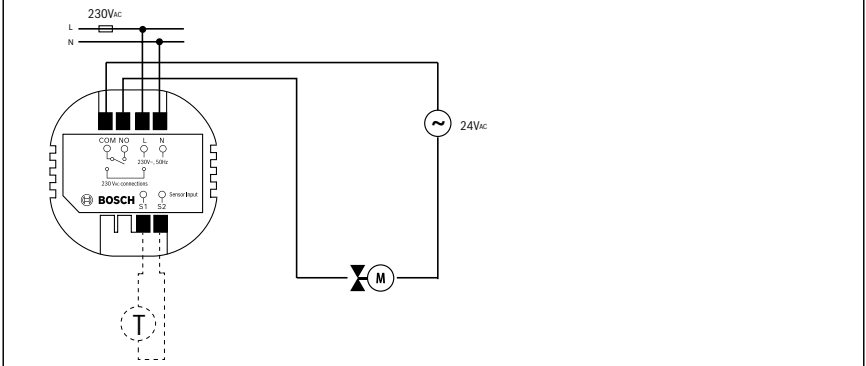
Connectez le thermostat d'ambiance II 230 V selon le schéma de raccordement applicable dans votre cas.

Fonctionnement avec appareils de 230 V

The diagram illustrates the wiring for a Bosch thermostat controlling a 230V motor. The power supply is 230V AC, with a live (L) and neutral (N) line. The live line passes through a switch to the common (COM) terminal of the thermostat. The neutral line is connected to the N terminal. The normally open (NO) terminal of the thermostat is connected to one terminal of a 230V motor (represented by a circle with 'M' and a lightning bolt). The other terminal of the motor is connected back to the live (L) line. A temperature sensor (T) is connected to the S1/S2 terminals. The thermostat is labeled 'BOSCH' and '230V connection'.

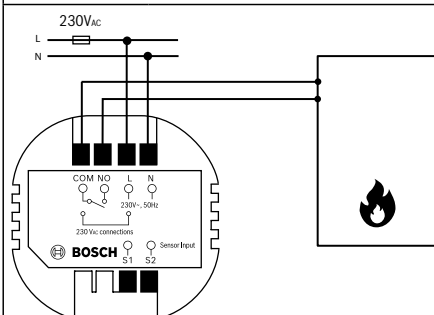
Borne	Description
L	Phase (230 V _{AC})
N	Conducteur neutre
COM	Entrée sans tension. Pour les appareils de 230 V, connexion de l'alimentation électrique par le biais du cavalier sur « L ».
NO	Sortie de commutation pour consommateur
S1/S2	Raccords pour capteurs externes ou contacts libres de potentiel.
T	Capteur de température externe (disponible comme accessoire en option), p. ex. monté dans le sol.
	Servomoteur 230 V

Fonctionnement avec appareils de 24 V



Borne	Description
L	Phase (230 V _{AC})
N	Conducteur neutre
COM	Entrée sans tension. Avec des appareils de 24 V, entrée pour l'alimentation externe de 24 V.
NO	Sortie de commutation pour consommateur
S1/S2	Raccords pour capteurs externes ou contacts libres de potentiel.
T	Capteur de température externe (disponible comme accessoire en option), p. ex. monté dans le sol.
	Servomoteur 24 V

Fonctionnement avec chaudière



Borne	Description
L	Phase (230 V _{AC})
N	Conducteur neutre
COM	Entrée sans tension.
NO	Entrée sans tension.
S1/S2	–

Fixez le boîtier encastré sur la boîte d’encastrement à l’aide de vis adaptées. Veillez à le monter dans le bon sens (inscription Bosch en haut et lisible). Montez l’unité de commande sur l’unité encastrée et appuyez sur celle-ci jusqu’à ce qu’elle s’enclenche.

À présent, reconnectez le circuit électrique.

Dès que le thermostat d’ambiance est raccordé au réseau électrique, le mode appairage démarre et est actif pendant 3 minutes. Le mode appairage peut être redémarré à tout moment en appuyant sur la touche système (4).

❶ Le thermostat d’ambiance peut également fonctionner de manière autonome, sans être raccordé au système Smart Home. Le cas échéant, son fonctionnement se limite essentiellement à l’affichage de la température ambiante et à son réglage en association avec le générateur de chaleur raccordé, selon la température cible prédéfinie dans le mode de fonctionnement manuel (sans programme horaire).

Dans le cas où une première mise en service sans système Smart Home est requise (p. ex. nouvelle construction), des réglages de base peuvent être effectués sur l’appareil en mode installateur. Pour cela, appuyez sur le bouton rotatif (4) et maintenez-le enfoncé pendant au moins 3 secondes, jusqu’à ce que l’écran affiche « INS ». En tournant le bouton (4), vous pouvez effectuer une sélection et en appuyant dessus, vous pouvez la confirmer.

Affichage			Description
Niveau			
1	2	3	
UFH			Application avec potentiel, p. ex. servomoteurs 230 V / 24 V
	NC		Servomoteur normalement fermé
		HT	Mode chauffage
		CL	Mode refroidissement
	NO		Servomoteur normalement ouvert
		HT	Mode chauffage
		CL	Mode refroidissement
VFH	–	–	Application libre de potentiel, p. ex. chaudière
RAD	–	–	Radiateur, fonctionnement avec thermostats de radiateur Bosch Smart Home de 2e génération

➊ Après avoir connecté le thermostat d’ambiance au système Bosch Smart Home, vous pourrez effectuer tous les réglages de l’appareil également dans l’application Smart Home.

➋ Lors du montage, de l’installation, de la mise en service et de la restauration des réglages par défaut de votre thermostat d’ambiance II 230 V Bosch Smart Home, aidez-vous également des vidéos explicatives et des informations complémentaires disponibles sur notre site Internet :
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Mise en service

Assurez-vous que vous disposez bien d’un contrôleur Bosch Smart Home et de l’application Bosch Smart Home et que ces deux éléments ont bien été configurés. Démarrez maintenant l’application Bosch Smart Home et sélectionnez « Ajouter un appareil ». Suivez les instructions figurant dans l’application.

Réinitialisation des réglages par défaut

Vous pouvez rétablir l'appareil dans l'état dans lequel celui-ci a été livré comme suit :

Retirez l'unité de commande du boîtier encastré. Lors de sa réinsertion, appuyez sur le bouton rotatif (4) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'écran affiche « RES ». Relâchez le bouton rotatif et réappuyez sur celui-ci. L'appareil redémarre. Veuillez noter que cela peut prendre quelques secondes avant que le thermostat d'ambiance soit de nouveau opérationnel.

- ❶ Lors de la réinitialisation des réglages par défaut, vous perdez uniquement les réglages et informations sur l'appareil et non pas ceux sur le contrôleur Bosch Smart Home.
- ❶ Afin d'appairer à nouveau l'appareil, supprimez-le tout d'abord de la liste des appareils dans la gestion des appareils de l'application Bosch Smart Home, puis ajoutez-le de nouveau via le processus d'appairage habituel.

Nettoyage et maintenance

Cet appareil ne nécessite aucune maintenance. Confier toute réparation à un professionnel. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, propre, sec et non pelucheux. N'utiliser aucun produit de nettoyage contenant des solvants dans le cadre du nettoyage.

Déclaration de conformité simplifiée

CE La société Robert Bosch Smart Home GmbH déclare par la présente que le type d'équipement radioélectrique Bosch Smart Home BTH-RM230Z est conforme à la directive 2014/53/UE. La version intégrale de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Protection environnementale et mise au rebut



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. En tant qu'utilisateur final, vous êtes tenu de respecter les réglementations nationales applicables en matière de tri pour l'élimination du produit, en le déposant par exemple dans un point de collecte officiel.

En procédant au tri des déchets, vous contribuez grandement à la protection de l'environnement et de la santé humaine. En effet, un traitement en bonne et due forme des appareils usagés permet, d'une part, de prévenir de potentiels effets négatifs liés à la présence de substances dangereuses, et d'autre part, de préserver les matières premières à travers le recyclage de ces dernières.

Par ailleurs, veuillez noter que la prévention des déchets est une approche encore plus efficace lorsqu'il s'agit de protéger l'environnement. Outre le réemploi et la réparation, la transmission à un utilisateur secondaire représente donc, dans la mesure du possible, une alternative écologique précieuse à l'élimination.

Un retour en magasin est également possible dans la mesure où le distributeur propose ce service volontairement ou en est tenu par la loi.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Caractéristiques techniques

Désignation de type d'appareil	BTH-RM230Z
Type de protection	IP21
Température ambiante	0 ... 50 °C
Humidité max. de l'air	80 % (sans condensation)
Dimensions boîtier (l x h x p)	86 × 87 × 35 mm
Poids	131 g
Protocole radio	ZigBee 3.0
Fréquence radio	2,4 – 2,4835 GHz
Puissance d'émission max.	10 dBm
Portée radio en champ libre	< 100 m
Classe de logiciel	A
Catégorie de récepteur	2
Tension d'alimentation	230 V _{AC} / 50 Hz
Consommation électrique max.	1 A
Protection contre les surcharges	protecteur thermique
Type et section de câble	Câble rigide et flexible 1,0 – 1,5 mm ²
Installation	Dans des boîtes d'encastrement avec une profondeur de 35 mm min. et une distance entre vis de 60 mm
Sortie de commutation	relais sans potentiel
Puissances de commutation max.	
Charge ohmique	3 A
Charge inductive	1 A
Charge capacitive	–
Mode d'action	Type 1.B
Tension de tenue aux chocs	3000 V
Température de l'essai de billage	125 °C
Degré de pollution	2
Construction	Système de commande et de régulation électronique à montage indépendant

Sous réserve de modifications techniques

Pièces de rechange / accessoires

Pour plus d'informations sur les pièces de rechange ou accessoires disponibles, rendez-vous sur :

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Contenido

→ Descripción del producto	48
→ Descripción de los símbolos	48
→ Uso previsto	48
→ Avisos de seguridad	49
→ Avisos	50
→ Descripción del producto	51
→ Instrucciones de instalación	53
→ Instalación y montaje	54
→ Funcionamiento con dispositivos de 230 V	55
→ Funcionamiento con dispositivos de 24 V	56
→ Funcionamiento con caldera	57
→ Puesta en marcha	58
→ Restablecimiento de la configuración de fábrica	59
→ Mantenimiento y limpieza	59
→ Declaración de conformidad simplificada	59
→ Protección medioambiental y eliminación del producto	60
→ Datos técnicos	61
→ Piezas de repuesto / accesorios	61

Descripción del producto

Con el termostato de ambiente II 230 V podrá controlar cómodamente sus aplicaciones de calefacción por cable a través de su sistema Smart Home.

Descripción de los símbolos



¡Atención!
Aviso sobre peligros



Aviso:
Información adicional importante



Indicación sobre el vídeo de instalación

Uso previsto

El termostato de ambiente II 230V de Bosch Smart Home está pensado exclusivamente para el control de aplicaciones de calefacción, por ejemplo, calefacción por suelo radiante. Cualquier otro uso no se considerará como uso previsto.

⚠ Avisos de seguridad

- ▶ Lea toda esta guía de uso antes de la instalación o puesta en marcha del dispositivo, prestando especial atención a las advertencias de peligro.
- ▶ Conserve la guía de uso durante toda la vida útil del dispositivo.
- ▶ La instalación de este dispositivo y los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por un electricista cualificado.
- ▶ ¡Este dispositivo no es un juguete! No deje que los niños jueguen con él. No deje el material del embalaje sin supervisión ni al alcance de los niños. Las láminas de plástico y las piezas pequeñas pueden constituir un riesgo.
- ▶ Pueden utilizar este dispositivo los niños que tengan más de 8 años, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesario para manejar el dispositivo siempre que estén bajo supervisión, o si se les explica cómo utilizarlo de forma segura y comprenden los peligros existentes.
- ▶ Durante el control remoto o automatizado de un dispositivo, debido a circunstancias externas, no se puede garantizar que siempre se ejecuten los comandos correctamente o que se muestre el estado del dispositivo correcto en la aplicación y en otros dispositivos de visualización de Smart Home. Esto puede provocar daños personales o materiales. Por ello, asegúrese, en la medida de lo posible, de que ninguna persona esté en peligro cuando se utilice el control remoto o automatizado. Tenga especial cuidado al configurar o personalizar un mando a distancia o un sistema de control automatizado y compruebe la función deseada a intervalos regulares.
- ▶ ¡No pinte el dispositivo! ¡No coloque papel pintado ni adhesivos sobre el dispositivo!
- ▶ Este dispositivo no está diseñado para desconectarlo de la red principal.
- ▶ Por razones de seguridad y homologación (CE/UKCA), no se permite la transformación o modificación no autorizada del dispositivo.
- ▶ Cualquier uso distinto a los descritos en esta guía de uso no se considerará apropiado y supondrá una limitación de la garantía y una exención de responsabilidad.
- ▶ Si se producen daños personales o materiales por un uso incorrecto o el incumplimiento de los avisos de seguridad, no asumiremos ninguna responsabilidad. En estos casos, se anulará el derecho a garantía. No nos hacemos responsables de cualquier daño indirecto.

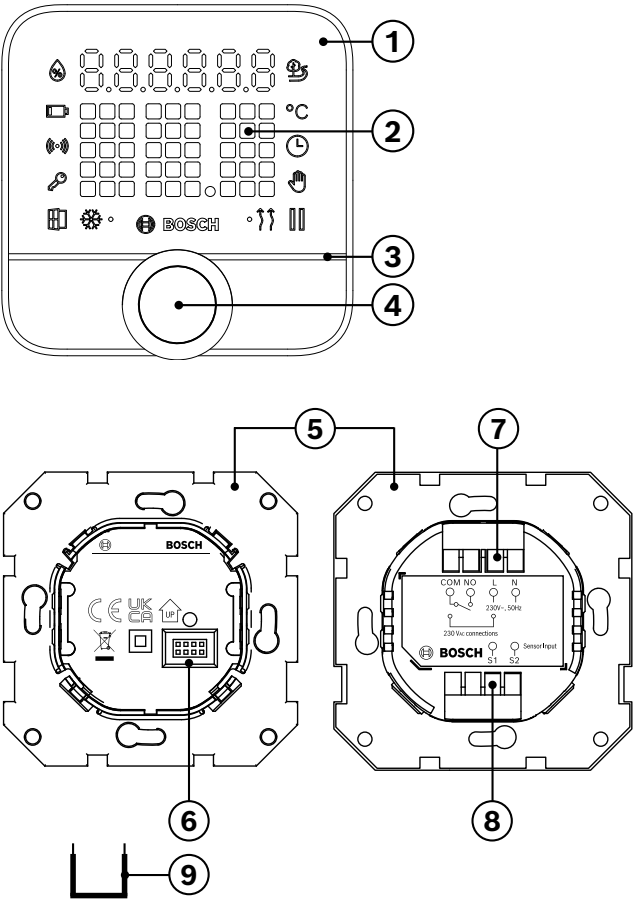
↑ Contenido

- ▶ No utilice el dispositivo si desde fuera puede ver que tiene daños, por ejemplo, en la carcasa, los mandos o las conexiones, o si se producen fallos durante su funcionamiento. En caso de duda, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente.
- ▶ Utilice el dispositivo solo en interiores y no lo exponga a humedad, vibraciones, la luz directa y constante del sol u otras fuentes de calor, el frío excesivo ni a cargas mecánicas.
- ▶ No abra el dispositivo. No contiene ninguna pieza cuyo mantenimiento deba ser efectuado por el usuario. En caso de avería, solicite revisar el dispositivo por un especialista.
- ▶ Utilice el dispositivo solo con componentes originales y productos asociados recomendados por Bosch.
- ▶ Utilice el dispositivo solo con los elementos de mando conectados.

Avisos

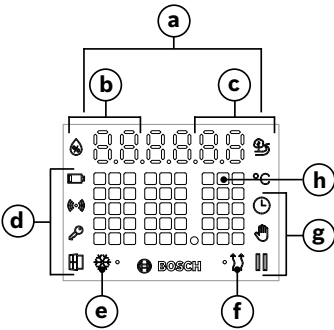
- ▶ El alcance dentro de edificios puede ser muy distinto al alcance en campo abierto. Además de la potencia de emisión y de las propiedades de recepción del receptor, también desempeñan un papel importante las influencias ambientales, como la humedad del aire y las condiciones estructurales del lugar.
- ▶ El dispositivo está diseñado para uso doméstico.
- ▶ El dispositivo está destinado exclusivamente al uso privado.

Descripción del producto



Núm.	Denominación
1	Unidad de mando
2	Pantalla LED
3	LED de estado
4	Botón giratorio/tecla de sistema
5	Carcasa empotrada (suministro eléctrico y relé de conmutación)
6	Conector de enchufe unidad operativa
7	Bornes de conexión de suministro eléctrico y contadores
8	Borne de conexión de sensores
9	Puente de cables (solo utilizar con contadores de 230 V_{CA})

Pantalla LED (2)



Núm.	Denominación	Descripción
a	Área de información	Muestra los códigos de error u otra información adicional.
b	Humedad del aire	Durante el funcionamiento normal muestra la humedad del aire en la habitación.
c	Indicador de temperatura secundario	Reservado para la visualización de otros valores de temperatura (pueden ser necesarios accesorios opcionales).
d	Indicadores de estado	
	– Fallo del suministro eléctrico	Aparece cuando falla el suministro eléctrico de 230 V.
	– Estado de conexión	La conexión inalámbrica al controlador está activa. Si el parpadeo es continuo, existe un problema de conexión al controlador.
	– Seguro para niños	Funcionamiento del dispositivo bloqueado. Se puede utilizar mediante la aplicación y el dispositivo.
	– Ventana abierta	El sistema ha detectado una ventana abierta en la habitación. El modo refrigeración o calefacción se ha puesto en pausa.
e	Modo refrigeración	El dispositivo/sistema está en modo refrigeración.
f	Modo calefacción	El dispositivo/sistema está en modo calefacción.
g	Modos de regulación del ambiente	
	– Automático	El control de la sala se hace a través de un horario.
	– Manual	Temperatura a valor constante. Se puede cambiar mediante un mando giratorio.
	– Modo silencio	Modo refrigeración o calefacción en pausa.
h	Indicador de valores	Muestra temperatura real y nominal. Otras notas de texto en caso de error o durante la configuración.

El LED de estado (3) muestra el estado del termostato de ambiente mediante códigos intermitentes.

Señal	Significado	Medidas
Parpadeo naranja	Modo de emparejamiento (está activo) o el dispositivo se comunica con el controller	Por favor, espere
Parpadeo verde	Modo de emparejamiento (correcto) o proceso confirmado	–
1 parpadeo rojo	Modo de emparejamiento (erróneo) o error en el proceso	Inténtelo de nuevo durante el primer intento de emparejar. En caso contrario, restablezca el dispositivo a la configuración de fábrica y, si es necesario, contacte con el servicio al cliente.
Parpadeo rojo cada 15 s	Fallos de función	Preste atención a los avisos de la aplicación Smart Home. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención.

Instrucciones de instalación

- ▲ Deberá seguir las normas y directivas vigentes de su país durante la planificación, instalación, funcionamiento y mantenimiento del dispositivo.
- ▲ El dispositivo es parte de la instalación del edificio. El dispositivo funcionará exclusivamente con una red de corriente alterna de 230 V/50 Hz. Solo un electricista puede trabajar en una red de 230 V. Respete las disposiciones de prevención de accidentes aplicables. Para evitar una descarga eléctrica en el dispositivo, desconecte la tensión de red. El incumplimiento de las instrucciones de instalación podría causar un incendio u otros peligros.
- ▲ El montaje se debe llevar a cabo respetando las normativas vigentes. El incumplimiento de estas normas puede provocar daños personales y/o materiales, incluso de muerte.
- ▲ Preste atención también a la información adicional del producto.
- ❶ Para este producto necesitará un suministro eléctrico de 230 voltios de tensión alterna (la fase y el conductor neutro deben estar conectados previamente al dispositivo).
- ▲ El producto está pensado exclusivamente para instalarlo fijo en una caja de interruptor empotrada, con una profundidad mínima de 35 mm y una separación entre tornillos de 60 mm (según la norma DIN 49073-1) en interiores.

- ▲ El puente de cables suministrado (conexión de bornes "COM" y "L") solo puede instalarse con contadores de 230 VCA. **No prestar atención puede provocar la destrucción del dispositivo, un incendio o un accidente eléctrico. Si es necesario, desmonte un termostato ya presente.**
- ▲ Al conectarlo a los bornes del dispositivo, preste atención a los cables adicionales y al tamaño de los mismos.
- ▲ El dispositivo conectado a las salidas de relé debe disponer de un aislamiento adecuado.
- ▲ Antes de conectar un dispositivo, preste atención a sus datos técnicos, especialmente a la potencia de conmutación máxima de relés y al tipo de dispositivos que se pueden conectar. Cargue el dispositivo solo hasta el límite de capacidad indicado. Una sobrecarga puede provocar la destrucción del dispositivo, un incendio o un accidente eléctrico. No se puede garantizar, entre otros, el apagado fiable del dispositivo conectado.
- ▲ El circuito al que están conectados el dispositivo y la carga debe estar protegido mediante un interruptor automático según la norma EN60898-1 (característica B o C, un máx. de 16 A de corriente nominal, un mínimo de 6 kA de potencia de corte, categoría de limitación energía 3). Deben respetarse las normas de instalación según las normas nacionales vigentes, por ejemplo, VDE 0100, HD384 o IEC 60364. El interruptor automático debe estar al alcance del usuario y ser identificable como dispositivo de corte del aparato.
- ▲ Cuando utilice el dispositivo en espacios húmedos, por ejemplo, baños, mantenga una distancia mínima de 60 cm de las zonas húmedas como bañeras, duchas o lavabos.

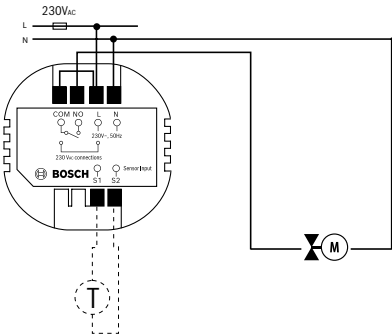
Instalación y montaje

- ▲ Antes de comenzar: Desconecte el fusible del circuito eléctrico.

Si es necesario, desmonte un termostato ya presente.

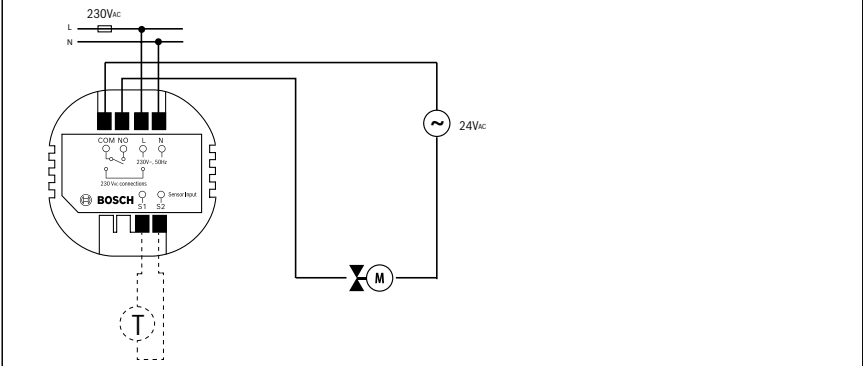
Conecte el termostato de ambiente II 230 V según el esquema de conexión que le convenga.

Funcionamiento con dispositivos de 230 V



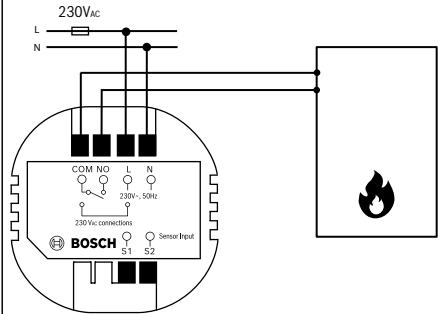
Conexión	Descripción
L	Conductor externo (230 V _{AC})
N	Conductor neutro
COM	Entrada sin tensión. Para las unidades de 230 V, conecte la tensión de alimentación mediante un puente de cable a 'L'.
NO	Salida de conmutación para el consumidor
S1/S2	Conexiones para sensores externos o contactos libres de potencial.
T	Sensor de temperatura externo (disponible como accesorio opcional), por ejemplo, instalado en el suelo.
	Actuador de 230 V

Funcionamiento con dispositivos de 24 V



Conexión	Descripción
L	Conductor externo (230 V _{AC})
N	Conductor neutro
COM	Entrada sin tensión. Para los dispositivos de 24 V, entrada para el suministro de tensión externo de 24 V.
NO	Salida de conmutación para el consumidor
S1/S2	Conexiones para sensores externos o contactos libres de potencial.
T	Sensor de temperatura externo (disponible como accesorio opcional), por ejemplo, instalado en el suelo.
	Actuador de 24 V

Funcionamiento con caldera



Conexión	Descripción
L	Conductor externo (230 V _{AC})
N	Conductor neutro
COM	Entrada sin tensión.
NO	Entrada sin tensión.
S1/S2	–

Coloque la carcasa empotrada con los tornillos adecuados en la caja de montaje. Compruebe que esté correctamente alineado (letras bosch en la parte superior y legibles). Coloque la unidad de mando sobre la unidad empotrada y presiónela hasta que sienta que encaja.

Vuelva a conectar el circuito eléctrico.

Al conectar el termostato de ambiente a la red eléctrica se iniciará el modo de emparejamiento, que estará activo durante 3 minutos. Puede reiniciarse el modo de emparejamiento en cualquier momento pulsando la tecla de sistema (4).

❶ El termostato de ambiente puede funcionar de forma autosuficiente sin conexión al sistema Smart Home. La gama de funciones se limita entonces esencialmente a la visualización de la temperatura ambiente y su control en conexión con el generador de calor conectado según la temperatura nominal especificada en el modo de funcionamiento Manual (sin programa de temporización).

En el caso de que se requiera una puesta en marcha inicial sin un sistema Smart Home (por ejemplo, en un edificio nuevo), se pueden realizar ajustes básicos en el dispositivo a través de un modo de instalador. Para ello, mantenga pulsado el botón giratorio (4) durante al menos 3 segundos hasta que aparezca "INS" en la pantalla. Gire el mando (4) para hacer una selección y pulse para confirmar.

Pantalla			Descripción
Nivel			
1	2	3	
UFH			Posible aplicación, por ejemplo, actuadores de 230 V/24 V
	NC		Actuador desenergizado cerrado
		HT	Modo de calefacción
		CL	Modo de refrigeración
	NO		Actuador desenergizado abierto
		HT	Modo de calefacción
		CL	Modo de refrigeración
VFH	–	–	Aplicación sin potencial, por ejemplo, caldera
RAD	–	–	Radiador, funcionamiento con termostatos de radiador Bosch Smart Home de 2.ª generación

❶ Tras vincular el termostato de ambiente al sistema Bosch Smart Home también puede realizar todos los ajustes del dispositivo en la aplicación Smart Home.

■ También puede consultar el vídeo explicativo y la información adicional de nuestra página web para realizar el montaje, la instalación, la puesta en marcha y el restablecimiento de la configuración de fábrica de su termostato de ambiente II 230 V de Bosch Smart Home:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Puesta en marcha

Asegúrese de que tiene un Bosch Smart Home controller y la aplicación Bosch Smart Home y de que ha configurado ambos correctamente. Inicie la aplicación Bosch Smart Home y seleccione "Añadir dispositivo". Siga las instrucciones de la aplicación.

Restablecimiento de la configuración de fábrica

Puede restablecer el dispositivo al estado de fábrica de la siguiente manera:

Retire la unidad de mando de la carcasa empotrada. Al volver a colocarla, mantenga pulsado el botón giratorio (4) hasta que aparezca "RES" en pantalla. Suelte el botón giratorio y vuelva a pulsarlo. A continuación, vuelva a encender el dispositivo. Tenga en cuenta que pueden pasar unos segundos antes de que el termostato de ambiente vuelva a estar operativo.

- ❶ Al restablecer el dispositivo a la configuración de fábrica, solo se borrará la configuración y la información del dispositivo, pero no del Bosch Smart Home controller.
- ❶ Para volver a emparejar el dispositivo, elimine la aplicación Bosch Smart Home en la gestión de dispositivos y vuelva a realizar el proceso habitual de emparejamiento.

Mantenimiento y limpieza

El dispositivo no requiere mantenimiento. Las reparaciones las deberá realizar un especialista. Limpie el dispositivo con un paño suave, limpio, seco y sin pelusas. No utilice productos de limpieza a base de disolventes para la limpieza.

Declaración de conformidad simplificada

CE Por la presente, la empresa Robert Bosch Smart Home GmbH manifiesta que el equipo radioeléctrico Bosch Smart Home BTH-RM230Z cumple con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad CE se encuentra disponible en la siguiente dirección:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Protección medioambiental y eliminación del producto



Este símbolo significa que este producto debe desecharse por separado de los residuos domésticos. Como usuario final, está obligado a desechar el producto por separado, por ejemplo, entregándolo en un punto de recogida oficial, de acuerdo con la normativa nacional pertinente.

Al preparar el dispositivo y sus baterías para una recogida selectiva, usted realiza una valiosa contribución a la protección del medio ambiente y la salud humana, ya que el tratamiento adecuado de los residuos de dispositivos usados, por un lado, evita los efectos potencialmente negativos causados por la presencia de sustancias peligrosas y, por otro, conserva las materias primas al ser estas recuperadas.

Tenga también en cuenta que la prevención de residuos supone una contribución aún más valiosa a la protección del medio ambiente. Por ello, siempre que sea posible, además del uso propio continuado o la reparación, la entrega a segundos usuarios es una alternativa ecológicamente más positiva que desechar los dispositivos.

También es posible devolver el producto a un minorista, siempre que el distribuidor se ofrezca a aceptarlo voluntariamente o esté legalmente obligado a hacerlo.

Datos técnicos

Designación de tipo de los dispositivos	BTH-RM230Z
Grado de protección	IP21
Temperatura ambiente	0 ... 50 °C
Humedad del aire máx.	80 % (sin condensación)
Dimensiones de la carcasa (An. × Al. × Pr.)	86 × 87 × 35 mm
Peso	131 g
Protocolo de radio	ZigBee 3.0
Frecuencia de radio	2,4 – 2,4835 GHz
Potencia de emisión máx.	10 dBm
Alcance inalámbrico en espacio libre	<100 m
Categoría de software	A
Categoría del receptor	2
Tensión de alimentación	230 V CA/50 Hz
Consumo eléctrico máx.	1 A
Protección contra sobrecargas	Fusible térmico
Tipos y tamaños de cables	Cables rígidos y flexibles 1,0 - 1,5 mm ²
Instalación	En cajas de dispositivos con una profundidad de 35 mm y una distancia entre los tornillos del dispositivo de 60 mm
Salida de conmutación	Relé libre de potencial
Potencias de conmutación máx.	
Carga resistiva	3 A
Carga inductiva	1 A
Carga capacitiva	–
Modo de funcionamiento	Tipo 1.B
Tensión soportada a los impulsos	3000 V
Temperatura del ensayo de la presión de la bola	125 °C
Grado de suciedad	2
Estructura	Dispositivo de control y mando electrónico de montaje independiente

Sujeto a cambios técnicos

Piezas de repuesto / accesorios

Encontrará información sobre las piezas de repuesto o accesorios disponibles en:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Indice

→ <u>Descrizione del prodotto</u>	<u>63</u>
→ <u>Descrizione delle icone</u>	<u>63</u>
→ <u>Utilizzo conforme alla destinazione d'uso</u>	<u>63</u>
→ <u>Indicazioni di sicurezza</u>	<u>64</u>
→ <u>Note</u>	<u>65</u>
→ <u>Panoramica del prodotto</u>	<u>66</u>
→ <u>Istruzioni di installazione</u>	<u>68</u>
→ <u>Installazione e montaggio</u>	<u>69</u>
→ <u>Funzionamento con dispositivi a 230 V</u>	<u>70</u>
→ <u>Funzionamento con dispositivi a 24 V</u>	<u>71</u>
→ <u>Funzionamento con caldaia</u>	<u>72</u>
→ <u>Messa in funzione</u>	<u>73</u>
→ <u>Ripristino delle impostazioni di fabbrica</u>	<u>74</u>
→ <u>Manutenzione straordinaria e pulizia</u>	<u>74</u>
→ <u>Dichiarazione di conformità semplificata</u>	<u>74</u>
→ <u>Tutela dell'ambiente e smaltimento</u>	<u>75</u>
→ <u>Dati tecnici</u>	<u>76</u>
→ <u>Parti di ricambio/Accessori</u>	<u>76</u>

Descrizione del prodotto

Il termostato ambiente II 230 V ti consente di controllare comodamente tramite il tuo sistema Smart Home le tue applicazioni per il riscaldamento collegate via cavo.

Descrizione delle icone



Attenzione!
Indicazione di pericolo



Nota:
Importanti informazioni supplementari



Al video sull'installazione

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il termostato ambiente II 230 V Bosch Smart Home è destinato esclusivamente al controllo di applicazioni per il riscaldamento collegate via cavo, ad es. dispositivi di riscaldamento a pavimento. Ogni altro impiego non è conforme alla destinazione d'uso.

⚠ Indicazioni di sicurezza

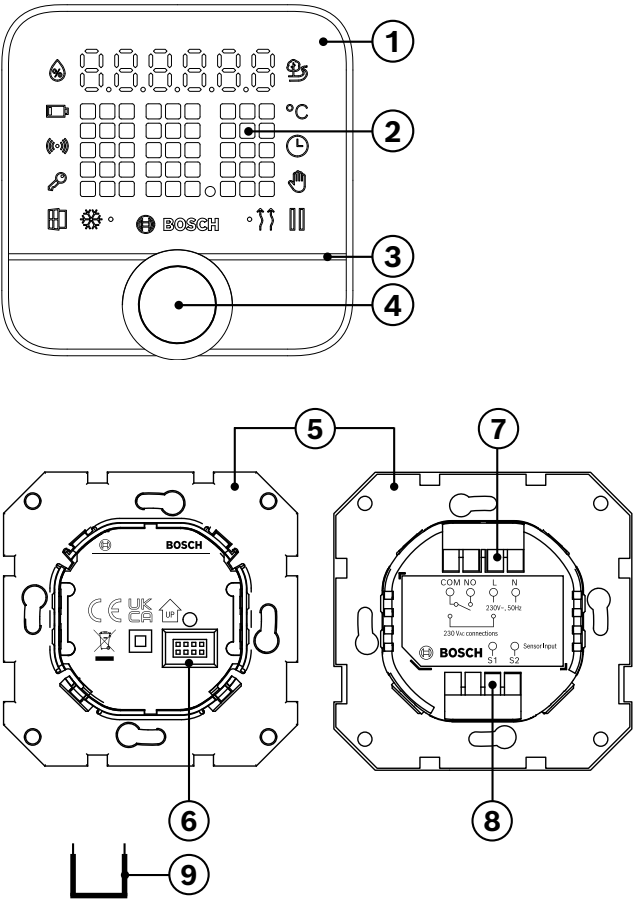
- ▶ Leggere le presenti istruzioni d'uso prima di installare o mettere in funzione completamente il dispositivo, prestando particolare attenzione alle indicazioni di pericolo.
- ▶ Conservare le istruzioni d'uso per l'intero periodo di utilizzo del dispositivo.
- ▶ L'installazione del presente dispositivo e gli interventi sulla rete a 230 V possono essere svolti esclusivamente da elettricisti qualificati.
- ▶ Il dispositivo non è un giocattolo! Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Le pellicole in plastica e le parti di piccole dimensioni potrebbero trasformarsi in un pericoloso giocattolo per i bambini.
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di sufficiente esperienza e conoscenza del dispositivo, solo se sorvegliati o se istruiti in merito al suo sicuro utilizzo e ai pericoli che ne potrebbero derivare.
- ▶ A causa di circostanze esterne non è sempre possibile garantire che con il controllo a distanza o il controllo automatizzato di un dispositivo i comandi vengano effettivamente eseguiti o che nell'app e su altri dispositivi di visualizzazione Smart Home venga visualizzato il corretto stato del dispositivo. Ciò può causare danni a persone e/o cose. Pertanto accertarsi nella massima misura possibile che non vengano messe in pericolo persone all'atto del comando a distanza o del controllo automatizzato. Osservare particolare prudenza durante la configurazione e/o l'adattamento di un controllo a distanza o controllo automatizzato e verificare a intervalli regolari il funzionamento desiderato.
- ▶ Non verniciare il dispositivo! Non coprire il dispositivo con carta da parati o altro materiale!
- ▶ Il dispositivo non è adatto per scollegare apparecchiature dalla rete elettrica.
- ▶ Per ragioni di sicurezza e di omologazione (CE/UKCA) non è consentito apportare al dispositivo modifiche costruttive e/o di altro genere.
- ▶ Ogni utilizzo diverso da quello descritto nelle presenti Istruzioni d'uso è da considerarsi non conforme e determina esclusione di garanzia e responsabilità.

- ▶ Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a persone o cose causati da manipolazione impropria o dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza. In tali casi decade ogni diritto alla garanzia! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni conseguenti.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo qualora presenti danni visibili esternamente, ad esempio all'alloggiamento, agli elementi di comando o alle prese di collegamento e/o qualora mostri anomalie di funzionamento. In caso di dubbi contattare il nostro servizio di Assistenza.
- ▶ Azionare il dispositivo solo in ambienti interni e non esporlo agli effetti di umidità, vibrazioni, esposizione costante alla luce solare o altre forme di calore, temperature estremamente basse e carichi meccanici.
- ▶ Non aprire il dispositivo. Non contiene parti di cui l'utente possa effettuare la manutenzione. In caso di guasto fare controllare il dispositivo da personale qualificato.
- ▶ Utilizzare il dispositivo solo con componenti originali e prodotti di Partner consigliati da Bosch.
- ▶ Il dispositivo può essere azionato esclusivamente con l'elemento di comando inserito.

Note

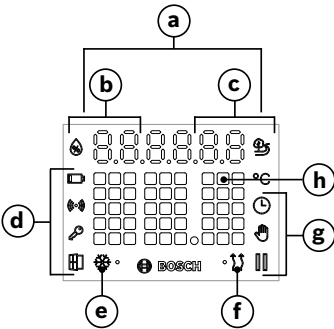
- ▶ La portata all'interno degli edifici può variare sensibilmente da quella in campo aperto. Oltre alla potenza di trasmissione e alle caratteristiche di ricezione del ricevitore, un ruolo importante viene svolto da fattori ambientali quali ad esempio umidità dell'aria e caratteristiche costruttive del luogo di utilizzo.
- ▶ Il dispositivo è adatto esclusivamente per l'impiego in ambienti simil-residenziali.
- ▶ Il dispositivo è pensato esclusivamente per l'uso in ambito privato.

Panoramica del prodotto



Pos. Denominazione	
1	Unità di comando
2	Display LED
3	LED di stato
4	Manopola/Tasto di sistema
5	Alloggiamento a incasso (alimentazione di corrente e relè di commutazione)
6	Connettore a innesto unità di comando
7	Morsetti di collegamento alimentazione di corrente e utenza
8	Morsetti di collegamento sensori
9	Ponticello (utilizzare solo con 230 V _{AC} !)

Display LED (2)



Pos.	Denominazione	Descrizione
a	Area informazioni	Visualizzazione di codici di errore o altre informazioni supplementari.
b	Umidità dell'aria	Nel normale funzionamento indica l'umidità dell'aria nell'ambiente.
c	Indicazione secondaria della temperatura	Riservato all'indicazione di altri valori della temperatura (necessari event. accessori opzionali)
d	Indicazioni di stato	
	– Guasto dell'alimentazione di corrente	Compare in caso di guasto dell'alimentazione di corrente a 230 V.
	– Stato di collegamento	Il collegamento radio al controller è attivo. Se lampeggia costantemente, è presente un problema di connessione al controller.
	– Sicurezza bambini	L'utilizzo dal dispositivo è bloccato. Può essere impostata tramite l'app e dal dispositivo.
	– Finestra aperta	Il sistema ha rilevato una finestra aperta nell'ambiente. La modalità Riscaldamento/Raffreddamento è in pausa.
e	Modalità Raffreddamento	Il dispositivo/sistema è impostato sulla modalità Raffreddamento.
f	Modalità Riscaldamento	Il dispositivo/sistema è impostato sulla modalità Riscaldamento.
g	Modalità di regolazione	
	– Modalità automatica	La regolazione ambiente viene controllata tramite un programma a tempo.
	– Modalità manuale	Temperatura su valore costante. Modificabile tramite manopola.
	– Modalità silenziosa	Modalità Riscaldamento o Raffreddamento in pausa.
h	Indicazione valori	Indica la temperatura effettiva e nominale. Altre indicazioni di testo in caso di errore o durante la configurazione.

Il LED di stato (3) indica lo stato del termostato ambiente tramite codici di lampeggio.

Segnale	Significato	Intervento
Lampeggio con luce arancione	Modalità pairing (attiva) o comunicazione fra dispositivo e controller	Attendere
Lampeggio con luce verde	Modalità pairing (esecuzione corretta) o procedura confermata	–
1 lampeggio con luce rossa	Modalità pairing (esecuzione non corretta) o procedura non riuscita	Al primo tentativo di pairing, riprovare. Diversamente, portare il dispositivo all'impostazione di fabbrica ed event. contattare l'Assistenza.
Lampeggio con luce rossa ogni 15 secondi	Errore di funzionamento	Prestare attenzione alle indicazioni nell'app Smart Home. Eventualmente rivolgersi all'Assistenza.

Istruzioni di installazione

- ▲ Per la pianificazione, la configurazione, l'utilizzo e la normale manutenzione osservare le rilevanti norme e direttive del paese di utilizzo.
- ▲ Il dispositivo costituisce parte dell'impianto dell'edificio. L'azionamento del dispositivo è consentito esclusivamente su rete a tensione alternata a 230 V/50 Hz. Gli interventi sulla rete a 230 V possono essere svolti esclusivamente da elettricisti qualificati. Rispettare le vigenti norme per la prevenzione degli infortuni. Per evitare elettrocuzione causata dal dispositivo, scollegare la tensione di rete. L'inosservanza delle indicazioni di installazione può causare incendio o altri pericoli.
- ▲ Il montaggio deve avvenire nel rispetto delle norme in vigore. L'inosservanza delle disposizioni può determinare danni a persone e/o cose fino a creare pericolo di vita.
- ▲ Prestare inoltre attenzione alle indicazioni supplementari sul prodotto.
- ❶ Per questo prodotto è richiesta alimentazione di corrente a 230 V in tensione alternata (nel dispositivo devono essere presenti fase e conduttore neutro).
- ▲ Il prodotto è progettato esclusivamente per l'installazione fissa in scatole portainterruttori a incasso con profondità minima di 35 mm e distanza fra le viti di 60 mm (in conformità a DIN 49073-1) in ambienti interni.

- ▲ Il ponticello fornito in dotazione (connessione dei collegamenti "COM" e "L") può essere realizzato solo per utenze a 230 V_{AC}. **La mancata osservanza può comportare distruzione del dispositivo, incendio o incidente da elettrocuzione! Smontare il termostato eventualmente già esistente.**
- ▲ Per il collegamento ai morsetti del dispositivo prestare attenzione ai valori consentiti per cavi e sezioni di cavi.
- ▲ Le utenze collegate alle uscite relè devono essere adeguatamente isolate.
- ▲ Prima di collegare un'utenza prestare attenzione ai dati tecnici, in particolare alla potenza di commutazione massima consentita del relè e al tipo di utenza da collegare. Caricare il dispositivo solo fino al limite di capacità indicato. Un sovraccarico può comportare distruzione del dispositivo, incendio o incidente da elettrocuzione. Non può fra l'altro essere garantito l'affidabile spegnimento dell'utenza collegata.
- ▲ Il circuito elettrico a cui vengono collegati il dispositivo e il carico deve essere protetto mediante interruttore magnetotermico secondo la norma EN 60898-1 (caratteristica di intervento B oppure C, corrente nominale max. 16 A, potere di interruzione 6 kA, classe di limitazione energia 3). Rispettare le prescrizioni di installazione indicate nelle norme vigenti nel proprio paese, ad esempio VDE 0100, HD384 oppure IEC 60364. L'interruttore magnetotermico deve essere facilmente accessibile per l'utente e contrassegnato come dispositivo di sezionamento per l'apparecchio.
- ▲ Per l'utilizzo del dispositivo in ambienti umidi, ad es. stanze da bagno, rispettare una distanza minima di 60 cm da zone in cui potrebbe venire bagnato, quali vasche, docce o lavandini.

Installazione e montaggio

- ▲ Prima di iniziare: disattivare obbligatoriamente la protezione del circuito elettrico!

Smontare il termostato eventualmente già esistente.

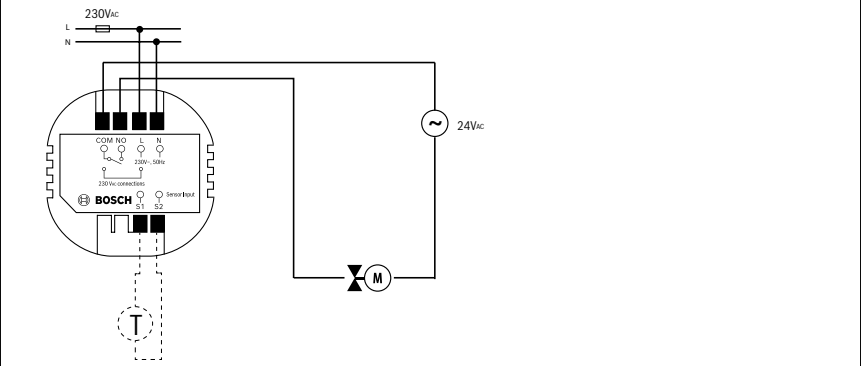
Collegare il termostato ambiente II 230 V secondo lo schema elettrico adatto alle proprie esigenze.

Funzionamento con dispositivi a 230 V

The diagram illustrates the wiring for a 230V device. It shows a 230V AC supply with L (Line) and N (Neutral) wires. The L wire is connected to the COM terminal of the thermostat. The N wire is connected to the NO terminal. The NO terminal is also connected to the L terminal via a 230V-50Hz bridge. The COM terminal is connected to the S1/S2 terminals. The S1/S2 terminals are connected to a sensor (T) and an actuator (M).

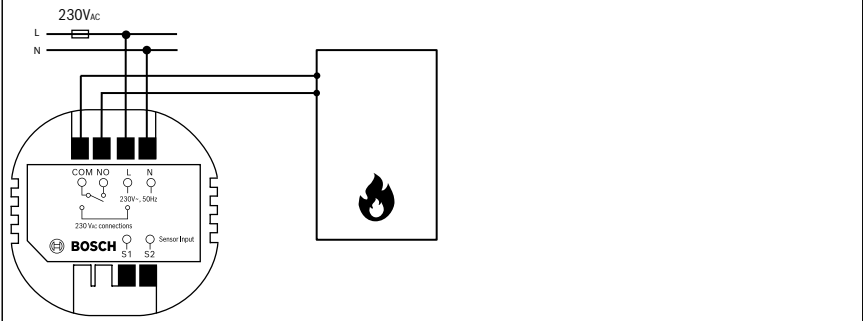
Collegamento	Descrizione
L	Conduttore esterno (230 V _{AC})
N	Conduttore neutro
COM	Ingresso privo di tensione In dispositivi a 230 V collegamento alla tensione di alimentazione tramite ponticello a "L".
NO	Uscita di commutazione per utenza
S1/S2	Collegamenti per sensori esterni o contatti privi di potenziale.
T	Sensore di temperatura esterno (disponibile come accessorio opzionale), ad es. installato a pavimento.
	Attuatore 230 V

Funzionamento con dispositivi a 24 V



Collegamento	Descrizione
L	Conduttore esterno (230 V _{AC})
N	Conduttore neutro
COM	Ingresso privo di tensione. In dispositivi a 24 V ingresso per alimentazione di tensione esterna a 24 V.
NO	Uscita di commutazione per utenza
S1/S2	Collegamenti per sensori esterni o contatti privi di potenziale.
T	Sensore di temperatura esterno (disponibile come accessorio opzionale), ad es. installato a pavimento.
	Attuatore 24 V

Funzionamento con caldaia



Collega-mento	Descrizione
L	Conduttore esterno (230 V _{AC})
N	Conduttore neutro
COM	Ingresso privo di tensione
NO	Ingresso privo di tensione
S1/S2	–

Con adeguate viti fissare l'alloggiamento a incasso alla scatola a incasso. Prestare attenzione al corretto orientamento (scritta "Bosch" in alto e leggibile). Inserire l'unità di comando nell'unità a incasso e premerla fino ad avvertire lo scatto in posizione.

Riattivare quindi il circuito elettrico.

Non appena viene collegato alla corrente elettrica, il termostato ambiente avvia la modalità pairing e rimane attivo per 3 minuti. La modalità pairing può essere riavviata in qualunque momento premendo il tasto di sistema (4).

❶ Il termostato ambiente può funzionare anche autonomamente senza collegamento al sistema Smart Home. In questo caso il funzionamento è limitato sostanzialmente alla visualizzazione della temperatura ambiente e alla sua regolazione in relazione al generatore di calore collegato, in base alla temperatura nominale preimpostata nella modalità di funzionamento Manuale (senza programma a tempo).

Qualora sia necessario eseguire una prima messa in funzione senza sistema Smart Home (ad es. nuova costruzione), le impostazioni base possono essere effettuate sul dispositivo tramite una modalità Installatore. A tale scopo premere e tenere premuta la manopola (4) per almeno 3 secondi, fino a quando sul display viene visualizzato "INS". Ruotare la manopola (4) per effettuare una selezione, premere per confermarla.

Indicazione			Descrizione
Livello			
1	2	3	
UFH			Applicazione con potenziale, ad es. attuatore 230 V/24 V
	NC		Attuatore chiuso senza corrente
		HT	Modalità di riscaldamento
		CL	Modalità di raffreddamento
	NO		Attuatore aperto senza corrente
		HT	Modalità di riscaldamento
		CL	Modalità di raffreddamento
VFH	–	–	Applicazione a potenziale libero, ad es. caldaia
RAD	–	–	Radiatore, funzionamento con termostati per radiatore Bosch Smart Home di 2a generazione

- ❶ Dopo avere collegato il termostato ambiente al sistema Bosch Smart Home è possibile effettuare tutte le impostazioni del dispositivo anche nell'app Smart Home.
- Come ulteriore aiuto per il montaggio, l'installazione, la messa in funzione e il ripristino delle impostazioni di fabbrica del tuo termostato ambiente II 230 V Bosch Smart Home, utilizza anche i video esplicativi e le informazioni supplementari presenti sul nostro sito web:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Messa in funzione

Assicurarsi di disporre di un controller Bosch Smart Home e dell'app Bosch Smart Home e di averne eseguito correttamente la configurazione. Avviare quindi l'app Bosch Smart Home e selezionare "Aggiungi dispositivo". Seguire le istruzioni riportate nell'app.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

È possibile riportare il dispositivo allo stato di consegna come indicato di seguito:

rimuovere l'unità di comando dall'alloggiamento a incasso. Nel riposizionarla, tenere premuta la manopola (4) fino a quando il display visualizza "RES". Rilasciare la manopola, quindi premerla nuovamente. Infine il dispositivo si riavvia. Tenere presente che potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che il termostato ambiente torni allo stato di pronto operativo.

- ❶ Con il ripristino delle impostazioni di fabbrica vanno perse solo le impostazioni e informazioni presenti sul dispositivo e non quelle sul controller Bosch Smart Home.
- ❶ Per eseguire nuovamente il pairing del dispositivo, dapprima cancellare il dispositivo dalla "Gestione dispositivi" dell'app Bosch Smart Home, dopodiché aggiungerlo nuovamente secondo la consueta procedura di pairing.

Manutenzione straordinaria e pulizia

Il dispositivo non necessita di manutenzione straordinaria. Affidare la riparazione a personale qualificato. Pulire il dispositivo con un panno morbido, pulito, asciutto e privo di filaccia. Per la pulizia non utilizzare detergenti contenenti solventi.

Dichiarazione di conformità semplificata

CE Con la presente Robert Bosch Smart Home GmbH dichiara che il tipo di impianto radio Bosch Smart Home BTH-RM230Z è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Tutela dell’ambiente e smaltimento

 Questa icona significa che il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. In qualità di utente finale sei tenuto ad attuare la raccolta differenziata per il prodotto in accordo con le vigenti disposizioni nazionali, ad esempio tramite conferimento ad un centro di raccolta ufficiale.

Con la raccolta differenziata porti un contributo prezioso alla tutela dell’ambiente e alla salute pubblica, in quanto una corretta gestione di apparecchiature usate consente da un lato di evitare i potenziali effetti negativi derivanti dalla presenza di sostanze pericolose e dall’altro di preservare le materie prime tramite il loro riciclo.

Considera inoltre che un contributo ancora più prezioso è dato dalla prevenzione dei rifiuti. Laddove possibile quindi, oltre ad un ulteriore adeguato utilizzo del prodotto o alla sua riparazione, anche la cessione ad un secondo utilizzatore costituisce un’alternativa di grande valore ecologico allo smaltimento.

È possibile anche la restituzione al rivenditore, nella misura in cui quest’ultimo offra spontaneamente il ritiro o sia a questo obbligato per legge.

Scatola			Pellicola di plastica
			
Carta	Carta	Carta	Plastica
Raccolta differenziata di carta e plastica. Verifica le disposizioni del tuo Comune.			

Dati tecnici

Denominazione del tipo di dispositivo	BTH-RM230Z
Tipo di protezione	IP21
Temperatura ambiente	0 ... 50 °C
Max. umidità dell'aria	80 % (senza condensa)
Dimensioni alloggiamento (L × A × P)	86 × 87 × 35 mm
Peso	131 g
Protocollo radio	ZigBee 3.0
Frequenza radio	2,4 – 2,4835 GHz
Potenza di trasmissione max.	10 dBm
Portata radio in campo aperto	< 100 m
Classe software	A
Categoria di ricezione	2
Tensione di alimentazione	230 V AC/50 Hz
Corrente assorbita max.	1 A
Protezione da sovraccarico	Termofusibile
Tipo e sezione dei cavi	Cavo rigido e flessibile 1,0 – 1,5 mm ²
Installazione	In scatole da incasso con profondità di almeno 35 mm e distanza fra le viti del dispositivo di 60 mm
Uscita di commutazione	Relè a potenziale libero
Massime potenze di commutazione	
Carico ohmico	3 A
Carico induttivo	1 A
Carico capacitivo	–
Modo di azione	Tipo 1.B
Tensione impulsiva massima	3.000 V
Temperatura del test di pressione a sfera	125 °C
Grado di imbrattamento	2
Struttura	Dispositivo elettronico di regolazione e controllo con montaggio indipendente

Con riserva di modifiche tecniche

Parti di ricambio/Accessori

Informazioni su accessori e parti di ricambio disponibili sono riportate all'indirizzo:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Conteúdo

→ Descrição do produto	78
→ Descrição dos símbolos	78
→ Utilização prevista	78
→ Avisos de segurança	79
→ Notas	80
→ Visão geral do produto	81
→ Instruções de instalação	83
→ Instalação e montagem	84
→ Funcionamento com dispositivos de 230 V	85
→ Funcionamento com dispositivos de 24 V	86
→ Funcionamento com caldeira	87
→ Colocação em funcionamento	88
→ Redefinir as configurações de fábrica	89
→ Manutenção e limpeza	89
→ Declaração de conformidade simplificada	89
→ Proteção ambiental e eliminação	90
→ Dados técnicos	91
→ Peças de substituição/Acessórios	91

Descrição do produto

O termóstato de ambiente II 230 V permite-lhe controlar comodamente aplicações de aquecimento através do seu sistema Smart Home.

Descrição dos símbolos



Atenção!
Informação sobre perigos



Nota:
Informação adicional importante



Informação sobre o vídeo de instalação

Utilização prevista

O termóstato de ambiente II 230V Bosch Smart Home destina-se exclusivamente ao controlo de aplicações de aquecimento com fios, por exemplo, aquecimento do piso. Qualquer outra utilização é considerada uma utilização indevida.

⚠ Avisos de segurança

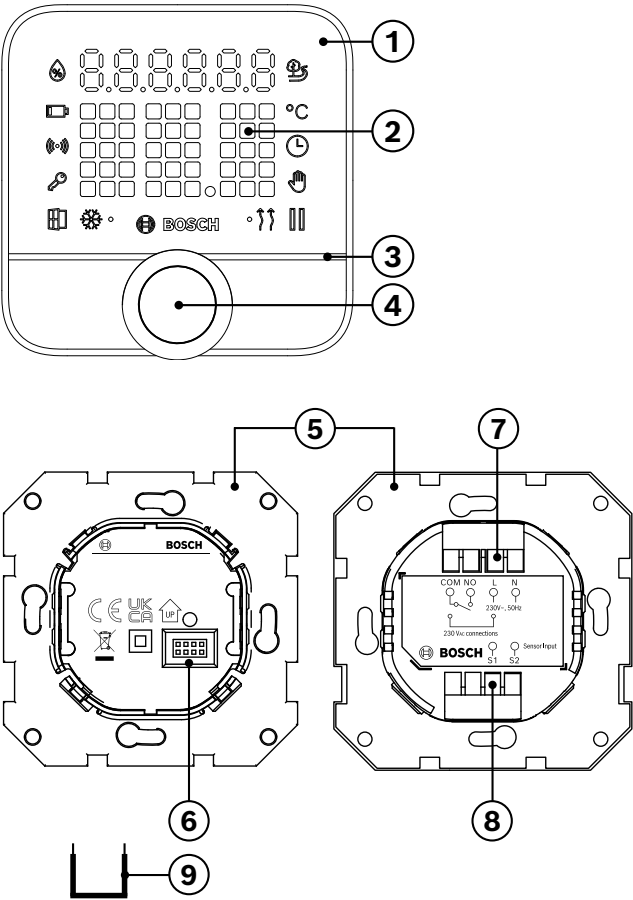
- ▶ Leia o manual de instruções na íntegra, antes da instalação ou colocação em funcionamento do dispositivo, e tenha em especial atenção as indicações sobre perigos.
- ▶ Guarde o manual de instruções durante o período de utilização do dispositivo.
- ▶ A instalação deste dispositivo e os trabalhos na rede de 230 V só podem ser efetuados por um eletricista qualificado.
- ▶ O dispositivo não é um brinquedo! Não permita que as crianças brinquem com ele. Não deixe o material de embalagem sem supervisão. Películas de plástico e peças pequenas podem tornar-se brinquedos perigosos para as crianças.
- ▶ Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do dispositivo e se compreenderem os perigos associados.
- ▶ Através do controlo remoto ou automatizado de um dispositivo e devido a fatores externos, nem sempre é possível garantir que os comandos sejam realmente executados ou que o estado do dispositivo seja apresentado corretamente na aplicação e em outros dispositivos Smart Home de exibição. Isto pode resultar em danos pessoais ou danos à propriedade. Por conseguinte, sempre que possível, certifique-se de que, no momento do controlo remoto ou automatizado, ninguém é colocado em perigo. Tome especial cuidado ao configurar ou adaptar um controlo remoto ou automatizado e verifique em intervalos regulares a funcionalidade desejada.
- ▶ Não pinte por cima do dispositivo! Não coloque papel de parede ou fita adesiva sobre o dispositivo!
- ▶ O dispositivo não é adequado para desconexão da rede elétrica.
- ▶ Por motivos de segurança e aprovação (CE/UKCA), não é permitida a conversão e/ou modificação não autorizada do dispositivo.
- ▶ Qualquer utilização para além da descrita neste manual de instruções não está de acordo com a utilização prevista e leva à exclusão da garantia e da responsabilidade.

- ▶ Não nos responsabilizamos por danos materiais ou pessoais causados pelo manuseamento incorreto ou pela inobservância dos avisos de segurança. Nesses casos, perde o direito a qualquer garantia! Não nos responsabilizamos por danos consequentes.
- ▶ Não utilize o dispositivo se este apresentar qualquer dano visível externamente, por exemplo, na caixa, nos elementos de controlo ou nas tomadas de ligação, ou se apresentar uma avaria. Em caso de dúvida, entre em contacto com o nosso serviço de assistência.
- ▶ Opere o dispositivo apenas no interior e não o exponha à humidade, vibração, luz solar constante ou outra fonte de calor, ao frio excessivo ou a cargas mecânicas.
- ▶ Não abra o dispositivo. O dispositivo não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Em caso de avaria, peça a um especialista para verificar o dispositivo.
- ▶ Utilize o dispositivo apenas em conjunto com componentes originais e produtos de parceiros recomendados pela Bosch.
- ▶ O dispositivo só pode ser operado com o elemento de controlo colocado.

📌 Notas

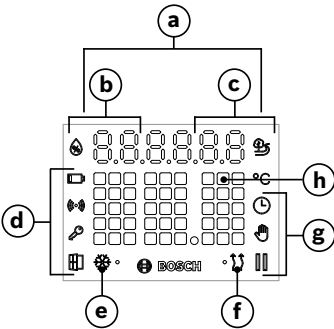
- ▶ Pode haver uma grande discrepância entre o alcance em edifícios e o alcance em campo aberto. Para além da potência de transmissão e das características de receção dos recetores, as influências ambientais, como a humidade do ar e as condições estruturais no local, desempenham um papel importante.
- ▶ O dispositivo só é adequado para uso em ambientes residenciais.
- ▶ O dispositivo destina-se apenas à utilização privada.

Visão geral do produto



Pos.	Designação
1	Unidade de controlo
2	Indicador LED
3	LED de estado
4	Botão rotativo/Tecla de sistema
5	Caixa de montagem embutida (alimentação elétrica e relé de comutação)
6	Conector da unidade de controlo
7	Terminais de ligação da alimentação elétrica e consumidores
8	Terminais de ligação dos sensores
9	Fio de ponte (utilizar apenas em consumidores de 230 V_{CA}!)

Indicador LED (2)



Pos.	Designação	Descrição
a	Área de informação	Indicação de códigos de erro ou outras informações adicionais.
b	Humidade do ar	Apresenta a humidade do ar na sala durante o funcionamento normal.
c	Indicação de temperatura secundária	Reservado para a indicação de outros valores de temperatura (poderão ser necessários acessórios opcionais)
d	Indicações do estado	
	– Falha da alimentação elétrica	Surge em caso de falha da alimentação de 230 V.
	– Estado da ligação	A ligação sem fio ao controlador está ativa. Se piscar continuamente, há um problema de conexão com o controlador.
	– Proteção para crianças	Operação no dispositivo bloqueada. Pode ser configurado através da aplicação e no dispositivo.
	– Janela aberta	O sistema detetou uma janela aberta na sala. O funcionamento de aquecimento/arrefecimento está em pausa.
e	Modo de arrefecimento	O dispositivo/sistema está ajustado para o modo de arrefecimento.
f	Modo de aquecimento	O dispositivo/sistema está ajustado para o modo de aquecimento.
g	Modos de controlo de sala	
	– Automático	O controlo de sala é controlado através de um horário.
	– Manual	Temperatura num valor constante. Pode ser alterada através do botão rotativo.
	– Modo de repouso	Modo de aquecimento ou arrefecimento em pausa.
h	Exibição de valores	Apresenta a temperatura real e a temperatura nominal. Outros textos em caso de erro ou durante a configuração.

[↑ Conteúdo](#)

O LED de estado (3) indica o estado do termóstato de ambiente através de códigos de intermitência.

Sinal	Significado	Medidas
Pisca a laranja	Modo de emparelhamento (está ativo) ou dispositivo comunica com o controlador	Aguarde
Pisca a verde	Modo de emparelhamento (bem-sucedido) ou processo confirmado	–
Pisca 1x a vermelho	Modo de emparelhamento (sem sucesso) ou processo falhou	Tente novamente na primeira tentativa de emparelhamento. Caso contrário, reponha as configurações de fábrica do dispositivo e, se necessário, contacte o serviço de assistência.
Pisca a vermelho a cada 15 segundos	Erro de funcionamento	Observe as indicações na aplicação Smart Home. Se necessário, contacte a assistência ao cliente.

Instruções de instalação

- ▲ As normas e orientações nacionais relevantes devem ser tidas em consideração durante o planeamento e configuração, a operação e manutenção.
- ▲ O dispositivo faz parte da instalação do edifício. O dispositivo só pode ser operado na rede de 230 V/50 Hz CA. Os trabalhos na rede de 230 V só podem ser efetuados por um eletricista qualificado. Devem ser observados os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis. Para evitar choques elétricos no dispositivo, desligar a tensão da rede. O não cumprimento das instruções de instalação pode resultar em incêndio ou outros perigos.
- ▲ A montagem deve ser efetuada em conformidade com os regulamentos aplicáveis. O não cumprimento das especificações pode resultar em danos materiais e/ou pessoais ou mesmo em perigo de vida.
- ▲ Tenha em atenção as indicações adicionais no produto.
- ❶ **Necessita de uma alimentação elétrica de 230 V CA para este produto (fase e condutor neutro devem estar presentes no dispositivo).**
- ▲ O produto destina-se exclusivamente à instalação fixa em caixas de interruptores de montagem embutida com uma profundidade mínima de 35 mm e espaçamento entre parafusos de 60 mm (em conformidade com a norma DIN 49073-1) em espaços interiores.

- ▲ O fio de ponte fornecido (ligação das conexões "COM" e "L") só pode ser montado em consumidores de 230 V_{CA}. **A inobservância pode levar à destruição do dispositivo, a um incêndio ou a um acidente elétrico. Se necessário, desmonte um termóstato existente.**
- ▲ Ao fazer a ligação aos terminais do dispositivo, observe os cabos permitidos e as secções transversais dos cabos.
- ▲ Os consumidores ligados às saídas do relé devem ter um isolamento adequado.
- ▲ Antes de ligar um consumidor, observe os dados técnicos, em particular a capacidade máxima de comutação permitida do relé e o tipo de consumidor a ser ligado. Carregue o dispositivo apenas até ao limite de potência especificado. Uma sobrecarga pode levar à destruição do dispositivo, a um incêndio ou a um acidente elétrico. Entre outras coisas, não é possível garantir que o consumidor ligado seja efetivamente desligado.
- ▲ O circuito ao qual o dispositivo e a carga são ligados deve estar protegido por um disjuntor em conformidade com a norma EN60898-1 (característica de disparo B ou C, máx. 16 A de corrente nominal, mín. 6 kA de capacidade de corte, classe de limitação de energia 3). Devem ser observados os regulamentos de instalação de acordo com as normas nacionais aplicáveis, por exemplo VDE 0100, HD384 ou IEC 60364. O disjuntor deve estar facilmente acessível ao utilizador e marcado como seccionador para o dispositivo.
- ▲ Quando utilizar o dispositivo em espaços húmidos, por exemplo casas de banho, mantenha uma distância mínima de 60 cm de áreas molhadas como banheiras, chuveiros ou lavatórios.

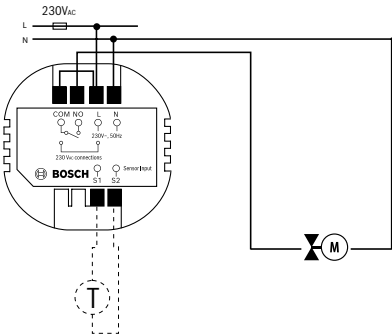
Instalação e montagem

- ▲ Antes de começar: Não se esqueça de desligar o fusível do circuito!

Se necessário, desmonte um termóstato existente.

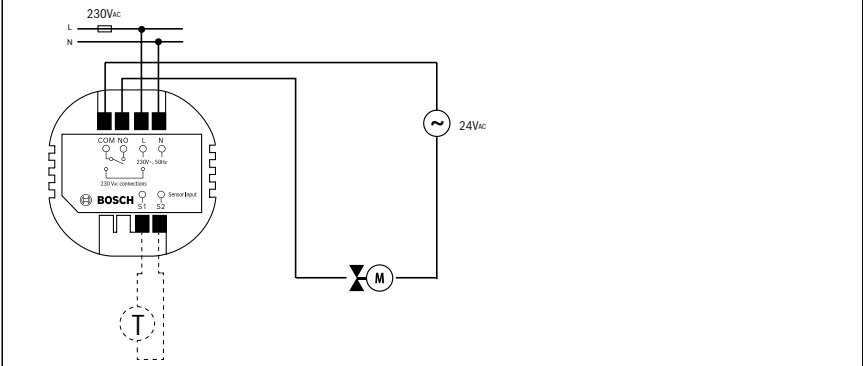
Ligue o termóstato de ambiente II 230 V de acordo com o diagrama de cablagem adequado.

Funcionamento com dispositivos de 230 V



Ligação	Descrição
L	Condutor externo (230 V _{CA})
N	Condutor neutro
COM	Entrada sem tensão. No caso de dispositivos de 230 V, ligação da tensão de alimentação através de fio de ponte a "L".
NO	Saída de comutação para consumidores
S1/S2	Ligações para sensores externos ou contactos sem potencial.
T	Sensor de temperatura externa (disponível como acessório opcional), p. ex. montado no chão.
	Atuador de 230 V

Funcionamento com dispositivos de 24 V



Ligação	Descrição
L	Condutor externo (230 V _{CA})
N	Condutor neutro
COM	Entrada sem tensão. No caso de dispositivos de 24 V, entrada para a alimentação de tensão de 24 V.
NO	Saída de comutação para consumidores
S1/S2	Ligações para sensores externos ou contactos sem potencial.
T	Sensor de temperatura externa (disponível como acessório opcional), p. ex. montado no chão.
	Atuador de 24 V

Funcionamento com caldeira

Ligação	Descrição
L	Condutor externo (230 V _{CA})
N	Condutor neutro
COM	Entrada sem tensão.
NO	Entrada sem tensão.
S1/S2	–

Fixe caixa de embutir à caixa de montagem embutida utilizando os parafusos adequados. Tenha atenção ao correto alinhamento (inscrição Bosch em cima e legível). Insira a unidade de controlo na unidade de montagem embutida e pressione-a até encaixar de forma audível.

Volte a ligar o circuito.

Assim que o termóstato de ambiente estiver ligado à rede elétrica, o modo de emparelhamento inicia e fica ativo durante 3 minutos. O modo de emparelhamento pode ser reiniciado em qualquer altura premindo a tecla de sistema (4).

❶ O termóstato de ambiente também pode ser operado de forma autónoma, sem ligação ao sistema Smart Home. A gama de funções limita-se essencialmente à indicação da temperatura ambiente e à sua regulação em ligação com o gerador de calor ligado de acordo com a temperatura nominal especificada no modo de funcionamento manual (sem horário).

Caso seja necessária uma primeira colocação em funcionamento sem um sistema Smart Home (por exemplo, novo edifício), as configurações básicas podem ser efetuadas no dispositivo através de um modo instalador. Para tal, prima o botão rotativo (4) mantenha-o premido durante pelo menos 3 segundos até surgir a indicação "INS". Ao rodar o botão rotativo (4), pode efetuar uma seleção e, ao pressioná-lo, pode confirmar essa mesma seleção.

Indicação			Descrição
Nível			
1	2	3	
UFH			Aplicação com potencial, p. ex., atuadores de 230 V/24 V
	NC		Atuador desenergizado fechado
		HT	Modo de aquecimento
		CL	Modo de arrefecimento
	NO		Atuador desenergizado aberto
		HT	Modo de aquecimento
		CL	Modo de arrefecimento
VFH	–	–	Aplicação sem potencial, p. ex., caldeira
RAD	–	–	Radiador, funcionamento com termóstatos de radiador Bosch Smart Home de 2.ª geração

- ➊ Depois de ligar o termóstato de ambiente ao sistema Bosch Smart Home, também pode efetuar todas as configurações do dispositivo na aplicação Smart Home.
- ➋ Para ajuda adicional na montagem, instalação, colocação em funcionamento e reposição das configurações de fábrica do seu termóstato de ambiente II 230 V Bosch Smart Home, utilize também os vídeos explicativos e as informações adicionais no nosso site:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Colocação em funcionamento

Certifique-se de que tem um controlador Bosch Smart Home e a aplicação Bosch Smart Home e de que instalou ambos com sucesso. Inicie agora a aplicação Bosch Smart Home e selecione "Adicionar dispositivo". Siga as instruções na aplicação.

Redefinir as configurações de fábrica

Pode restaurar o estado de fábrica do dispositivo da seguinte forma:

Retire a unidade de controlo da caixa de montagem embutida. Durante a reposição, mantenha o botão rotativo (4) pressionado até surgir "RES" no visor. Solte o botão rotativo e prima-o novamente. O dispositivo reinicia de seguida. Tenha em atenção que pode demorar alguns segundos até o termóstato de ambiente estar novamente operacional.

- ❶ Ao redefinir as configurações de fábrica, são perdidas apenas as configurações e as informações no dispositivo e não no controlador Bosch Smart Home.
- ❷ Para emparelhar novamente o dispositivo, apague-o primeiro na gestão de dispositivos da aplicação Bosch Smart Home e, de seguida, adicione-o novamente através do processo de emparelhamento habitual.

Manutenção e limpeza

O dispositivo não necessita de manutenção. Confie a reparação a um especialista. Limpe o dispositivo com um pano macio, limpo, seco e sem pelos. Não utilize produtos de limpeza que contenham solventes.

Declaração de conformidade simplificada

CE A Robert Bosch Smart Home GmbH declara que o sistema de rádio do tipo Bosch Smart Home BTH-RM230Z está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da Declaração UE de Conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Proteção ambiental e eliminação



Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Enquanto utilizador final, é seu dever reciclar o produto, entregando-o, por exemplo, num ponto de recolha oficial, de acordo com as disposições nacionais.

Ao reciclar está a dar um valioso contributo para a proteção do meio-ambiente e da saúde pública, uma vez que o tratamento adequado de dispositivos usados evita, por um lado, os efeitos potencialmente negativos provocados pela presença de substâncias perigosas e, por outro lado, poupa matérias-primas através da sua recuperação.

Tenha também em consideração que, ao prevenir resíduos, está também a dar um contributo importante para a proteção do meio-ambiente. Por isso, sempre que possível, além de poder continuar a usar o dispositivo ou consertá-lo, poderá sempre entregá-lo a um utilizador terceiro, uma alternativa ecológica à sua reciclagem.

Também é possível devolver o produto no mercado, desde que o distribuidor aceite voluntariamente a devolução ou esteja por lei obrigado a tal.

Dados técnicos

Designação do tipo do dispositivo	BTH-RM230Z
Tipo de proteção	IP21
Temperatura ambiente	0 ... +50 °C
Humidade máx. do ar	80 % (sem condensação)
Dimensões da caixa (L × A × P)	86 × 87 × 35 mm
Peso	131 g
Protocolo de rádio	ZigBee 3.0
Frequência de rádio	2,4 – 2,4835 GHz
Potência de transmissão máx.	10 dBm
Alcance de rádio em campo aberto	< 100 m
Classe de software	A
Categoria do recetor	2
Tensão de alimentação	230 VCA/50 Hz
Consumo máx. de corrente	1 A
Proteção contra sobrecarga	Fusível de temperatura
Tipo e secção de cabo	Cabo rígido e flexível 1,0 – 1,5 mm ²
Instalação	Em caixas de dispositivos com uma profundidade de 35 mm ou mais e um espaçamento de parafusos do dispositivo de 60 mm
Saída de comutação	Relé sem potencial
Capacidades máximas de comutação	
Carga resistiva	3 A
Carga indutiva	1 A
Carga capacitiva	–
Modo de atuação	Tipo 1.B
Tensão de impulso suportada	3.000 V
Temperatura do ensaio de pressão esférica	125 °C
Grau de sujidade	2
Construção	Unidade eletrónica de regulação e controlo montada de forma independente

Reservado o direito a alterações técnicas

Peças de substituição/Acessórios

Pode obter informações sobre as peças de substituição ou acessórios disponíveis em:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Inhoud

→ <u>Productbeschrijving</u>	<u>93</u>
→ <u>Beschrijving van de symbolen</u>	<u>93</u>
→ <u>Beoogd gebruik</u>	<u>93</u>
→ <u>Veiligheidsinformatie</u>	<u>94</u>
→ <u>Aanwijzingen</u>	<u>95</u>
→ <u>Productoverzicht</u>	<u>96</u>
→ <u>Installatie-instructies</u>	<u>98</u>
→ <u>Installatie en montage</u>	<u>99</u>
→ <u>Gebruik met 230 V-apparaten</u>	<u>100</u>
→ <u>Gebruik met 24 V-apparaten</u>	<u>101</u>
→ <u>Gebruik met boiler</u>	<u>102</u>
→ <u>Ingebruikname</u>	<u>103</u>
→ <u>Resetten naar fabrieksinstellingen</u>	<u>104</u>
→ <u>Onderhoud en reiniging</u>	<u>104</u>
→ <u>Vereenvoudigde conformiteitsverklaring</u>	<u>104</u>
→ <u>Milieubescherming en afvalverwijdering</u>	<u>105</u>
→ <u>Technische gegevens</u>	<u>106</u>
→ <u>Reserveonderdelen/toebehoren</u>	<u>106</u>

Productbeschrijving

Met de slimme thermostaat II 230 V kunt u uw bekabelde verwarmingstoepassingen eenvoudig aansturen via uw Smart Home-systeem.

Beschrijving van de symbolen



Opgelet!
Verwijzing naar gevaren



Aanwijzing:
Aanvullende belangrijke informatie



Verwijzing naar installatievideo

Beoogd gebruik

De Bosch Smart Home slimme thermostaat II 230 V is uitsluitend bestemd voor de bediening van bekabelde verwarmingstoepassingen, bijv. vloerverwarming. Elk ander gebruik is oneigenlijk.

⚠ Veiligheidsinformatie

- ▶ Lees deze bedieningshandleiding volledig voordat u het apparaat installeert of in bedrijf stelt en let vooral op waarschuwingen.
- ▶ Bewaar de bedieningshandleiding gedurende de volledige levensduur van het apparaat.
- ▶ De installatie van dit apparaat en werkzaamheden aan het 230V-net mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektricien.
- ▶ Het apparaat is geen speelgoed! Laat kinderen er niet mee spelen. Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Kunststof folie en kleine onderdelen kunnen gevaarlijk speelgoed voor kinderen worden.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de risico's ervan begrijpen.
- ▶ Bij de besturing op afstand of geautomatiseerde besturing van een apparaat kan wegens externe omstandigheden niet te allen tijde gewaarborgd worden dat commando's daadwerkelijk uitgevoerd worden, noch dat de correcte toestelstatus op de app en op andere Smart Home-weergavetoestellen weergegeven wordt. Dit kan leiden tot schade aan eigendommen en/of persoonlijk letsel. Vergewis u er daarom zo goed mogelijk van dat, op het ogenblik van de bediening op afstand of de geautomatiseerde besturing, geen personen gevaar lopen. Ga bij het instellen of aanpassen van een bediening op afstand of geautomatiseerde besturing bijzonder voorzichtig te werk en controleer de gewenste werkwijze regelmatig.
- ▶ Niet over het apparaat schilderen! Niet over het apparaat behangen of tape over het apparaat plakken!
- ▶ Het apparaat is niet geschikt voor vrijeschakeling.
- ▶ Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE/UKCA) is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van het apparaat niet toegestaan.
- ▶ Elk ander gebruik dan beschreven in deze bedieningshandleiding is niet in overeenstemming met het beoogde doel en leidt tot uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid.
- ▶ Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade aan eigendommen of persoonlijk letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinformatie. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade.

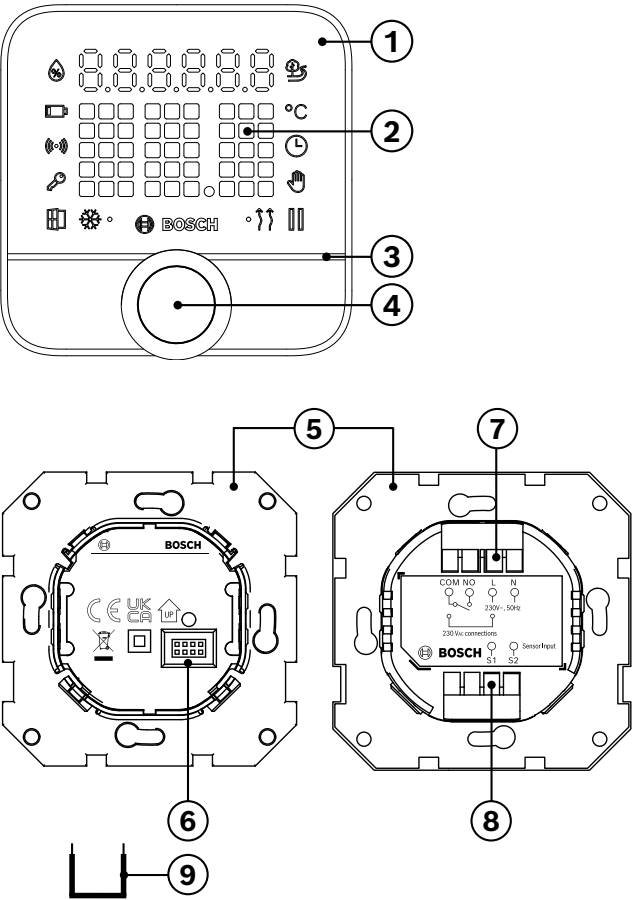
↑ [Inhoud](#)

- ▶ Gebruik het apparaat niet als het van buitenaf zichtbare beschadigingen vertoont, bijv. aan de behuizing, bedieningselementen of aansluitdozen, of als het niet goed functioneert. Neem bij twijfel contact op met onze Service.
- ▶ Bedien het apparaat alleen binnenshuis en stel het niet bloot aan vocht, trillingen, continu zonlicht of andere hitte, overmatige koude of mechanische belasting.
- ▶ Open het apparaat niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat het apparaat in geval van een storing controleren door een erkende specialist.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met originele onderdelen en aanbevolen partnerproducten van Bosch.
- ▶ Het apparaat mag alleen worden bediend als het bedieningselement is aangesloten.

📌 Aanwijzingen

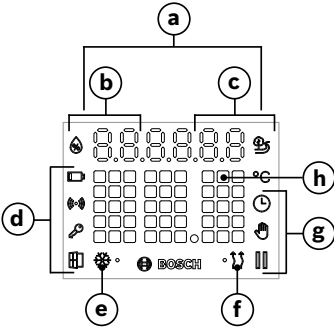
- ▶ Het bereik in gebouwen kan sterk verschillen van dat in het vrije veld. Naast het zendvermogen en de ontvangstkarakteristieken van de ontvangers spelen omgevingsinvloeden zoals de luchtvochtigheid een belangrijke rol naast de bouwkundige omstandigheden ter plaatse.
- ▶ Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in een woonomgeving.
- ▶ Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik.

Productoverzicht



Pos. Omschrijving	
1	Bedieningseenheid
2	Ledweergave
3	Statusled
4	Draaiknop/systeemknop
5	Inbouwbehuizing (voeding en schakelrelais)
6	Connector, bedieningseenheid
7	Aansluitklemmen voeding en verbruiker
8	Aansluitklemmen, sensoren
9	Draadbrug (alleen bij 230 V _{AC} verbruikers toepassen!)

Ledweergave (2)



Pos.	Omschrijving	Beschrijving
a	Informatiegebied	Weergave van foutcodes of andere aanvullende informatie.
b	Luchtvochtigheid	Toont in normale modus de luchtvochtigheid in de kamer.
c	Secundaire temperatuurweergave	Gereserveerd voor de weergave van andere temperatuurwaarden (evt. optionele toebehoren vereist)
d	Statusweergaven	
	– Uitval voeding	Verschijnt als de 230 V-voeding is uitgevallen.
	– Verbindingsstatus	Radioverbinding met de controller is actief. Bij continu knipperen is er een verbindingsprobleem met de controller.
	- Kinderslot	Bediening op het apparaat is vergrendeld. Kan via de app en op het apparaat worden ingesteld.
	– Openstaand raam	Het systeem heeft een open raam in de kamer herkend. De verwarmings-/koelmodus pauzeert.
e	Modus Koelen	Het apparaat/systeem is ingesteld op de koelmodus.
f	Modus Verwarmen	Het apparaat/systeem is ingesteld op de verwarmingsmodus.
g	Kamerregelingsmodi	
	– Automatisch	De kamerregeling wordt via een tijdschema gestuurd.
	– Handmatig	Temperatuur bij constante waarde. Kan worden gewijzigd met de draaiknop.
	– Rustmodus	Verwarmings- of koelmodus gepauzeerd.
h	Waardeweergave	Geeft de werkelijke en gewenste temperatuur weer. Andere tekstaanwijzingen in het geval van een fout of tijdens configuratie.

De statusled (3) geeft de status van de slimme thermostaat aan door knipperende codes.

Signaal	Betekenis	Maatregelen
Knippert oranje	Pairingmodus (is actief) of apparaat communiceert met de controller	Even geduld a.u.b.
Knippert groen	Pairingmodus (succesvol) of proces bevestigd	–
Knippert 1x rood	Pairingmodus (niet succesvol) of proces mislukt	Bij de eerste poging tot paren opnieuw proberen. Anders apparaat in fabrieksinstelling zetten en zo nodig contact opnemen met klantenservice.
Knippert om de 15 s rood	Functioneringsfout	Let op aanwijzingen in de Smart Home-app. Neem indien nodig contact op met de klantenservice.

Installatie-instructies

- ▲ Neem bij planning en opstelling, bediening en onderhoud de geldende normen en richtlijnen van het land in acht.
- ▲ Het apparaat maakt deel uit van de gebouwinstallatie. Het apparaat mag alleen worden gebruikt op het 230V/50Hz-wisselspanningnet. Werkzaamheden aan het 230V-net mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektricien. De geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen moeten daarbij in acht worden genomen. Om elektrische schokken aan het apparaat te voorkomen, dient u de netspanning te onderbreken. Het niet in acht nemen van de installatie-instructies kan leiden tot brand of andere gevaren.
- ▲ De montage moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften. Het niet naleven van de specificaties kan leiden tot schade aan eigendommen en/of persoonlijk letsel of zelfs de dood.
- ▲ Let ook op eventuele aanvullende aanwijzingen op het product.
- ① U heeft voor dit product een voeding van 230 volt wisselspanning nodig (fase en nulleiding moeten op het apparaat aanwezig zijn).
- ▲ Het product is uitsluitend bestemd voor vaste installatie binnenshuis in inbouw-schakeldozen met een minimale diepte van 35 mm en een schroefafstand van 60 mm (volgens DIN 49073-1).
- ▲ De meegeleverde draadbrug (verbinding aansluitingen "COM" en "L") mag alleen bij 230-V_{AC}-verbruikers worden ingebouwd. **Het niet in acht nemen kan leiden tot vernietiging van het apparaat, brand of een elektrisch ongeval! Demonteer indien nodig een bestaande thermostaat.**

- ▲ Let bij het aansluiten op de apparaatklemmen op de hiervoor toegestane kabels en kabeldoorsneden.
- ▲ De verbruikers die op de relaisuitgangen zijn aangesloten, moeten voldoende geïsoleerd zijn.
- ▲ Voordat u een verbruiker aansluit, dient u de technische gegevens in acht te nemen, met name het maximaal toegestane schakelvermogen van het relais en het type verbruiker dat moet worden aangesloten. Belast het apparaat alleen tot de aangegeven vermogensgrens. Overbelasting kan leiden tot vernietiging van het apparaat, brand of een elektrische schok. Het betrouwbaar uitschakelen van de aangesloten verbruiker kan onder andere niet worden gegarandeerd.
- ▲ De stroomkring waarop het apparaat en de belasting worden aangesloten, moet worden beveiligd met een installatieautomaat volgens EN60898-1 (uitschakelkarakteristiek B of C, max. 16 A nominale stroom, min. 6 kA uitschakelvermogen, energiebegrenzingsklasse 3). De installatievoorschriften volgens de geldende nationale normen moeten worden nageleefd, bijv. VDE 0100, HD384 of IEC 60364. De installatieautomaat moet gemakkelijk toegankelijk zijn voor de gebruiker en gemarkeerd zijn als scheidingsinrichting voor het apparaat.
- ▲ Bij gebruik van het apparaat in natte ruimten, bijv. de badkamer, moet men een afstand van minimaal 60 cm aanhouden tot natte gebieden zoals een bad, douche of wastafel.

Installatie en montage

- ▲ Voordat u begint: schakel altijd de zekering van het circuit uit!

Demonteer indien nodig een bestaande thermostaat.

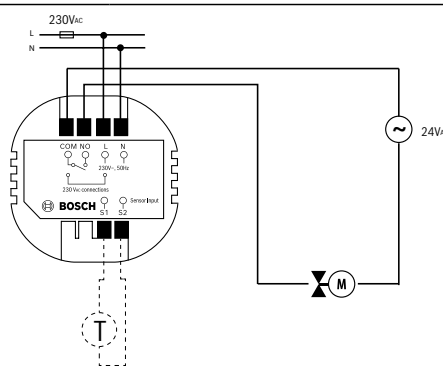
Sluit de slimme thermostaat II 230 V aan volgens het passende aansluitschema.

Gebruik met 230 V-apparaten

The diagram shows a circular thermostat unit with terminals labeled L, N, COM, NO, S1, and S2. A 230V AC supply is connected to the L and N terminals. The COM terminal is connected to the NO terminal via a bridge. The NO terminal is connected to one terminal of a 230V actuator (represented by a circle with an 'M' and a switch symbol). The S1 and S2 terminals are connected to a temperature sensor (represented by a circle with a 'T').

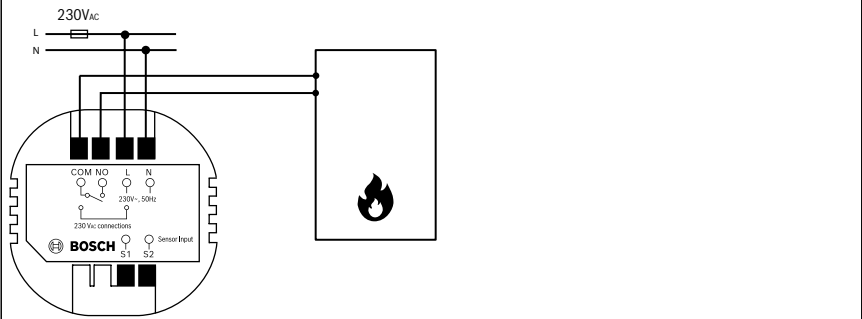
Aansluiting	Beschrijving
L	Fasedraad (230 V _{AC})
N	Nulleiding
COM	Spanningsvrije ingang. Voor 230 V-apparaten verloopt de aansluiting van de voedingsspanning via een draadbrug naar 'L'.
NO	Schakeluitgang voor verbruiker
S1/S2	Aansluitingen voor externe sensoren of potentiaalvrije contacten.
T	Externe temperatuursensor (beschikbaar als optioneel toebehoor), bijv. geïntegreerd in de vloer.
	230 V-actuator

Gebruik met 24 V-apparaten



Aansluiting	Beschrijving
L	Fasedraad (230 V _{AC})
N	Nulleiding
COM	Spanningsvrije ingang. Voor 24 V-apparaten ingang voor de externe 24 V-spanningsbron.
NO	Schakeluitgang voor verbruiker
S1/S2	Aansluitingen voor externe sensoren of potentiaalvrije contacten.
T	Externe temperatuursensor (beschikbaar als optioneel toebehoor), bijv. geïntegreed in de vloer.
	24 V-actuator

Gebruik met boiler



Aansluiting	Beschrijving
L	Fasedraad (230 V _{AC})
N	Nulleiding
COM	Spanningsvrije ingang.
NO	Spanningsvrije ingang.
S1/S2	–

Bevestig de inbouwbehuizing aan de inbouwdoos met de bijgeleverde schroeven. Zorg daarbij voor de juiste uitlijning (Bosch-opschrift boven en leesbaar). Plaats de bedieningseenheid op de inbouwunit en druk die aan totdat zij merkbaar vastklikt.

Schakel nu het stroomcircuit weer in.

Zodra de slimme thermostaat op het lichtnet is aangesloten, start de pairingmodus en is deze gedurende 3 minuten actief. De pairingmodus kan op elk moment opnieuw worden gestart door op de systeemknop (4) te drukken.

- ❶ De slimme thermostaat kan ook zelfstandig worden bediend zonder dat deze is aangesloten op het Smart Home-systeem. De werking is dan in principe beperkt tot de weergave van de kamertemperatuur en de regeling ervan in combinatie met de aangesloten warmtebron volgens de opgegeven streef temperatuur in de modus Handmatig (zonder tijdprogramma).

Indien de eerste inbedrijfstelling zonder Smart Home-systeem vereist is (bijv. bij nieuwbouw), kunnen de basisinstellingen op het apparaat worden uitgevoerd via een installateursmodus. Houd hiervoor de draaiknop (4) minstens 3 seconden ingedrukt tot het display "INS" weergeeft. Door de knop (4) te draaien kunt u een selectie maken en door te drukken bevestigt u.

Weergave			Beschrijving
Niveau			
1	2	3	
UFH			Van potentiaal afhankelijke toepassing, bijv. 230 V/24 V-actuatoren
	NC		Actuator stroomloos gesloten
		HT	Verwarming
		CL	Koeling
	NO		Actuator stroomloos open
		HT	Verwarming
		CL	Koeling
VFH	–	–	Potentiaalvrije toepassing, bijv. boiler
RAD	–	–	Radiator, gebruik met Bosch Smart Home-radiatorthermostaten van de 2e generatie

- ➊ Na het aansluiten van de slimme thermostaat op het Bosch Smart Home-systeem kunt u ook alle apparaatinstellingen in de Smart Home-app invoeren.
- ➋ Voor extra hulp bij montage, installatie, ingebruikname en het resetten naar de fabrieksinstellingen van uw Bosch Smart Home slimme thermostaat II 230 V kunt u ook de video met uitleg en de aanvullende informatie op onze website bekijken:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Ingebruikname

Zorg ervoor dat u een Bosch Smart Home controller en de Bosch Smart Home-app heeft en dat beide met succes zijn geïnstalleerd. Start nu de Bosch Smart Home App en selecteer "Apparaat toevoegen". Volg de instructies in de app.

Resetten naar fabrieksinstellingen

U kunt de leveringsstatus van het apparaat als volgt herstellen:

Verwijder de bedieningseenheid uit de inbouwbehuizing. Houd bij het opnieuw plaatsen de draaiknop (4) ingedrukt tot "RES" in het display verschijnt. Laat de draaiknop los en druk hem opnieuw in. Vervolgens start het apparaat opnieuw op. Houd er rekening mee dat het enkele seconden kan duren voordat de slimme thermostaat weer klaar is voor gebruik.

- ❶ Bij het resetten naar de fabrieksinstellingen gaan alleen de instellingen en informatie op het apparaat verloren, niet die op de Bosch Smart Home controller.
- ❶ Als u het apparaat opnieuw wilt pairen, wist u het eerst in het apparaatbeheer van de Bosch Smart Home-app en voegt u het vervolgens weer toe via het gebruikelijke pairingproces.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat is onderhoudsvrij. Laat reparaties uitvoeren door een erkende specialist. Reinig het apparaat met een zachte, schone, droge en pluivrije doek. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten.

Vereenvoudigde conformiteitsverklaring

CE Hierbij verklaart Robert Bosch Smart Home GmbH dat het draadloze systeem van het type Bosch Smart Home BTH-RM230Z voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
→ <https://eu-doc.bosch.com>

Milieubescherming en afvalverwijdering



Dit symbool betekent dat dit product gescheiden van het huisvuil moet worden verwijderd. Als eindgebruiker bent u verplicht om ervoor te zorgen dat het product gescheiden wordt ingezameld in overeenstemming met de nationale bepalingen, bijvoorbeeld door het in te leveren bij een officieel inzamelpunt.

Door de gescheiden inzameling levert u een waardevolle bijdrage aan de bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid, aangezien in het kader van een correcte verwerking van oude apparaten enerzijds potentieel negatieve effecten als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen worden voorkomen en anderzijds grondstoffen worden bespaard door de terugwinning ervan.

Houd er bovendien rekening mee dat afvalpreventie een nog grotere bijdrage aan de milieubescherming levert. Indien mogelijk is daarom naast het verdere eigen gebruik of een reparatie ook de overdracht aan een andere gebruiker een ecologisch waardevol alternatief voor het verwijderen.

Het inleveren in een winkel is ook mogelijk, indien de verkoper de terugname vrijwillig aanbiedt of wettelijk hiertoe verplicht is.

Technische gegevens

Typeaanduiding apparaat	BTH-RM230Z
Beschermingsklasse	IP21
Omgevingstemperatuur	0 °C ... 50 °C
Max. luchtvochtigheid	80% (niet-condenserend)
Afmetingen behuizing (b × h × d)	86 × 87 × 35 mm
Gewicht	131 g
Radioprotocol	ZigBee 3.0
Radiofrequentie	2,4 – 2,4835 GHz
Max. zendvermogen	10 dBm
Draadloos bereik in het vrije veld	< 100 m
Softwareklasse	A
Ontvangerscategorie	2
Voedingsspanning	230 VAC/50 Hz
Max. stroomverbruik	1 A
Overbelastingsbescherming	Temperatuurzekering
Kabeltype en -doorsnede	Stijve en flexibele kabel 1,0–1,5 mm²
Installatie	In contactdozen met een diepte vanaf 35 mm en een afstand tussen de schroeven van 60 mm
Schakeluitgang	Potentiaalvrij relais
Max. schakelvermogens	
Ohmse belasting	3 A
Inductieve belasting	1 A
Capacitieve belasting	–
Werkingswijze	Type 1.B
Staande stootspanning	3.000 V
Temperatuur van de kogeldruktest	125 °C
Verontreinigingsgraad	2
Constructie	Onafhankelijk gemonteerde, elektronische regel- en besturingseenheid

Onder voorbehoud van technische wijzigingen

Reserveonderdelen/toebehoren

Informatie over beschikbare reserveonderdelen of toebehoren vindt u op:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Innehåll

→ Produktbeskrivning	108
→ Beskrivning av symbolerna	108
→ Avsedd användning	108
→ Säkerhetsinformation	109
→ Anmärkningar	110
→ Produktöversikt	111
→ Installationsanvisningar	113
→ Installation och montering	114
→ Drift av 230 V-enheter	115
→ Drift av 24 V-enheter	116
→ Drift av boiler	117
→ Idrifttagning	118
→ Återställa till fabriksinställningar	118
→ Service och rengöring	119
→ Förenklad försäkran om överensstämmelse	119
→ Miljöskydd och avfallshantering	119
→ Tekniska data	120
→ Reservdelar/Tillbehör	120

Produktbeskrivning

Med rumstermostat II 230 V kan du styra din kabelbundna värmearläggning med ditt Smart Home System.

Beskrivning av symbolerna



Obs!
Riskinformation



Anmärkning:
Övrig viktig information



Tips om installationsvideo

Avsedd användning

Bosch Smart Home rumstermostat II 230 V är uteslutande avsedd för styrningen av kabelbundna värmearläggningar, t.ex. golvvärme. All annan användning är icke-avsedd användning.

⚠ Säkerhetsinformation

- ▶ Läs noggrant igenom denna bruksanvisning före installation eller idrifttagning av enheten och observera särskilt riskinformationen.
- ▶ Spara bruksanvisningen under enhetens hela användningstid.
- ▶ Installation av denna enhet samt arbete med 230 V-nätet får endast utföras av en behörig elektriker.
- ▶ Enheten är inte en leksak! Låt inte barn leka med den. Håll koll på var du lägger förpackningsmaterialet. Plastfolie och smådelar är farliga leksaker för barn.
- ▶ Denna enhet kan användas av barn från 8 års ålder samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om det sker under uppsikt eller om de har instruerats om säker användning av enheten och förstår riskerna som användningen medför.
- ▶ Vid fjärrstyrning eller automatiserad styrning av en enhet kan det på grund av externa omständigheter inte alltid garanteras att kommandon verkligen utförs eller att korrekt enhetsstatus visas i appen och på andra Smart Home-visningsenheter. Detta kan leda till person- eller sakskador. Förvissa dig i så stor utsträckning som möjligt att inga personer utsätts för risker när fjärrstyrningen eller den automatiserade styrningen genomförs. Var extra försiktig vid konfigureringen respektive anpassningen av en fjärrstyrning eller automatiserad styrning och kontrollera regelbundet att funktionen är den önskade.
- ▶ Apparaten får inte målas! Enheten får inte tapetseras eller tejpas över!
- ▶ Enheten är inte avsedd för att bryta strömmen.
- ▶ Av säkerhets- och godkännandeskäl (CE/UKCA) är det inte tillåtet att på egen hand bygga om och/eller förändra enheten.
- ▶ All användning som avviker från den som beskrivs i denna bruksanvisning, är icke-avsedd användning och leder till att garantin och produktansvaret upphör.
- ▶ För sak- eller personskador som beror på felaktig hantering, eller på att säkerhetsinformationen inte har beaktats, tar vi inget ansvar. I sådana fall upphör alla garantianspråk att gälla! Vi tar inget ansvar för eventuella följdskador.
- ▶ Använd inte enheten om den har synliga yttre skador på exempelvis höljet, styrningsreglagen eller anslutningsuttagen eller om den har ett funktionsfel. Kontakta vår service om du är osäker.

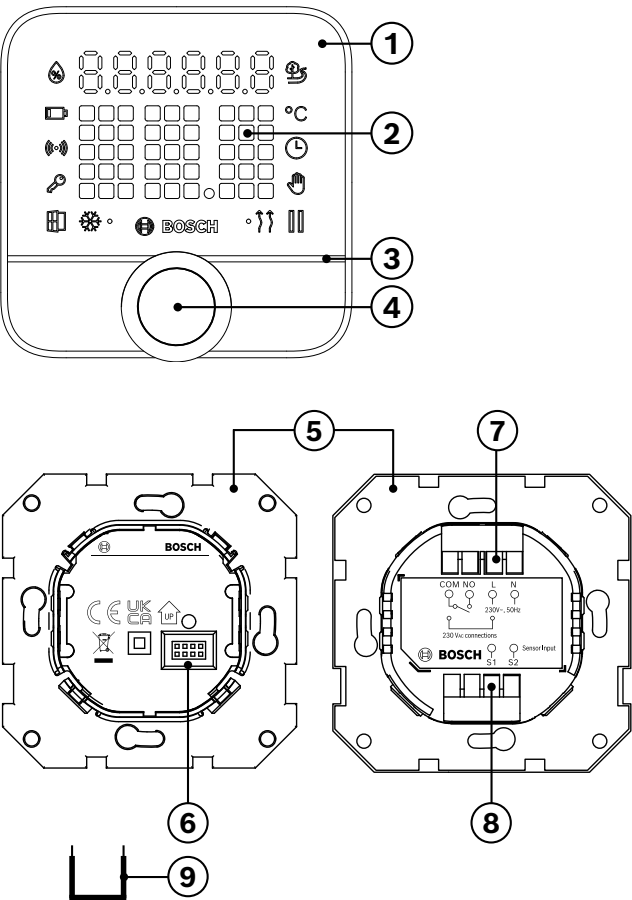
↑ Innehåll

- ▶ Använd enheten endast inomhus och låt den inte utsättas för fuktighet, vibrationer, konstant solljus eller annan värmestrålning, extrem kyla eller mekaniska påfrestningar.
- ▶ Öppna inte enheten. Den innehåller inga delar som kan servas av användaren. Låt en specialist kontrollera enheten om ett fel uppstår.
- ▶ Använd enheten endast tillsammans med originalkomponenter och partnerprodukter som Bosch rekommenderar.
- ▶ Enheten får bara användas om styrningsreglaget är monterat.

📌 Anmärkningar

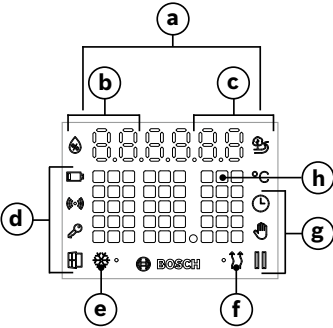
- ▶ Räckvidden i byggnader kan avvika mycket jämfört med räckvidden i fritt fält. Förutom sändeffekten och mottagarens mottagningsegenskaper spelar omgivningsförhållanden, såsom luftfuktighet och byggnadernas konstruktion på platsen, en viktig roll.
- ▶ Enheten är endast avsedd för användning i bostäder och liknande miljöer.
- ▶ Enheten är endast avsedd för privat användning.

Produktöversikt



Pos. Beteckning	
1	Manöverenhet
2	LED-display
3	Status-LED
4	Vridreglage/Systemknapp
5	Infälld dosa (strömförsörjning och kopplingsrelä)
6	Kontaktidon för manöverenhet
7	Kopplingsklämmor, strömförsörjning och förbrukare
8	Kopplingsklämmor för sensorer
9	Tråd (Enbart för förbrukare med 230 V _{AC})

LED-display (2)



Pos.	Beteckning	Beskrivning
a	Informationsområde	Visning av felmeddelanden eller annan tilläggsinformation.
b	Luftfuktighet	Anger vid normal drift luftfuktigheten i rummet.
c	Sekundär temperaturvisning	Reserverad för angivelse av fler temperaturvärden (ev. valfritt tillbehör vid behov)
d	Statusvisning	
	– Fel på strömförsörjning	Visas vid fel på 230 V-försörjningen.
	– Förbindelsestatus	Förbindelsen till kontrollern är aktiv. Konstant blinkande indikerar ett anslutningsproblem med kontrollern.
	– Barnskydd	Manövrering på enheten är spärrad. Kan ställas in via appen och på enheten.
	– Öppet fönster	Systemet har identifierat att ett fönster i rummet är öppet. Pausa uppvärmnings- eller kylningsläget.
e.	Kylningsläge	Enheten/systemet är inställt på kylningsläge.
f	Uppvärmningsläge	Enheten/systemet är inställt på uppvärmningsläge.
g	Rumsregleringslägen	
	– Automatik	Rumsreglering styrs med tidsschema.
	– Manuell	Temperaturvärdet förblir detsamma. Kan ändras med vridreglaget.
	– Pausläge	Uppvärmnings- eller kylningsläge pausat.
h	Visning av temperatur	Visar inställd och faktisk temperatur. Övriga textmeddelanden vid fel eller under konfiguration.

En status-LED (3) visar rumstermostatens status med blinkkoder.

Signal	Innebörd	Åtgärder
Blinkar orange	Konfigureringsläge (är aktivt) eller enheten kommunicerar med kontrollern	Vänta
Blinkar grönt	Konfigureringsläge (klart) eller procedur bekräftad	–
Blinkar 1 gång rött	Konfigureringsläget (inte genomfört) eller procedur misslyckades	Försök igen om det är första konfigureringsförsöket. Återställ annars enheten till fabriksinställningarna och kontakta service vid behov.
Blinkar rött med 15 sekunders intervall	Funktionsfel	Observera anvisningar i Smart Home App Kontakta kundtjänst vid behov.

Installationsanvisningar

- ▲ Observera alltid landets gällande standarder och direktiv vid planeringen, installationen, driften och underhållet.
- ▲ Enheten är en del av fastighetsinstallationen. Enheten får endast användas i elnät med 230 V/50 Hz växelspanning. Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av en behörig elektriker. Gällande olycksförebyggande föreskrifter måste följas. Koppla bort nätspänningen för att undvika elstöt på enheten. Om installationsanvisningarna inte observeras kan det leda till brand eller andra faror.
- ▲ Monteringen måste utföras med hänsyn till gällande bestämmelser. Om bestämmelserna ignoreras kan det leda till sak- och/eller personskador eller livsfara.
- ▲ Observera också ytterligare anvisningar på produkten.
- ❶ För denna produkt behöver du en strömförsörjning med 230 volt växelspanning (fasledare och neutralledare måste finnas för enheten).
- ▲ Produkten är uteslutande avsedd för stationär installation inomhus i infällda brytardosor med ett minsta djup på 35 mm och ett skruvavstånd på 60 mm (enl. DIN 49073-1).
- ▲ Den medföljda tråden (kopplingsterminaler "COM" och "L") får enbart användas i 230 V_{AC}-förbrukare. **Följs inte detta kan det leda till att enheten förstörs, eller orsaka brand eller elolycka! Demontera eventuell befintlig termostat.**

- ▲ Observera vilka ledningar och ledarareor som är godkända för plintarna när kablarna ansluts.
- ▲ Förbrukare som ansluts till reläutgångarna måste vara tillräckligt väl isolerade.
- ▲ Kontrollera de tekniska specifikationerna innan en förbrukare ansluts, speciellt reläets maximalt tillåtna kopplingseffekt och typen av förbrukare som ansluts. Belasta inte enheten mer än till den angivna effektgränsen. En överbelastning kan leda till att enheten förstörs, till brand eller elolycka. Bland annat finns det ingen garanti för att den anslutna förbrukaren helt säkert stängs av.
- ▲ Strömkretsen som enheten och lasten ansluts till måste vara säkrade med en ledningsskyddsbrytare enligt EN 60898-1 (utlösningsskarakteristik B eller C, max. 16 A märkström, min. 6 kA brytförmåga, energibegränsningsklass 3). Installationsföreskrifterna enligt gällande nationella standarder måste observeras, t.ex. VDE 0100, HD384 eller IEC 60364. Automatsäkringen måste vara lätt tillgänglig för användaren och vara markerad som frånskiljningsanordning för enheten.
- ▲ För användning i våtutrymmen, t.ex. badrum, gäller ett avstånd på minst 60 cm till våtområdet, som badkar, dusch eller handfat.

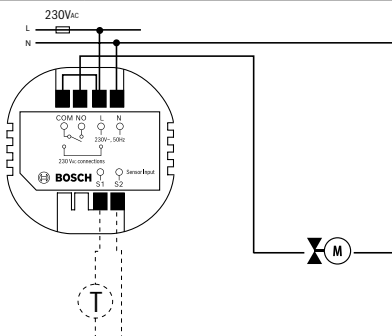
Installation och montering

- ▲ Innan du börjar: Stäng alltid av strömkretsens säkring!

Demontera eventuell befintlig termostat.

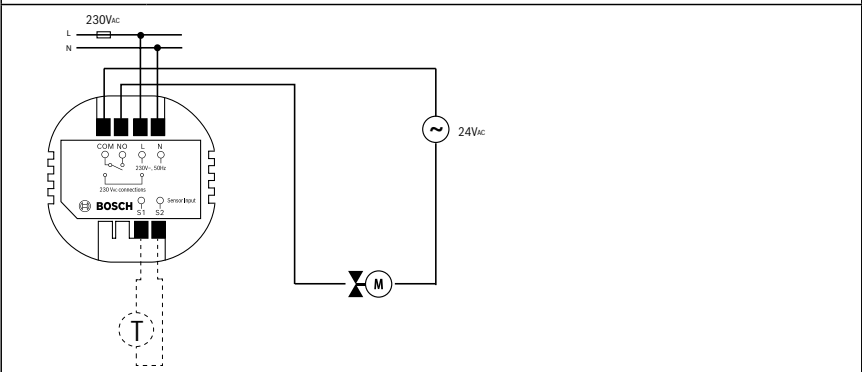
Anslut rumstermostat II 230 V enligt passande kopplingsschema.

Drift av 230 V-enheter



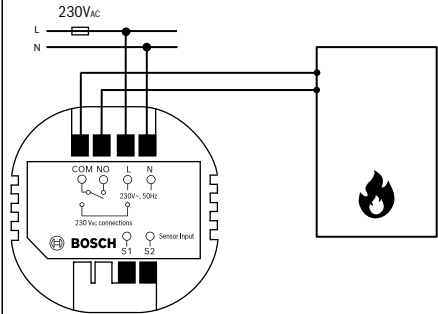
Anslutning	Beskrivning
L	Fasledare (230 V _{AC})
N	Neutralledare
COM	Spänningslös ingång. För 230 V-enheter ansluts matningsspänningen via tråd till "L".
NO	Kopplingsutgång för förbrukare
S1/S2	Anslutningar för externa sensorer eller potentialfria kontakter.
T	Extern temperatursensor (finns tillgänglig som valfritt tillbehör), installeras t.ex. i golvet.
	Ställdon 230 V

Drift av 24 V-enheter



Anslutning	Beskrivning
L	Fasledare (230 V _{AC})
N	Neutralledare
COM	Spänningslös ingång. På 24 V-enheter för extern spänningsförsörjning på 24 V.
NO	Kopplingsutgång för förbrukare
S1/S2	Anslutningar för externa sensorer eller potentialfria kontakter.
T	Extern temperatursensor (finns tillgänglig som valfritt tillbehör), installeras t.ex. i golvet.
	Ställdon 24 V

Drift av boiler



Anslutning	Beskrivning
L	Fasledare (230 V _{AC})
N	Neutralledare
COM	Spänningslös ingång.
NO	Spänningslös ingång.
S1/S2	–

Montera den infällda dosan på apparatdosan med de tillhörande skruvarna. Se till att den är rätt svängd (med Bosch-texten uppåt och läsbar) Sätt in manöverenheten i den infällda enheten och tryck in den tills du hör att den går i lås.

Slå på strömkretsen igen.

Så fort rumstermostaten ansluts till elnätet startar konfigureringsläget och är aktivt i 3 minuter. Konfigurationsläget kan när som helst startas igen genom att trycka på systemknappen (4).

- ❶

Rumstermostaten kan även användas helt fristående, det vill säga utan att kopplas in till ditt Smart Home System. De funktioner som den då har är i princip att visa rumstemperaturen på displayen och reglera ställdonen i anslutning till värmealstraren enligt den önskade temperaturen som ställts in i driftläget Manuellt (utan tidsprogram).

Ifall den första driftsättningen skulle krävas utan Smart Home System (t.ex. vid nybygge), kan grundinstallationen av enheten genomföras med ett installatörsläge. Tryck in och håll då vridreglaget (4) intryckt i minst 3 sekunder tills ”INS”-menyn visas. Du kan göra ett val genom att vrida på knappen (4) och bekräfta det genom att trycka.

Display			Beskrivning
Nivå			
1	2	3	
UFH			Användning med potential, t.ex. 230 V/24 V ställdon
	NC		Ställdon stängt utan ström
		HT	Uppvärmningsdrift
		CL	Kylningsdrift
	NO		Ställdon öppnat utan ström
		HT	Uppvärmningsdrift
		CL	Kylningsdrift
VFH	–	–	Potentialfri användning, t.ex. boiler
RAD	–	–	Radiator, drift av andra generationens Bosch Smart Home elementtermostat

❶ Efter att rumstermostaten har kopplats samman med Bosch Smart Home System kan du också genomföra alla enhetsinställningar i Smart Home App.

■ För att få hjälp vid montering, installation, start och återställning till fabriksinställningarna av din Bosch Smart Home rumstermostat II 230 V kan du använda dig av informationsvideor och extramaterial som finns på vår webbplats:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Idrifttagning

Säkerställ att du har en Bosch Smart Home styrenhet och Bosch Smart Home-appen och har slutfört konfigurationen av båda. Starta nu Bosch Smart Home-appen och välj ”Lägg till enhet”. Följ anvisningarna i appen.

Återställa till fabriksinställningar

Du kan återställa enhetens leveransinställningar på följande sätt:

Ta bort manöverenheten från den infällda dosan. När du sätter in den igen håller du vridreglaget (4) intryckt tills ”RES” visas på displayen. Släpp vridreglaget och tryck sedan in det igen. Därefter startar enheten om. Lägg märke till att det kan ta några sekunder innan rumstermostaten är driftklar igen.

- ❶ Vid återställningen till fabriksinställningarna försvinner inställningarna och informationen endast från enheten, alltså inte från Bosch Smart Home styrenheten.
- ❶ För att konfigurera enheten igen tar du först bort den från enhetshandlingen i Bosch Smart Home-appen och lägger sedan till den igen på samma sätt som du brukar konfigurera enheter.

Service och rengöring

Enheten är underhållsfri. Reparationer får bara göras av behöriga tekniker. Rengör enheten med en mjuk, ren, torr och luddfri duk. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

Förenklad försäkran om överensstämmelse

 Härmed försäkrar Robert Bosch Smart Home GmbH att radioutrustningen av typ Bosch Smart Home BTH-RM230Z uppfyller direktivet 2014/53/EU. Texten till denna EU-försäkran om överensstämmelse finns i sin helhet på följande internetadress:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Miljöskydd och avfallshantering



Denna symbol betyder att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Som slutanvändare är du skyldig att lämna in produkten separat i enlighet med respektive nationella bestämmelser, till exempel till en officiell återvinningscentral.

Källsortering av avfall är ett viktigt bidrag till skyddet av miljön och människors hälsa, eftersom korrekt behandling av gamla apparater å ena sidan undviker potentiella negativa effekter som orsakas av farliga ämnens förekomst och å andra sidan genom att minska användningen av råvaror som kan återvinnas.

Kom också ihåg att om du kan undvika avfall är detta ett ännu viktigare bidrag till miljöskyddet. Om möjligt, förutom fortsatt personlig användning eller reparation, är överlämnande till en annan användare ett ekologiskt värdefullt alternativ till kassering.

Returer till återförsäljare är också möjliga om distributören frivilligt erbjuder returer eller är skyldig att göra det enligt lag.

Tekniska data

Enhetstypbeteckning	BTH-RM230Z
Kapslingsklass	IP21
Omgivningstemperatur	0 till 50 °C
Max. luftfuktighet	80% (icke-kondenserande)
Höljets mått (B × H × D)	86 × 87 × 35 mm
Vikt	131 g
Trådlöst protokoll	ZigBee 3.0
Radiofrekvens	2,4–2,4835 GHz
Maximal sändeffekt	10 dBm
Trådlös räckvidd i fritt fält	< 100 m
Programvaruklass	A
Mottagarkategori	2
Matningsspänning	230 VAC/50 Hz
Max. strömförbrukning	1 A
Överbelastningsskydd	Temperatursäkring
Ledningstyp och ledararea	Styv och flexibel ledning 1,0–1,5 mm ²
Installation	I apparatdosor med ett djup på minst 35 mm och ett skruvavstånd på 60 mm
Kopplingsutgång	Potentialfritt relä
Max. kopplingseffekt	
Resistiv last	3 A
Induktiv last	1 A
Kapacitiv last	–
Verkningssätt	Typ 1.B
Impulsspänning	3 000 V
Temperatur vid kultryckstest	125 °C
Nedsmuttningsgrad	2
Konstruktion	Elektronisk styr- och reglerenhet, fristående montering

Med förbehåll för tekniska ändringar

Reservdelar/Tillbehör

Mer information om tillgängliga reservdelar eller tillbehör:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Sisältö

→ Tuotteen kuvaus	122
→ Symboleiden kuvaus	122
→ Määräystenmukainen käyttö	122
→ Turvaohjeet	123
→ Huomautuksia	124
→ Tuotteen yleiskuvaus	125
→ Asennusohjeet	127
→ Asennus ja kokoonpano	128
→ Käyttö 230 V:n laitteiden kanssa	129
→ Käyttö 24 V:n laitteiden kanssa	130
→ Käyttö boilerin kanssa	131
→ Käyttöönotto	132
→ Palauttaminen tehdasasetuksiin	132
→ Huolto ja puhdistus	133
→ Yksinkertaistettu vaatimustenmukaisuusvakuutus	133
→ Ympäristönsuojelu ja hävittäminen	133
→ Tekniset tiedot	134
→ Varaosat/tarvikkeet	134

Tuotteen kuvaus

Huonetermostaatin II 230 V avulla voit ohjata langallisia lämmityssovelluksiasi kätevästi Smart Home -järjestelmän kautta.

Symboleiden kuvaus



Huomio!
Viittaus vaaroihin



Huomautus:
Tärkeä lisätieto



Viittaus asennusvideoon

Määräystenmukainen käyttö

Bosch Smart Home huonetermostaatti II 230 V on tarkoitettu ainoastaan langallisten lämmityssovellusten, esim. lattialämmityksen, ohjaukseen. Kaikenlainen muu käyttö on määräystenvastaista.

Turvaohjeet

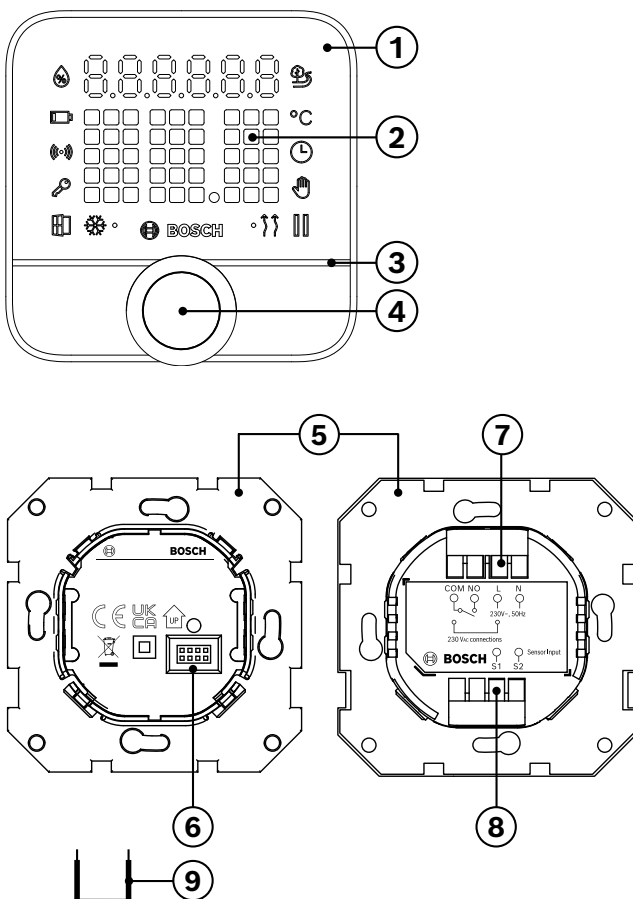
- Lue tämä käyttöohje kokonaan läpi ennen laitteen asentamista tai käyttöönottoa ja kiinnitä erityistä huomiota varoituksiin.
- Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöiän ajan.
- Ainoastaan sähköasentaja saa asentaa laitteen ja suorittaa töitä 230 voltin verkolle.
- Laite ei ole lelu! Älä anna lasten leikkiä sillä. Älä jätä pakkausmateriaaleja ilman valvontaa. Muovikalvot ja pienet osat voivat olla vaarallisia lapsille.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu sen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat.
- Kauko-ohjauksen tai automaattiohjauksen yhteydessä ei ulkoisten olosuhteiden vuoksi voida aina taata, että laite todella suorittaa komennot tai että oikea laitteen tila näkyy sovelluksessa tai muissa Smart Home -näyttölaitteissa. Seurauksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Varmista siksi mahdollisimman hyvin, että kauko-ohjauskäyttö tai automaattiohjaus ei aiheuta henkilövahinkoriskejä. Noudata erityistä varovaisuutta kauko-ohjauksen tai automatisoidun ohjauksen asetusten määrittämisessä tai mukauttamisessa ja tarkista haluttu toimintatapa säännöllisin väliajoin.
- Älä maalaa laitetta! Älä tapetoi laitetta tai liimaa mitään sen päälle!
- Laite ei sovellu vapaaksi kytkemiseen.
- Turvallisuuteen ja hyväksyntään (CE/UKCA) liittyvistä syistä laitteeseen ei saa tehdä omavaltaisia muutoksia.
- Kaikenlainen muu käyttö kuin tässä käyttöohjeessa kuvattu, on määräystenvastaista, ja se johtaa takuun raukeamiseen ja valmistajan vastuun poissulkemiseen.
- Emme vastaa omaisuus- tai henkilövahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käsittelystä tai turvaohjeiden laiminlyönnöistä. Takuu raukeaa tällaisessa tapauksessa! Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos siinä on ulkoisesti havaittavia vaurioita esimerkiksi kotelossa, käyttölaitteissa tai pistorasioissa, tai jos siinä on toimintahäiriö. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä huoltopalveluumme.
- ▶ Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle, tärinälle, jatkuvalle auringonvalolle tai muulle lämpösäteilylle, liialliselle kylmyydelle tai mekaaniselle kuormitukselle.
- ▶ Älä avaa laitetta. Se ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia. Anna asiantuntijan tarkastaa laite häiriötapauksessa.
- ▶ Käytä laitetta vain Boschin alkuperäisten komponenttien ja suositeltujen kumppanituotteiden kanssa.
- ▶ Laitetta saa käyttää vain sen käyttölaite paikalleen asetettuna.

📌 Huomautuksia

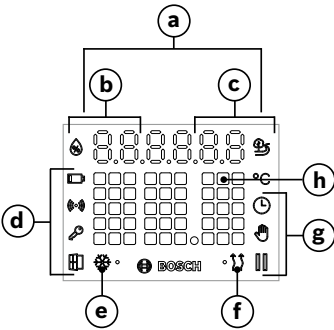
- ▶ Kantama rakennusten sisällä voi poiketa merkittävästi kantamasta ulkoilmassa. Vastaanottimien lähetystehon ja vastaanotto-ominaisuuksien lisäksi ympäristövaikutuksilla, kuten ilmankosteudella ja rakennuksen rakenteellisilla ominaisuuksilla, on suuri merkitys.
- ▶ Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain asuintilojen kaltaisissa olosuhteissa.
- ▶ Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.

Tuotteen yleiskuvaus



Kohta	Nimi
1	Käyttöyksikkö
2	LED-näyttö
3	Tila-LED
4	Kiertonuppi/järjestelmäpainike
5	Uppoasennusrasia (teholähde ja kytkentärele)
6	Käyttöyksikön pistoliitin
7	Teholähteen ja kulutuslaitteiden liittimet
8	Antureiden liittimet
9	Hyppylanka (käytä vain 230 V_{AC}:n kulutuslaitteiden kanssa!)

LED-näyttö (2)



Kohta	Nimi	Kuvaus
a	Tietoalue	Virhekoodien tai muiden lisätietojen näyttö.
b	Ilmankosteus	Näyttää normaalikäytössä huoneen ilmankosteuden.
c	Toissijainen lämpötilanäyttö	Varattu muiden lämpötila-arvojen näyttämistä varten (lisävarusteet voivat olla tarpeen)
d	Tilanäytöt	
	– Virransyötön vika	Tulee näkyviin, kun 230 V:n virransyöttö on katkennut.
	– Yhteyden tila	Radioyhteys ohjaimeen on aktiivinen. Jos valo vilkkuu jatkuvasti, yhteydessä ohjaimeen on ongelma.
	– Lapsilukitus	Käyttö laitteelta on estetty. Voidaan asettaa sovelluksesta ja laitteelta.
	– Avoin ikkuna	Järjestelmä on tunnistanut avoimen ikkunan huoneessa. Lämmitys-/jäähdytystoiminta on taukotilassa.
e	Jäähdytystila	Laite/järjestelmä on asetettu jäähdytystilaan.
f	Lämmitystila	Laite/järjestelmä on asetettu lämmitystilaan.
g	Huoneiden säätelytila	
	– Automatiikka	Huoneiden säätelyä ohjataan aikataulun mukaan.
	– Manuaalinen	Lämpötila vakioarvossa. Voidaan muuttaa kiertonupilla.
	– Lepotila	Lämmitys- tai jäähdytystila taukotilassa.
h	Arvonäyttö	Näyttää todellisen ja asetusarvon. Muut huomautukset tekstimuodossa virhetilanteessa tai konfiguroinnin aikana.

Tila-LED (3) ilmaisee huonetermostaatin tilan vilkkukoodeilla.

Signaali	Merkitys	Toimenpiteet
Vilkkuu oranssina	Opetustila (on aktiivinen) tai laite kommunikoi ohjaimen kanssa	Odota hetki
Vilkkuu vihreänä	Opetustila (onnistunut) tai toimenpide vahvistettu	–
Vilkkuu 1 x punaisena	Opetustila (ei onnistunut) tai toimenpide epäonnistui	Yritä uudelleen, jos kyseessä on ensimmäisen opetusyritys. Palauta laite muussa tapauksessa tehdasasetuksiin ja ota tarvittaessa yhteys huoltoon.
Vilkkuu punaisena 15 sekunnin välein	Toimintovirhe	Huomioi Smart Home -sovelluksen ohjeet. Käänny tarvittaessa huoltopalvelun puoleen.

Asennusohjeet

- ▲ Suunnittelussa, asennuksessa, käytössä ja kunnossapidossa on noudatettava kulloisenkin maan sovellettavia standardeja ja direktiivejä.
- ▲ Laite on osa rakennusasennusta. Laitteen käyttö on sallittua vain vaihtovirtaverkossa 230 V / 50 Hz. 230 voltin verkolle saa suorittaa toimenpiteitä ainoastaan sähköasentaja. Voimassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava. Katkaise verkkojännite välttääksesi laitteesta saatavan sähköiskun. Jos asennusohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla tulipalo tai muita vaaroja.
- ▲ Asennuksessa on noudattava voimassa olevia määräyksiä. Noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena aineellisia vahinkoja ja/tai henkilövahinkoja aina hengenvaaraan asti.
- ▲ Huomioi tuotteessa olevat lisäohjeet.
- ❶ Tarvitset tälle tuotteelle 230 voltin vaihtojännitteen teholähteen (vaihe ja neutraalijohdin vaaditaan laitteessa).
- ▲ Tuote on tarkoitettu ainoastaan kiinteästi asennettavaksi sisätiloihin uppoasenteisiin kytkinrasioihin, joiden vähimmäissyvyys on 35 mm ja ruuvietäisyys 60 mm (standardin DIN 49073-1 mukaisesti).
- ▲ Mukana toimitetun hyppylangan (liitäntöjen ”COM” ja ”L” välinen yhteys) saa asentaa vain 230 V_{AC} -kulutuslaitteisiin. **Tämän noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena laitteen tuhoutuminen, tulipalo tai sähköonnettomuus. Irrota mahdollisesti asennettuna oleva termostaatti.**

- ▲ Käytä laiteliittimiin liitettäessä vain tähän tarkoitukseen sallittuja johtoja ja johtojen läpileikkauksia.
- ▲ Relelähttöihin liitetyissä kulutuslaitteissa on oltava riittävä eristys.
- ▲ Ennen kuin kytket kulutuslaitteen, ota huomioon sen tekniset tiedot, erityisesti releen suurin sallittu kytkentäteho ja kytkettävän kulutuslaitteen tyyppi. Kuormita laitetta vain ilmoitettuun tehorajaan asti. Ylikuormituksesta voi olla seurauksena laitteen tuhoutuminen, tulipalo tai sähköonnettomuus. Muun muassa liitetyn kulutuslaitteen luotettava pois päältä kytkeminen ei ole taattuna.
- ▲ Virtapiiri, johon laite ja kuorma kytketään, on suojattava johdonsuoja-kytkimellä standardin EN60898-1 mukaisesti (laukaisuminaisuudet B tai C, maks. 16 A:n nimellisvirta, katkaisukyky vähintään 6 kA, energian rajoitusluokka 3). Sovellettavien kansallisten standardien mukaisia asennusmääräyksiä on noudatettava, esim. VDE 0100, HD384 tai IEC 60364. Johdonsuojakytkimen on oltava käyttäjän helposti käytettävissä ja merkitty laitteen erotuslaitteeksi.
- ▲ Kun laitetta käytetään märkätiloissa, esim. kylpyhuoneissa, on pidettävä vähintään 60 cm:n etäisyys märkiin kohteisiin, kuten kylpyammeisiin, suihkuihin tai pesualtaisiin.

Asennus ja kokoonpano

- ▲ Ennen aloittamista: Kytke ehdottomasti virtapiirin sulake pois päältä!

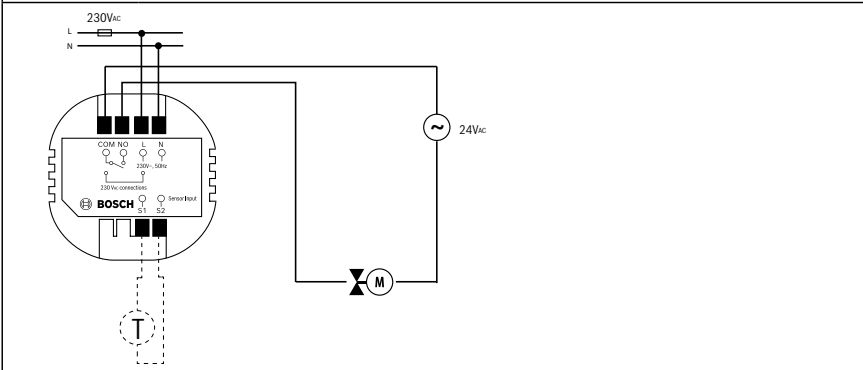
Irrota mahdollisesti asennettuna oleva termostaatti.

Liitä huonetermostaatti II 230 V soveltuvan liitântäkaavion mukaisesti.

Käyttö 230 V:n laitteiden kanssa

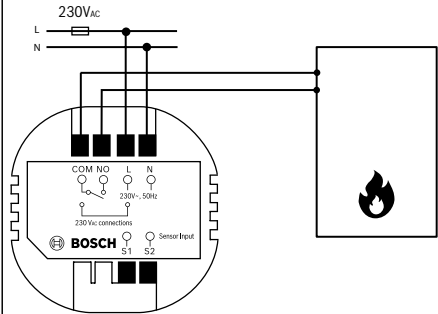
Liitântä	Kuvaus
L	Ulkojohdin (230 V _{AC})
N	Neutraalijohdin
COM	Jännitteetön tulo. 230 V:n laitteiden kohdalla syöttöjännitteen liitântä hyppylangan välityksellä johtimeen 'L'.
NO	Kulutuslaitteiden kytkentälähtö
S1/S2	Ulkoisten antureiden tai potentiaalivapaiden koskettimien liitântä.
T	Ulkoinen lämpötila-anturi (saatavana valinnaisena lisävarusteena), esim. asennettuna lattiaan.
	230 V:n toimilaite

Käyttö 24 V:n laitteiden kanssa



Liitäntä	Kuvaus
L	Ulkojohdin (230 V _{AC})
N	Neutraalijohdin
COM	Jännitteetön tulo. 24 V:n laitteiden kohdalla ulkoisen 24 V:n jännitteensyötön tulo.
NO	Kulutuslaitteiden kytkentälähtö
S1/S2	Ulkoisten antureiden tai potentiaalivapaiden koskettimien liitäntä.
T	Ulkoinen lämpötila-anturi (saatavana valinnaisena lisävarusteena), esim. asennettuna lattiaan.
	24 V:n toimilaite

Käyttö boilerin kanssa



Liitäntä	Kuvaus
L	Ulkojohdin (230 V _{AC})
N	Neutraalijohdin
COM	Jännitteetön tulo.
NO	Jännitteetön tulo.
S1/S2	–

Kiinnitä uppoasennusrasia soveltuvilla ruuveilla asennusrasiaan. Huomioi oikea asento (Bosch-teksti ylhäällä ja luettavissa). Aseta käyttöyksikkö uppoasennusyksikköön ja paina, kunnes se napsahtaa selkeästi paikalleen.

Kytke virtapiiri takaisin päälle.

Kun huonetermostaatti on liitetty virtaverkkoon, opetustila käynnistyy ja on aktiivinen 3 minuutin ajan. Opetustila voidaan käynnistää koska tahansa uudelleen järjestelmäpainiketta (4) painamalla.

- ❶ Huonetermostaattia voidaan käyttää myös itsenäisesti, Smart Home -järjestelmään yhdistämättä. Sen toiminnot rajoittuvat tällöin lähinnä huoneenlämpötilan näyttöön ja säätelyyn yhdessä liitetyn lämmöntuottajan kanssa määritetyn tavoitelämpötilan mukaisesti manuaalisessa käyttötilassa (ilman aikaohjelmaa).

Jos ensimmäinen käyttöönotto on tehtävä ilman Smart Home -järjestelmää (esim. uudisrakennus), perusasetukset voidaan tehdä laitteesta asentajatilaa käyttäen. Paina tätä varten kiertonuppia (4) ja pidä painettuna vähintään 3 sekuntia, kunnes näytössä näkyy ”INS”. Voit tehdä valinnan nuppia (4) kiertämällä ja vahvistaa sen nuppia painamalla.

Näyttö			Kuvaus
Taso			
1	2	3	
UFH			Ei-potentiaalivapaa käyttö, esim. 230 V:n / 24 V:n toimilaitteet
	NC		Toimilaite virrattomana suljettu
		HT	Lämmityskäyttö
		CL	Jäähdytyskäyttö
	NO		Toimilaite virrattomana auki
		HT	Lämmityskäyttö
		CL	Jäähdytyskäyttö
VFH	–	–	Potentiaalivapaa käyttö, esim. boileri
RAD	–	–	Radiaattori, käyttö 2. sukupolven Bosch Smart Home patterin termos- taattien kanssa

- ❶ Kun huonetermostaatti on yhdistetty Bosch Smart Home -järjestelmään, voit tehdä kaikki asetukset myös Smart Home -sovelluksessa.
- ❷ Käytä lisäapuna Bosch Smart Home -huonetermostaatin II 230 V pystytyksessä, asentamisessa, käyttöönotossa ja tehdasasetusten palauttamisessa myös verkkosivustollamme olevia selittäviä videoita ja lisätietoja:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Käyttöönotto

Varmista, että käytettävissäsi on Bosch Smart Home -ohjain ja Bosch Smart Home -sovellus ja että molemmat on asennettu onnistuneesti. Käynnistä nyt Bosch Smart Home -sovellus ja valitse ”Lisää laite”. Noudata sovelluksen ohjeita.

Palauttaminen tehdasasetuksiin

Voit palauttaa laitteen toimitustilaan seuraavalla tavalla:

Poista käyttöyksikkö uppoasennusrasiasta. Pidä takaisin laittamisen yhteydessä kiertonuppia (4) painettuna, kunnes näytössä näkyy ”RES”. Vapauta kiertonuppi ja paina sitä uudelleen. Tämän jälkeen laite käynnistyy uudelleen. Huomaa, että voi kestää muutamia sekunteja, ennen kuin huonetermostaatti on jälleen käyttövalmis.

- ❶ Kun laite palautetaan tehdasasetuksiin, ainoastaan itse laitteen asetukset ja tiedot poistetaan, Bosch Smart Home -ohjaimen ei.
- ❷ Voit opettaa laitteen uudelleen poistamalla sen ensin Bosch Smart Home -sovelluksen laitehallinnasta ja lisäämällä sen uudelleen tavanomaisella opetusprosessilla.

Huolto ja puhdistus

Laite on huoltovapaa. Jätä sen korjaaminen alan ammattilaiselle. Puhdista laite pehmeällä, puhtaalla, kuivalla ja nukkaamattomalla liinalla. Älä käytä puhdistamiseen liuotinpitoisia puhdistusaineita.

Yksinkertaistettu vaatimustenmukaisuusvakuutus

 Robert Bosch Smart Home GmbH vakuuttaa täten, että tyyppin Bosch Smart Home BTH-RM230Z radiolaitteistojärjestelmä on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavana seuraavasta osoitteesta:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Ympäristönsuojelu ja hävittäminen

 Tämä symboli tarkoittaa, että tuote on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Loppukäyttäjänä olet velvollinen hävittämään tuotteen erikseen, esimerkiksi toimittamalla sen viralliseen keräyspisteeseen, asiaa koskevien kansallisten määräysten mukaisesti.

Lajittelemalla jätteen niiden syntypaikalla edistät merkittävästi ympäristön ja ihmisten terveyden suojelua, sillä vanhojen laitteiden asianmukaisella käsittelyllä vältetään toisaalta vaarallisten aineiden aiheuttamat mahdolliset kielteiset vaikutukset ja toisaalta vähennetään raaka-aineiden kulutusta kierrättämällä niitä.

Huomaa myös, että jätteiden syntymisen ehkäiseminen on vielä arvokkaampi panos ympäristönsuojeluun. Mikäli mahdollista, laitteen käytön jatkamisen tai korjaamisen lisäksi myös luovuttaminen toiselle käyttäjälle on ekologisesti arvokas vaihtoehto hävittämiselle.

Myös tuotteen palauttaminen jälleenmyyjälle on mahdollista, jos jälleenmyyjä tarjoutuu ottamaan tuotteen vapaaehtoisesti takaisin tai jos hänellä on lakisääteinen velvollisuus tehdä niin.

Tekniset tiedot

Laitteen tyyppinimike	BTH-RM230Z
Suojausluokka	IP21
Ympäristönlämpötila	0 ... +50 °C
Suurin sallittu ilmankosteus	80 % (tiivistymätön)
Kotelon mitat (L × K × S)	86 × 87 × 35 mm
Paino	131 g
Radioprotokolla	ZigBee 3.0
Radiotaajuus	2,4–2,4835 GHz
Suurin lähetysteho	10 dBm
Radiokantama esteettömässä ympäristössä	< 100 m
Ohjelmistoluokka	A
Vastaanotinluokka	2
Syöttöjännite	230 VAC / 50 Hz
Maks. virrantarve	1 A
Ylikuormitussuoja	Lämpötilavarmistus
Johtotyyppi ja -halkaisija	Jäykkä ja joustava johto, 1,0–1,5 mm ²
Asennus	Laiterasioihin, joiden syvyys on vähintään 35 mm ja laitteiden ruuvietäisyys 60 mm
Kytkenälähtö	Potentiaalivapaa rele
Maks. kytkentätehot	
Ohminen kuorma	3 A
Induktiivinen kuorma	1 A
Kapasitiivinen kuorma	–
Toimintatapa	Tyyppi 1.B
Kestosyöksyjännite	3 000 V
Pallopainekokeen lämpötila	125 °C
Likaisuusaste	2
Rakenne	Riippumattomasti asennettu, sähköinen säätö- ja ohjauslaite

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Varaosat/tarvikkeet

Tietoa saatavilla olevista varaosista tai tarvikkeista saat osoitteesta:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Indhold

→ Produktbeskrivelse	136
→ Beskrivelse af symbolerne	136
→ Tiltænkt anvendelse	136
→ Sikkerhedshenvisninger	137
→ Henvisninger	138
→ Produktoversigt	139
→ Installationshenvisninger	141
→ Installation og montering	142
→ Drift med 230 V-enheder	143
→ Drift med 24 V-enheder	144
→ Drift mit kedel	145
→ Ibrugtagning	146
→ Nulstilling til fabriksindstillinger	146
→ Vedligeholdelse og rengøring	147
→ Forenklet overensstemmelseserklæring	147
→ Miljøbeskyttelse og bortskaffelse	147
→ Tekniske data	148
→ Reservedele/tilbehør	148

Produktbeskrivelse

Med rumtermostat II 230 V kan du bekvemt styre dine ledningsførte varmeapplikationer ved hjælp af Smart Home-systemet.

Beskrivelse af symbolerne



OBS!

Henvisning til farer



Bemærk:

Yderligere vigtige oplysninger



Henvisning til installationsvideo

Tiltænkt anvendelse

Bosch Smart Home rumtermostat II 230 V er udelukkende beregnet til styring af kabelbaserede varmeanvendelser, f.eks. gulvvarme. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med den tiltænkte anvendelse.

⚠ Sikkerhedshenvisninger

- ▶ Læs hele denne betjeningsvejledning før montering eller ibrugtagning af enheden, og vær især opmærksom på henvisninger til farer.
- ▶ Opbevar betjeningsvejledningen under hele enhedens brugstid.
- ▶ Installationen af denne enhed samt arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- ▶ Enheden er ikke et legetøj! Lad ikke børn lege med den. Efterlad ikke emballagematerialet uden opsyn. Plastfolie og små dele kan blive til farligt legetøj for børn.
- ▶ Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og forstår de farer, der kan skyldes brugen.
- ▶ Ved fjernstyring eller automatisk styring af en enhed kan det pga. eksterne omstændigheder ikke altid garanteres, at kommandoerne faktisk udføres eller at den korrekte enhedsstatus vises i appen og på andre Smart Home-enheders display. Det kan forårsage materielle skader og/eller personskader. Sørg derfor så vidt det er muligt for, at ingen personer udsættes for fare på tidspunktet for den fjernstyrede betjening eller den automatiserede styring. Vær særligt omhyggelig ved opsætning hhv. tilpasning af en fjernstyring eller automatiseret styring og kontrollér den ønskede funktionsmåde med regelmæssige mellemrum.
- ▶ Enheden må ikke overmales! Der må ikke tapetseres over enheden, og den må ikke overklæbes!
- ▶ Enheden er ikke egnet til frikobling.
- ▶ Af hensyn til sikkerhed og godkendelse (CE/UKCA) er egenhændig ombygning og/eller ændring af enheden ikke tilladt.
- ▶ Enhver anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er ikke i overensstemmelse med den tiltænkte anvendelse og medfører udelukkelse af lovbestemt garanti og hæftelse.
- ▶ Ved materielle skader eller personskader, der forårsages af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne, påtager vi os ingen hæftelse. I sådanne tilfælde bliver alle lovbestemte garantikrav ugyldige! Vi påtager os ingen hæftelse for følgeskader.
- ▶ Enheden må ikke bruges, hvis den har synlige udvendige skader, f.eks. på huset, betjeningselementerne eller tilslutningsstikkene, eller en funktionsfejl. I tilfælde af tvivl bedes du kontakte vores serviceafdeling.

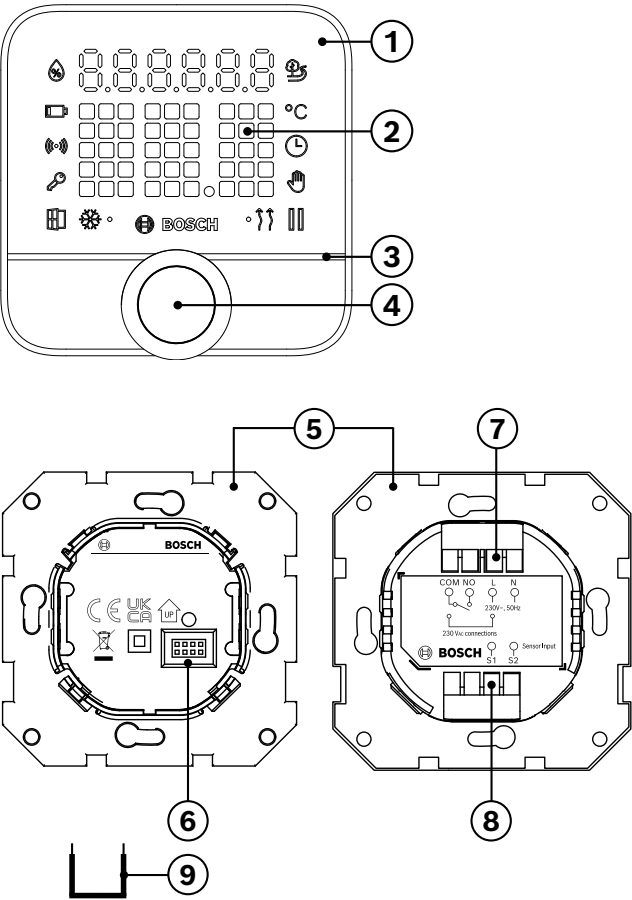
↑ Indhold

- ▶ Enheden må kun bruges indendørs og ikke udsættes for påvirkninger, der skyldes fugtighed, vibrationer, konstant sol- eller anden varmestråling, ekstrem kulde eller mekaniske belastninger.
- ▶ Åbn ikke enheden. Den indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. I tilfælde af fejl skal enheden kontrolleres af fagpersonale.
- ▶ Brug kun enheden sammen med originalkomponenter og anbefalede partnerprodukter fra Bosch.
- ▶ Enheden må kun drives med påsat betjeningsselement.

📌 Henvisninger

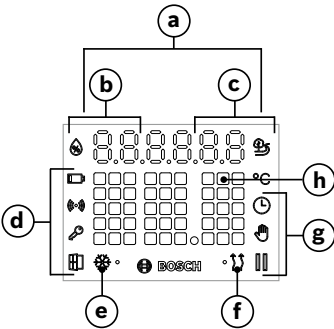
- ▶ Rækkevidden i bygninger kan afvige kraftigt fra den i det fri felt. Foruden sendeeffekten og modtagerens modtagelsesegenskaber spiller miljøpåvirkninger som f.eks. luftfugtighed og strukturelle forhold på stedet en vigtig rolle.
- ▶ Enheden er kun egnet til anvendelse i boliglignende omgivelser.
- ▶ Enheden er udelukkende beregnet til privat brug.

Produktoversigt



Pos. Betegnelse	
1	Betjeningsenhed
2	LED-display
3	Status-LED
4	Drejeknap/systemtast
5	Underpudshus (strømforsyning og koblingsrelæ)
6	Stikforbindelse betjeningsenhed
7	Tilslutningsklemmer strømforsyning og forbruger
8	Tilslutningsklemmer sensorer
9	Jumper (må kun anvendes ved 230 V _{AC} forbrugere!)

LED-display (2)



Pos.	Betegnelse	Beskrivelse
a	Informationsområde	Visning af fejlkoder eller anden yderligere information.
b	Luftfugtighed	Viser ved normal drift luftfugtigheden i rummet.
c	Sekundær temperaturvisning	Reserveret til visning af yderligere temperaturværdier (valgfrit tilbehør kan være påkrævet)
d	Statusvisninger	
	– Afbrydelse strømforsyning	Vises, når 230 V-forsyningen er afbrudt.
	– Forbindelsesstatus	Radioforbindelse til styreenheden er aktiv. Ved permanente blink er der et problem med forbindelsen til styreenheden.
	– Børnesikring	Betjening på enheden spærret. Kan indstilles med appen eller på enheden.
	– Åbent vindue	Systemet har registreret et åbent vindue i rummet. Varme- eller køledrift sættes på pause.
e	Afkølingsfunktion	Enheden/systemet er indstillet til afkølingsfunktion.
f	Opvarmningsfunktion	Enheden/systemet er indstillet til opvarmningsfunktion.
g	Rumreguleringstilstande	
	– Automatik	Rumreguleringen styres ved hjælp af en tidsplan.
	- Manuelt	Temperatur på konstant værdi. Kan ændres ved hjælp af drejeknappen.
	– Hviletilstand	Opvarmnings- eller afkølingsfunktion er sat på pause.
h	Værdivisning	Viser og faktisk og nominal temperatur. Andre teksthenvísninger i tilfælde af fejl eller under konfigurationen.

Status-LED'en (3) viser rumtermostatens tilstand med blinkkoder.

Signal	Betydning	Foranstaltninger
Blinker orange	Parringstilstand (er aktiv) eller enhed kommunikerer med styreenheden	Vent venligst
Blinker grønt	Parringstilstand (lykkedes) eller proces bekræftet	–
Blinker rødt 1 gang	Parringstilstand (mislykkedes) eller proces mislykkedes	Forsøg igen ved første parringsforsøg. Ellers sæt enheden til fabriksindstillingerne og kontakt i givet fald serviceafdelingen.
Blinker rødt hvert 15. sekund	Funktionsfejl	Vær opmærksom på henvisninger i Smart Home App. Kontakt i givet fald serviceafdelingen.

Installationshenvisninger

- ▲ Ved planlægning og opsætning, drift og vedligeholdelse skal landets relevante standarder og direktiver overholdes.
- ▲ Enheden er del af bygningsinstallationen. Drift af enheden er udelukkende tilladt på 230 V/50 Hz-vekselspændingsnettet. Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af en autoriseret elektriker. I denne forbindelse skal de gældende forskrifter om forebyggelse af ulykker overholdes. For at undgå elektriske stød på enheden skal netspændingen kobles fra. Ved manglende overholdelse af installationshenvisningerne kan der opstå brand eller andre farer.
- ▲ Monteringen skal ske under hensyntagen til de gældende forskrifter. Manglende overholdelse af kravene kan medføre materielle skader og/eller kvæstelser og livsfare.
- ▲ Vær også opmærksom på yderligere henvisninger på produktet.
- ❶ Til dette produkt skal der bruges en strømforsyning med 230 V vekselspænding (fase og nulleader skal findes på enhed).
- ▲ Produktet er udelukkende beregnet til stationær installation indendørs i underpuds-afbryderdåser med en mindste dybde på 35 mm og skrueafstand på 60 mm (iht. DIN 49073-1).
- ▲ Den medleverede trådjumper (forbindelse tilslutninger "COM" og "L") må kun monteres ved 230-V_{AC}-forbrugere. **Manglende efterlevelse kan medføre ødelæggelse af enheden, brand eller elektriske ulykker! Afmontér i givet fald en eksisterende termostat.**

- ▲ Ved tilslutning til enhedsklemmerne skal man være opmærksom på de tilladte ledninger og ledningstværsnit.
- ▲ Forbrugerne, der er tilsluttet til relæudgangene, skal råde over tilstrækkelig isolering.
- ▲ Vær opmærksom på de tekniske data, inden en forbruger tilsluttes, især relæets maksimale afbryderstyrke og typen af den forbruger, der skal tilsluttes. Enheden må kun belastes op til den oplyste effektgrænse. Overbelastning kan medføre ødelæggelse af enheden, brand eller elektriske ulykker. Bl.a. kan det ikke garanteres, at den tilsluttede forbruger slås fra pålideligt.
- ▲ Strømkredsen, enheden og belastningen tilsluttes til, skal være sikret med en automatsikring iht. EN60898-1 (udløsekarakteristik B eller C, maks. 16 A mærkestrøm, min. 6 kA frakoblingsevne, energibegrænsningsklasse 3). Installationsforskrifter iht. gældende nationale standarder skal overholdes, f.eks. VDE 0100, HD384 eller IEC 60364. Automatsikringen skal være let tilgængelig for brugeren og mærket som frakoblingsanordning for enheden.
- ▲ Ved brug af apparatet i vådrum, f.eks. badeværelset skal der holdes en minimumsafstand på 60 cm til våde områder som badekar, brusere eller håndvaske.

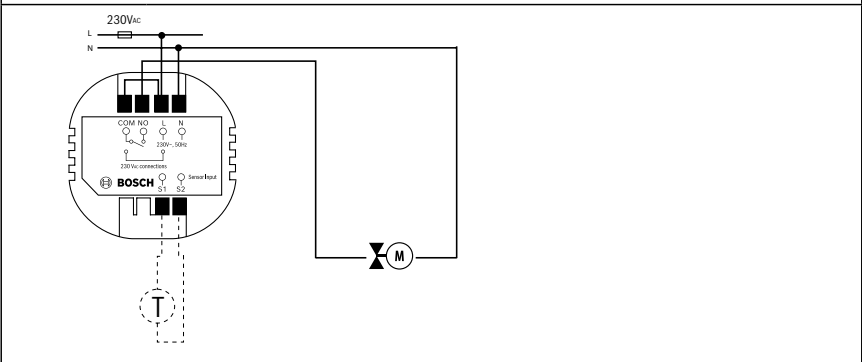
Installation og montering

- ▲ Inden du begynder: Det er absolut nødvendigt at slå strømkredsens sikring fra!

Afmontér i givet fald en eksisterende termostat.

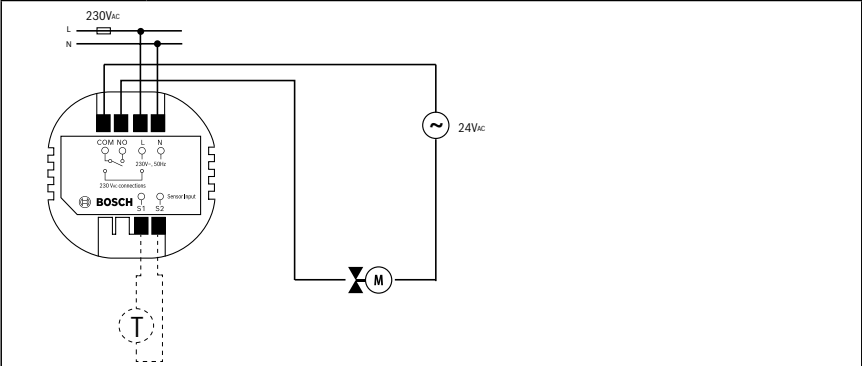
Tilslut rumtermostat II 230 V efter den tilslutningsplan, der passer til dig.

Drift med 230 V-enheder



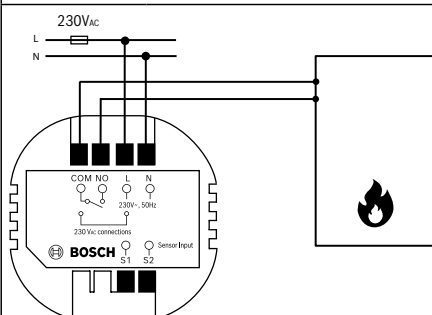
Tilslutning	Beskrivelse
L	Ydre leder 230 V _{AC}
N	Nullleder
COM	Spændingsfri indgang. Ved 230 V-enheder tilslutning til forsyningsspænding via jumper til "L".
NO	Koblingsudgang til forbruger
S1/S2	Tilslutninger til eksterne sensorer eller spændingsløse kontakter.
T	Ekstern temperaturføler (fås som ekstraudstyr), f.eks. monteret i gulvet.
	230 V-aktuator

Drift med 24 V-enheder



Tilslutning	Beskrivelse
L	Ydre leder 230 V _{AC}
N	Nullleder
COM	Spændingsfri indgang. Ved 24 V-enheder indgang for den eksterne 24 V-spændingsforsyning.
NO	Koblingsudgang til forbruger
S1/S2	Tilslutninger til eksterne sensorer eller spændingsløse kontakter.
T	Ekstern temperaturføler (fås som ekstraudstyr), f.eks. monteret i gulvet.
	24 V-aktuator

Drift mit kedel



Tilslutning	Beskrivelse
L	Ydre leder 230 V _{AC}
N	Nullleder
COM	Spændingsfri indgang.
NO	Spændingsfri indgang.
S1/S2	–

Fastgør underpudshuset til monteringsdåsen ved hjælp af egnede skruer. Vær opmærksom på korrekt orientering (Bosch-typografien vender opad og kan læses). Sæt betjeningsenheden på underpudsenheden og tryk på den, indtil man kan føle, at den går i hak.

Slå nu strømkredsen til igen.

Så snart rumtermostaten er tilsluttet til elnettet, starter parringstilstanden og er aktiv i 3 minutter. Parringstilstanden kan genstartes når som helst med et tryk på systemtasten (4).

- ❶ Rumtermostaten kan også drives uafhængigt, uden tilslutning til Smart Home-systemet. Omfanget af funktioner er i så fald hovedsageligt begrænset til visning af rumtemperaturen og regulering af denne sammen med det tilsluttede varmegenerator iht. den forudindstillede nominelle temperatur i driftsmåden Manuelt (uden tidsprogram).

I tilfælde af, at en første ibrugtagning er nødvendig uden et Smart Home-system (f.eks. nybyggeri), kan grundlæggende indstillinger foretages på enheden ved hjælp af en installatøritstand. Hold til dette formål drejeknappen (4) nede i mindst 3 sekunder, indtil displayet viser "INS". Du kan foretage et valg ved at dreje på knappen (4) og bekræfte det ved at trykke på knappen.

Display			Beskrivelse
Trin			
1	2	3	
UFH			Potentialbehæftet anvendelse, f.eks. 230 V / 24 V servodrev
	NC		Aktuator lukket strømløst
		HT	Opvarmningsdrift
		CL	Afkølingsdrift
	NO		Aktuator åben strømløst
		HT	Opvarmningsdrift
		CL	Afkølingsdrift
VFH	–	–	Potentialfri anvendelse, f.eks. kedel
RAD	–	–	Radiator, drift med Bosch Smart Home 2.-generations-radiatortermo- stater

- ❶ Efter tilslutning af rumtermostaten til Bosch Smart Home-systemet kan alle enhedsindstillingerne også foretages i Smart Home App.
- Som yderligere hjælp til montering, installation, ibrugtagning og gendannelse af fabriksindstillingerne af Bosch Smart Home rumtermostat II 230 V kan man også bruge de forklarende videoer og yderligere oplysninger på vores website:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Ibrugtagning

Kontrollér, at du råder over en Bosch Smart Home-styreenhed og Bosch Smart Home App og at det er lykkedes at sætte begge to op. Start nu Bosch Smart Home App og vælg "Tilføj enhed". Følg anvisningerne i appen.

Nulstilling til fabriksindstillinger

Enhedens leveringstilstand kan gendannes på følgende måde:

Fjern betjeningsenheden fra underpudshuset. Hold drejeknappen (4) nede, når den sættes i igen, indtil "RES" vises på displayet. Slip drejeknappen og tryk på den igen. Derefter genstarter enheden igen. Vær opmærksom på, at det kan tage nogle sekunder, inden rumtermostaten er klar til drift igen.

- ❶ Ved nulstilling til fabriksindstillinger går kun indstillingerne og oplysningerne på enheden tabt, ikke dem på Bosch Smart Home-styreenheden.
- ❶ For at parre enheden igen slet den først i enhedsadministrationen af Bosch Smart Home App og tilføj den igen derefter med den sædvanlige parringsproces.

Vedligeholdelse og rengøring

Enheden er vedligeholdelsesfri. Reparation skal overlades til fagpersonale. Rens enheden med en blød, ren, tør og trævlefri klud. Opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler må ikke bruges til rengøring.

Forenklet overensstemmelseserklæring

 Hermed erklærer Robert Bosch Smart Home GmbH, at radioanlægstypen Bosch Smart Home BTH-RM230Z er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er tilgængelig på følgende internetadresse:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Miljøbeskyttelse og bortskaffelse

 Dette symbol betyder, at produktet og batterierne skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Som slutbruger er du forpligtet til at sørge for særskilt indsamling af produktet i overensstemmelse med de respektive nationale bestemmelser, f.eks. ved aflevering til et officielt indsamlingssted.

Med den særskilte indsamling yder du et værdifuldt bidrag til beskyttelsen af miljøet og menneskets sundhed, da man ved hjælp af korrekt behandling af gamle enheder på den ene side undgår potentielt negative indvirkninger, der skyldes tilstedeværelse af farlige stoffer, mens råstoffer på den anden side skånes ved at de genindvindes.

Vær desuden opmærksom på, at affaldsforebyggelse yder et endnu mere værdifuldt bidrag til miljøbeskyttelsen. Foruden fortsat brug ved dig selv eller reparation er derfor, såfremt muligt, også videregivelse til sekundære brugere et økologisk værdifuldt alternativ til bortskaffelse.

Også returnering i handelen er mulig, såfremt forhandleren tilbyder returneringen frivilligt eller er forpligtet til det ved lov.

Tekniske data

Enhedens typebetegnelse	BTH-RM230Z
Beskyttelsesmåde	IP21
Omgivelsestemperatur	0 ... 50 °C
Maks. luftfugtighed	80 % (ikke kondenserende)
Husets mål (B × H × D)	86 × 87 × 35 mm
Vægt	131 g
Radioprotokol	ZigBee 3.0
Radiofrekvens	2,4 – 2,4835 GHz
Maks. sendeeffekt	10 dBm
Radiatorækkevidde i frit felt	< 100 m
Softwareklasse	A
Modtagerkategori	2
Forsyningsspænding	230 V _{AC} / 50 Hz
Maks. strømforbrug	1 A
Overbelastningsbeskyttelse	Temperatursikring
Ledningstype og -tværsnit	Stiv og fleksibel ledning 1,0 - 1,5 mm ²
Installation	I enhedsdåser med en dybde fra 35 mm og en skrueafstand for enheden på 60 mm
Koblingsudgang	Potentialfrit relæ
Maks. afbryderstyrker	
Ohmsk belastning	3 A
Induktiv belastning	1 A
Kapacitiv belastning	–
Virkemåde	Type 1.B
Impulsholdespænding	3.000 V
Temperatur for kugletrykstest	125 °C
Tilsmudsningsgrad	2
Konstruktion	Uafhængigt monteret, elektronisk regulerings- og styreenhed

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Reservedele/tilbehør

Oplysninger om disponible reservedele eller tilbehør finder man på:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>

Innhold

→ <u>Produktbeskrivelse</u>	<u>150</u>
→ <u>Beskrivelse av symbolene</u>	<u>150</u>
→ <u>Tiltenkt bruk</u>	<u>150</u>
→ <u>Sikkerhetsanvisninger</u>	<u>151</u>
→ <u>Merknader</u>	<u>152</u>
→ <u>Produktoversikt</u>	<u>153</u>
→ <u>Installasjonsanvisninger</u>	<u>155</u>
→ <u>Installasjon og montering</u>	<u>156</u>
→ <u>Drift med 230 V-enheter</u>	<u>157</u>
→ <u>Drift med 24 V-enheter</u>	<u>158</u>
→ <u>Drift med varmtvannsbereder</u>	<u>159</u>
→ <u>Idriftsettelse</u>	<u>160</u>
→ <u>Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger</u>	<u>161</u>
→ <u>Rengjøring og vedlikehold</u>	<u>161</u>
→ <u>Forenklet samsvarserklæring</u>	<u>161</u>
→ <u>Miljøvern og avfallshåndtering</u>	<u>162</u>
→ <u>Tekniske data</u>	<u>163</u>
→ <u>Reservedeler/tilbehør</u>	<u>163</u>

Produktbeskrivelse

Med romtermostat II 230 V kan du styre dine kablete varmesystemer bekvemt via Smart Home-systemet.

Beskrivelse av symbolene



Obs!
Gjør oppmerksom på farer



Merk:
Viktig tilleggsinformasjon



Henvisning til installasjonsvideo

Tiltenkt bruk

Bosch Smart Home romtermostat II 230 V er kun beregnet til bruk for styring av kablet oppvarming, f.eks. gulvvarme. All annen bruk regnes som ikke-tiltenkt.

⚠ Sikkerhetsanvisninger

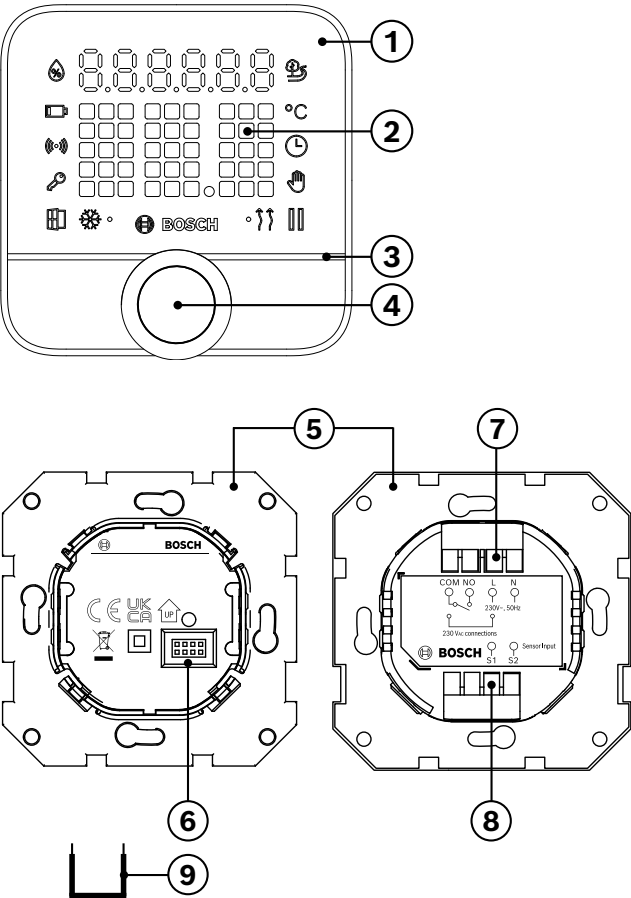
- ▶ Les gjennom denne bruksanvisningen helt før du installerer eller tar i bruk enheten, og legg spesielt merke til fareadvarslene.
- ▶ Ta vare på bruksanvisningen så lenge enheten er i bruk.
- ▶ Installasjon av enheten og arbeid i 230 V-nettet skal kun utføres av elektriker.
- ▶ Enheten er ikke noe leketøy! Ikke la barn leke med den. Ikke la emballasjematerialet ligge og slenge. Plastfolie og smådeler kan bli farlige leketøy for barn.
- ▶ Denne enheten kan brukes av barn som har fylt 8 år samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene den medfører.
- ▶ Ved fjernstyring eller automatisert styring av enheter kan dessuten eksterne omstendigheter føre til at det ikke alltid er garantert at kommandoer faktisk utføres, eller at korrekt enhetsstatus vises i appen eller på andre Smart Home-displayenheter. Det kan føre til materielle skader og/eller personskader. Forsikre deg derfor så godt som mulig om at ingen personer settes i fare på tidspunktet til fjernbetjeningen eller den automatiserte styringen. Vær spesielt påpasselig med justering eller tilpasning av en fjernstyring eller automatisert styring, og kontroller regelmessig om de fungerer som de skal.
- ▶ Ikke mal over enheten! Ikke tapetser eller lim noe over enheten!
- ▶ Enheten er ikke egnet til strømfrakobling.
- ▶ Av hensyn til sikkerhet og godkjenning (CE/UKCA) er det ikke tillatt å bygge om på og/eller forandre enheten på egen hånd.
- ▶ Enhver annen bruk enn den som er beskrevet i denne bruksanvisningen, er ikke tiltenkt og gjør garanti og erstatningsansvar ugyldig.
- ▶ Vi påtar oss ikke noe ansvar for materielle skader eller personskader som forårsakes av feil håndtering eller av at sikkerhetsanvisninger ikke følges. I slike tilfeller blir ethvert garantikrav ugyldig! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader.
- ▶ Ikke bruk enheten hvis den har åpenbare skader, f.eks. på huset, på betjeningselementer eller på tilkoblingskontaktene, eller en funksjonssvikt. Kontakt vår service hvis du er i tvil.

- ▶ Bruk enheten bare innendørs, og ikke utsett den for fuktighet, vibrasjoner, konstant sollys eller annen varmestråling, sterk kulde eller mekaniske belastninger.
- ▶ Ikke åpne enheten. Den inneholder ingen deler som skal vedlikeholdes av brukeren. Få en fagperson til å kontrollere enheten i tilfelle feil.
- ▶ Bruk enheten bare sammen med originale komponenter og anbefalte partnerprodukter fra Bosch.
- ▶ Enheten skal bare brukes med betjeningselementet påsatt.

i Merknader

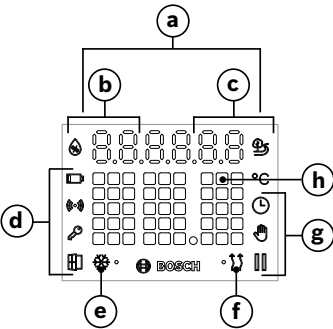
- ▶ Rekkevidden i bygninger kan avvike kraftig fra rekkevidden ved fri sikt. I tillegg til sendereffekten og mottaksegenskapene til mottakerne spiller omgivelsesforhold, som luftfuktighet i tillegg til bygningsforhold på stedet, en viktig rolle.
- ▶ Enheten egner seg bare for bruk i boliger og lignende omgivelser.
- ▶ Enheten er utelukkende beregnet på privat bruk.

Produktoversikt



Pos. Betegnelse	
1	Betjeningsenhet
2	LED-display
3	Status-LED
4	Dreieknapp/systemknapp
5	Innfelt innsats (strømforsyning og koblingsrelé)
6	Innstikksklemme betjeningsenhet
7	Tilkoblingsklemmer strømforsyning og forbruker
8	Tilkoblingsklemmer sensorer
9	Lask (skal bare brukes til 230 V_{AC}-forbrukere!)

LED-display (2)



Pos.	Betegnelse	Beskrivelse
a	Informasjonsområde	Visning av feilkoder og annen tilleggsinformasjon.
b	Luftfuktighet	Viser luftfuktigheten i rommet i normal drift.
c	Sekundær temperaturvisning	Reservert for visning av flere temperaturverdier (trenger ev. ekstratilbehør)
d	Statusvisninger	
	– Strømbrydd	Vises når 230 V-strømforsyningen er borte.
	– Forbindelsesstatus	Trådløs forbindelse til styreenhet aktiv. Ved konstant blinking: forbindelsesproblem med styreenhet.
	– Barnesikring	Betjeningsmuligheten på enheten sperret. Kan stilles inn i appen og på enheten.
	– Åpent vindu	Systemet har oppdaget et åpent vindu i rommet. Varme-/kjøledrift pauset.
e	Modus kjøling	Enheten/systemet er satt i kjølemodus.
f	Modus oppvarming	Enheten/systemet er satt i varmemodus.
g	Romreguleringsmoduser	
	– Automatisk	Romreguleringen er tidsstyrt.
	– Manuelt	Temperatur på konstant verdi. Kan endres med dreieknapp.
	– Hvilemodus	Varme- eller kjølemodus pauset.
h	Visning av verdier	Viser aktuell og innstilt temperatur. Tekst ved feil eller under konfigurasjon.

Status-LED-en (3) viser statusen på romtermostaten via blinkekoder.

Signal	Betydning	Tiltak
Blinker oransje	Innlæringsmodus (er aktiv), eller enheten kommuniserer med styreenheten	Vent litt
Blinker grønt	Innlæringsmodus (fullført) eller handling bekreftet	–
Blinker 1x rødt	Innlæringsmodus (mislykket) eller handling mislykket	Ved første innlæringsforsøk: Prøv på nytt. Sett ellers enheten tilbake til fabrikkinnstillinger, og kontakt ev. service.
Blinker rødt hvert 15. s	Funksjonsfeil	Følg anvisningene i Smart Home-appen. Kontakt ev. service.

Installasjonsanvisninger

- ▲ Følg de relevante standardene og lovene i landet ditt ved planlegging og installasjon, drift og reparasjon.
- ▲ Enheten er en del av bygningsinstallasjonen. Drift av enheten er bare tillatt i 230 V / 50 Hz-vekselstrømnettet. Arbeid i 230 V-nettet skal kun utføres av elektriker. Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter for forebygging av ulykker. For å unngå elektrisk støt på enheten, må nettspenningen frakobles. Manglende hensyn til installasjonsanvisningene kan føre til brann og andre farlige situasjoner.
- ▲ Følg gjeldende bestemmelser ved montering. Manglende hensyn til anvisningene kan føre til materielle skader og/eller personskader med mulig dødelig utfall.
- ▲ Legg også merke til informasjon på produktet.
- ❶ For dette produktet trenger du en strømforsyning på 230 V vekselspanning (fase- og nøytralleder må finnes på enheten).
- ▲ Produktet er kun ment for fast installasjon i innfellingsbokser for brytere med en minstedybde på 35 mm og en skrueavstand på 60 mm (iht. DIN 49073-1) i lukkede rom.
- ▲ Den medleverte lasken (forbindelse mellom kontaktene «COM» og «L») skal bare monteres for 230 V_{AC}-forbrukere. **Annen bruk kan føre til ødeleggelse av enheten, brann eller elektrisk uhell! Demonter eventuelt termostaten hvis den finnes.**
- ▲ Pass på riktige ledninger og ledningstverrsnitt ved tilkobling til klemmene på enheten.

- ▲ Forbrukerne koblet til reléutgangen må ha tilstrekkelig isolering.
- ▲ Pass ved tilkobling av forbrukene på de tekniske spesifikasjonene, spesielt releets maksimale bryteevne og typen av forbrukeren som skal tilkobles. Enheten skal bare belastes inntil den spesifiserte effektgrensen. Overbelastning kan føre til ødeleggelse av enheten, brann eller elektrisk uhell. Blant annet kan pålitelig utkobling av den tilkoblede forbrukeren ikke garanteres.
- ▲ Strømkretsen som enheten og lasten skal kobles til, må være sikret med en automatsikring iht. EN 60898-1 (utløsekarakteristikk B eller C, maks. 16 A merkestrøm, min. 6 kA bryteevne, selektivitetsklasse 3). Installasjonsbestemmelsene iht. landets standarder må overholdes, f.eks. VDE 0100, HD384 eller IEC 60364. Automatsikringen må være lett tilgjengelig for brukeren og merket som skillebryter for enheten.
- ▲ Ved bruk av enheten i våtrom, f.eks. baderom, må en minsteavstand på 60 cm til våte områder så som badekar, dusj eller servant overholdes.

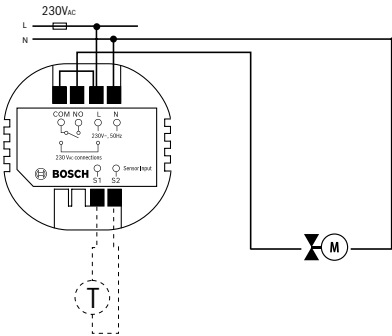
Installasjon og montering

- ▲ Før du begynner: Slå av sikringen til strømkretsen!

Demonter eventuelt termostaten hvis den finnes.

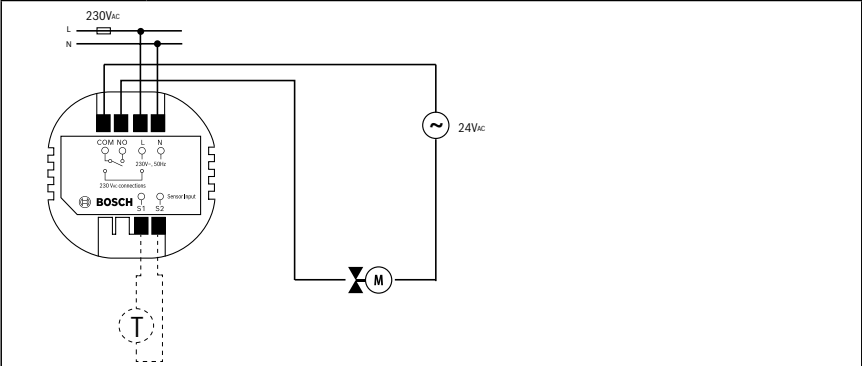
Tilkoble romtermostat II 230 V etter koblingsskjemaet som passer til situasjonen.

Drift med 230 V-enheter



Tilkobling	Beskrivelse
L	Faseleder (230 V _{AC})
N	Nøytralleder
COM	Spenningsfri inngang. Ved 230-V-enheter: tilkobling av forsyningsspenning via lask til «L».
NO	Koblingsutgang for forbruker
S1/S2	Tilkobling av eksterne sensorer eller potensialfrie kontakter.
T	Ekstern temperatursensor (fås som ekstratilbehør), f.eks. montert i gulvet.
	230 V-forstillingsorgan

Drift med 24 V-enheter



Tilkobling	Beskrivelse
L	Faseleder (230 V _{AC})
N	Nøytralleder
COM	Spenningsfri inngang. Ved 24 V-enheter: inngang for ekstern 24 V-spenningsforsyning.
NO	Koblingsutgang for forbruker
S1/S2	Tilkobling av eksterne sensorer eller potensialfrie kontakter.
T	Ekstern temperatursensor (fås som ekstratilbehør), f.eks. montert i gulvet.
	24 V-forstillingsorgan

Display			Beskrivelse
Nivå			
1	2	3	
UFH			Ikke-potensialfri anvendelse, f.eks. 230 V-/24 V-forstillingsorganer
	NC		Forstillingsorgan strømløst lukket
		HT	Varmedrift
		CL	Kjøledrift
	NO		Forstillingsorgan strømløst åpent
		HT	Varmedrift
		CL	Kjøledrift
VFH	–	–	Potensialfri anvendelse, f.eks. varmtvannsbereder
RAD	–	–	Radiator, drift med 2. generasjons Bosch Smart Home-radiatorer-mostat

- ❶ Etter integrasjon av romtermostaten i Bosch Smart Home-systemet kan du gjøre alle innstillinger for enheter også i Smart Home-appen.
- Du får ekstra hjelp ved montering, installasjon, idriftsettelse og tilbakestilling til fabrikkinnstillinger av din Bosch Smart Home-romtermostat II 230 V ved å se på de forklarende videoene og tilleggsinformasjon på nettsiden vår:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V>

Idriftsettelse

Du må ha en Bosch Smart Home-styreenhet og Bosch Smart Home-appen, og du må ha konfigurert begge. Start nå Bosch Smart Home-appen og velg «Legg til enhet». Følg anvisningene i appen.

Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger

Du kan gjenopprette utleveringstilstanden på enheten som følger:

Fjern betjeningsenheten fra den innfelte innsatsen. Når du setter den inn igjen, hold inne dreieknappen (4) til du ser «RES» på displayet. Slipp dreieknappen og trykk den på nytt. Deretter starter enheten på nytt. Merk at det kan ta et par sekunder før romtermostaten er klar til bruk igjen.

- ❶ Ved tilbakestilling til fabrikkinnstillinger mister du bare innstillingene og dataene på denne enheten, ikke på Bosch Smart Home-styreenheten.
- ❷ For å lære enheten inn på nytt sletter du den først i enhetsadministrasjonen i Bosch Smart Home-appen og legger den deretter til igjen i den vanlige innlæringsprosedyren.

Rengjøring og vedlikehold

Enheten er vedlikeholdsfri. Overlat reparasjoner til fagfolk. Rengjør enheten med en myk, ren, tørr og lofri klut. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler til rengjøring.

Forenklet samsvarserklæring

CE Robert Bosch Smart Home GmbH erklærer med dette at radioutstyrstypen Bosch Smart Home BTH-RM230Z er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Du finner den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen på følgende internettadresse:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Miljøvern og avfallshåndtering



Dette symbolet betyr at dette produktet ikke skal kastes i husholdningsavfallet. Som sluttbruker er du forpliktet til å levere produktet til et egnet sted i tråd med avfallsforskriftene i ditt land, for eksempel til et kommunalt returpunkt.

Gjennom korrekt avfallssortering som el-avfall gir du et verdifullt bidrag til miljø og helse, fordi du på den ene siden skåner miljøet for den negative effektene av mulige farlige stoffer i avfallet, og på den andre siden sparer verdifulle råstoffer gjennom resirkulering.

Merk også at du gir et enda mer verdifullt bidrag til miljøvernet ved å la så lite som mulig gå i søpla. Hvis mulig, bør du vurdere å bruke enheten selv, reparere den eller gi den til andre, som et økologisk verdifullt alternativ til å kaste den.

Det er også mulig å levere dem tilbake til butikken, hvis forhandleren tilbyr frivillig retur eller er forpliktet til det etter loven.

Tekniske data

Enhetstypebetegnelse	BTH-RM230Z
Kapslingsgrad	IP21
Omgivelsestemperatur	0 til 50 °C
Maks. luftfuktighet	80 % (ikke kondenserende)
Ytre dimensjoner (B × H × D)	86 × 87 × 35 mm
Vekt	131 g
Trådløs protokoll	ZigBee 3.0
Radiofrekvens	2,4–2,4835 GHz
Maks. sendereffekt	10 dBm
Trådløs rekkevidde ved fri sikt	< 100 m
Programvareklasse	A
Mottakerkategori	2
Forsyningsspenning	230 V _{AC} / 50 Hz
Maks. strømtrekk	1 A
Overbelastningsvern	Temperatursikring
Ledningstype og -tverrsnitt	Stiv og fleksibel leder 1,0–1,5 mm ²
Installasjon	I innfellingsbokser med en dybde fra 35 mm og en innsatsskrueavstand på 60 mm
Koblingsutgang	Potensialfritt relé
Maks. bryteevne	
Ohmsk last	3 A
Induktiv last	1 A
Kapazitiv last	–
Funksjonsprinsipp	Type 1.B
Isolasjonsspenning	3000 V
Temperatur ved kuletrykkprøving	125 °C
Tilsmussingsgrad	2
Konstruksjon	Uavhengig montert, elektronisk regulerings- og styringsenhet

Med forbehold om tekniske endringer

Reservedeler/tilbehør

Du får informasjon om tilgjengelige reservedeler og tilbehør på:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>



Service information

🏠 Robert Bosch Smart Home GmbH
Schockenriedstraße 17
70565 Stuttgart-Vaihingen
Germany
✉ service@bosch-smarthome.com
@ www.bosch-smarthome.com/service